

REVISTA DE  
**educación**

INSTITUTO DE PERFECCIONAMIENTO EN EDUCACION  
EXPERIMENTACION E INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS  
RECIBIDO  
1192  
DPTO. PEDAGOGIA

**JOSE HERRERA  
GONZALEZ**

**PREMIO NACIONAL DE EDUCACION**

**EDICION DE  
HOMENAJE AL  
PROFESOR**



# AMIGO PROFESOR

Revista 94  
vuelve en una

REEDICION  
ACTUALIZADA



Planes y Programas de Estudio  
para la Educación Media  
Científico-Humanista.



Adquiérala antes que  
se agote \$ 390.

Informaciones en: Nicanor de la Sotta 1623, Santiago.  
Teléfono: 6967997.  
Y en las Direcciones Provinciales de  
Educación del país.



REPUBLICA DE CHILE  
 MINISTERIO DE EDUCACION  
 CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO  
 EXPERIMENTACION E  
 INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS

REVISTA DE EDUCACION  
 CHILE. MINEDUC. CPEIP

# REVISTA DE educación

Nº 131, octubre 1985  
 ISSN 0716-0534  
 Santiago, Chile  
 Periodicidad mensual durante el año lectivo.  
 Primera época: 1928-1937 (93 ediciones)  
 Segunda época: 1941-1964 (96 ediciones)  
 Nueva época: 1967 hasta la fecha.

MINISTRO DE EDUCACION  
**Sergio Gaete Rojas**  
 SUBSECRETARIO DE EDUCACION  
**René Salamé Martín**  
 DIRECTORA DEL CPEIP  
**Marta Soto Rodríguez**  
 Representante legal de la publicación con domicilio en  
 Camino Nido de Águila s/n, comuna de Lo Barnechea.  
 Región Metropolitana.

CONSEJO SUPERIOR  
 Presidente: Ministro de Educación, **Sergio Gaete Rojas**  
**Braulio Arenas Carvajal**  
**Oswaldo Cori Mouilly**  
**Héctor Croxatto Rextio**  
**Luis Gómez Catalán**  
**Ricardo Krebs Wilkens**  
**Alfonso Letelier Liona**  
**Roque Esteban Scarpa Straboni**  
**Marta Soto Rodríguez**  
**Hardy Wistuba Stange**

Directora responsable de la publicación y Presidente del  
 Consejo Editor  
**Rosita Garrido Labbé**  
 Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile.

Subdirector y Jefe de Redacción  
**Francisco Raynaud López**

Consejo Editor:  
**Clara Díaz Riera**  
**Cecilia Krebs Kaulen**  
**Jorge Marchant Lazcano**  
**Sergio Núñez Jiménez**  
**Elsa Peralta Mongge**  
**Francisco Raynaud López**  
**Gerardo Ruiz Betancourt**  
**Luis von Schakmann Cabrales**  
**Silvia Ugarte Lee**  
**Patricio Varas Santander**

Diseño Gráfico:  
**Jaime Rivera Contreras**  
**Gerardo Astete Codoceo**

Ilustraciones:  
**Raúl Eberhard Oyarzún**

Fotografía:  
**Manolo Guevara Henríquez**  
**Arnaldo Guevara Henríquez**

## EN ESTE NUMERO

Editorial	<b>María del Pilar Gutiérrez.</b>	3
Mensajes de saludo a los profesores	<b>Sergio Gaete R.</b> <b>René Salamé M.</b> <b>Marta Stefanowsky B.</b> <b>Marta Soto R.</b> <b>Richard P. Hughes.</b> <b>Jorge Fernández C.</b>	5
Correo		8
Notas y noticias		9

## EDUCACION

<b>Tema Central</b>		
Nuestro homenaje	<b>Revista de Educación.</b>	19
Estrategia para la enseñanza de la ortografía	<b>Luis Dagoberto Urra O.</b> <b>Angel Saavedra R.</b>	20 23
Exposiciones relámpagos		
Canciones didácticas para niños deficientes mentales	<b>Juana Bahamondes A.</b> <b>Gladys Lazo V.</b>	27 31
Construcción de un bote a vapor		
El Consejo de Curso en el marco del currículo centrado en la persona	<b>Héctor Arriagada G.</b>	34
<b>Metodologías de enseñanza</b>		
Planificación de unidades de enseñanza con enfoque comunicativo	<b>Juana Marinkovich R.</b> <b>Pilar Morán R.</b>	39
<b>No sólo para directores</b>		
La administración y el cambio curricular, IV y final	<b>Gilberto Calvo P.</b>	43

## ACTUALIDAD

<b>Educadores chilenos</b>		
Merecida distinción para un gran formador	<b>Victoria Lara Q.</b> <b>Deborah Con K.</b> <b>Francisco Raynaud L.</b>	47 50 54
Ese maestro inolvidable		
Los más destacados docentes de 1985		
<b>Información a la comunidad</b>		
Acción de la JUNAEB	<b>Rosita Garrido L.</b>	59

## CIENCIA

<b>Ciencias experimentales</b>		
La electroquímica: historia y proyecciones	<b>David Spurgeon</b>	62

## CULTURA

<b>Letras</b>		
Hernán del Solar: Había una vez...	<b>Miguel Moreno M.</b>	66
<b>Nuestro Chile</b>		
La princesa Chalalupangui	<b>Lucy Elena Funes U.</b>	69

## DOCUMENTOS

Manual de Procedimientos		
<b>Consejo de Seguridad Escolar</b>		71

## MISCELANEA

<b>Espacio para crear</b>		
Mi homenaje	<b>Héctor Leiva O.</b>	78
Oración al Maestro	<b>Mario A. Barría V.</b>	79
<b>A nuestros lectores</b>		80





**Nuestra portada**  
 José Valentín Herrera González, Profesor de Estado en Biología y Química. Premio Nacional de Educación 1985. Fotografía de Manolo Guevara Henríquez.

**Conductor ebrio causó tragedia en carretera.**

**PRENSA INICIAL**

**ARTIGANOS DETENIDOS**

**APARENTIA Embudo Viajo**

**ATAQ**

LOS ARTICULOS Y MATERIALES GRAFICOS PUBLICADOS EN LA REVISTA DE EDUCACION TIENEN DERECHOS RESERVADOS, POR LO TANTO, SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCION DE ESTE MEDIO DE COMUNICACION.

Registro de propiedad intelectual N° 61.177.

Valor del ejemplar: \$ 240

**Suscripción anual:**  
 Para el país: \$ 1.800 contado. \$ 2.000 crédito.  
 Internacional: US\$ 31 por correo (10 ediciones).

Para correspondencia, canje y suscripciones dirigirse a REVISTA DE EDUCACION, Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile. Teléfono: 711679.  
 Departamento de Comercialización (Publicidad y Ventas): Teléfono: 6967997, Santiago.

**Que nunca su nombre  
 aparezca en los diarios así.  
 Cuando beba no maneje.**



**¡Cuidese!  
 Queremos  
 que Ud. viva.**

**COMITE NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO.**



# EL CAMINO QUE ELEGIMOS

**P**ara la Secretaría Ministerial de la Región Metropolitana constituye un motivo de honda alegría el haber sido elegida para enviar un cordial y cariñoso saludo, a través de estas páginas, a todos los profesores del país: a los de la ciudad, los del campo, los que están por primera vez en la Antártida; a todos ustedes que desarrollan una labor irreemplazable, con grandes compensaciones, pero a la vez no exenta de mucho sacrificio y abnegación.

La celebración del Día del Maestro es ocasión propicia para hacer notar que nuestra diaria labor de guías debe estar siempre renovada e iluminada por aquel entusiasmo y por aquellas inquietudes y sentimientos nobles que un día nos llevaron a valorar la tarea pedagógica y a optar por ser educadores.

Pudimos sentir entonces la intuición de algo indefinible que nos señalaba que la vocación de maestro era muy especial, muy rica, muy trascendente: ella nos comprometía con otros para ayudarlos a crecer, a buscar su identidad, a desarrollar sus capacidades. En esta tarea creceríamos diariamente nosotros también: Generaciones pasarían por nuestras manos y fruto de esta misión llegarían a ser, algún día, personas capaces de aportar con su trabajo, el esfuerzo y la nobleza de sentimientos que se requiere para la construcción de un mundo cada vez más humano.

Todo eso que sentimos cuando

optamos por ser maestros ha ido enriqueciéndose al desarrollar nuestra tarea y al tomar conciencia de que ese necesario "aprender a ser", que es tarea de todos los componentes de la comunidad, sólo se logrará a través de la educación, porque éste es el camino que entrega todas las herramientas para el desarrollo integral del ser humano.

Es importante destacar que, frente a cualquier circunstancia, la educación, es decir, el camino que elegimos, debe conservar para nosotros su pureza inicial, su altura de miras, su sentido positivo de la vida, para así contribuir a que cada individuo se pueda desarrollar en sus infinitas y, a la vez, muy particulares capacidades. Esto implica la real valorización de esta tarea, riquísima en posibilidades, donde siempre nos encontraremos con desafíos infinitamente distintos pero todos muy válidos, que responden a la "unicidad" del ser humano. Por ello la realización de esta tarea debe hacerse por encima de ideologías o intereses personales. El objetivo que se quiere lograr debe enmarcarse dentro del campo de la más plena libertad, ya que la "concientización" de los que están en nuestras manos se contradice totalmente con estos principios, porque se estaría entregando a los educandos una respuesta prefabricada, con intereses que no aportan a su realización, en el sentido más pleno.

Nuestra misión es guiar al niño y al joven más allá del instruir. Esto plantea como primer desafío que la instrucción que se entregue sea de

primera calidad: que los contenidos de las materias tengan rigurosidad científica, que las metodologías que se apliquen sean las adecuadas. Un buen profesor es siempre admirado por sus alumnos cuando enseña lo que conoce, cuando lo que está transmitiendo forma parte de su bagaje cultural con tal fuerza que motiva a los demás en la búsqueda de los nuevos aprendizajes. Importantes roles cumplen la formación y el perfeccionamiento de los maestros en la adquisición y renovación de ese bagaje y en la forma de entregarlo no sólo como instrucción sino como elemento de desarrollo vital de cada alumno.

Ahora bien, creo que debemos meditar también en nuestra misión como complemento inequívoco de la primera escuela del niño: la familia. Es ella el núcleo central de la sociedad y la primera formadora del ser humano.

El crear un ambiente familiar dentro de la escuela permitirá que el niño se desarrolle armónicamente. Será necesario mantener en ella roles análogos a los de la casa: responsabilidades compartidas, tareas encomendadas, jerarquías; todo esto, dentro de un ambiente de hogar, un ambiente cálido. Muchas veces debemos dejar nuestras frustraciones y preocupaciones de lado con el propósito de lograr este clima familiar dentro del establecimiento. ¿Que la convivencia es difícil? claro que lo es. ¿Que el trabajo es pesado?, sin duda. Pero si somos capaces de producir armonía, cordialidad y lealtad, los resultados dan infinitas compen-

saciones. Entonces los niños sonríen, trabajan más estimulados y nosotros sentimos que a pesar de los múltiples inconvenientes, bien vale la pena la tarea.

Pero no sólo es importante crear un espíritu familiar dentro del establecimiento. También es muy necesario hacerlo en conjunto con los padres de familia. ¿Cómo se puede conocer cabalmente a un niño si nunca se ha conversado con sus padres? Y no nos referimos solamente a los niños que presentan dificultades, sino a todos. ¿Cómo vamos a contribuir a que el niño se desarrolle integralmente si en el plano familiar no lo conocemos? Puede ser una instancia de comunicación muy rica la presencia de los padres en el colegio. Generalmente hemos solicitado sólo su contribución en lo material, pero son ellos quienes conocen mejor a sus hijos, por lo que su perspectiva tiene infinito valor. No debemos desaprovecharla.

Por último, no olvidemos las palabras del más grande de los maestros: "Dejad que los niños vengan a mí". Ellos necesitan de nosotros y nosotros, por vocación, hemos sido llamados a acogerlos entre nuestros brazos, firmes y seguros para ellos, pero a la vez cariñosos y tiernos.

En torno a esta nueva celebración del Día del Maestro, hagamos votos para cumplir fielmente con la misión elegida, de manera que en cada instante reemprendamos nuestra labor con el mismo entusiasmo, vigor y espíritu que nos animara el primer día.

Prof. **Pilar Gutiérrez Philippi**.  
Secretaría Ministerial de Educación.  
Región Metropolitana.





## COLEGIO DE PROFESORES DE CHILE A. G. DIRECTORIO NACIONAL

### SALUDO AL MAGISTERIO NACIONAL DEL COLEGIO DE PROFESORES DE CHILE A. G.

El Directorio Nacional del Colegio de Profesores de Chile A. G., saluda muy cordialmente al profesorado que labora a lo largo del país y le hace llegar sus más calurosas congratulaciones con motivo de conmemorarse el DIA DEL PROFESOR.

Asimismo, hace propicia la oportunidad para informarle de las últimas gestiones que esta Orden Profesional ha realizado ante los señores Ministros del Trabajo y Previsión Social y de Educación Pública, con el fin de buscar soluciones a diversos problemas que afectan a los docentes chilenos.

#### ENTREVISTA SR. MINISTRO DEL TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

Don Alfonso Márquez de la Plata

Fecha: 9 de septiembre de 1985

Peticiones:

1. Jubilación por una sola vez con la última renta con 30 y 35 años de servicio.
2. Jubilación permanente para el Profesorado con 35 años de servicio para el varón y 30 para las damas.
3. Cumplimiento de la Ley de Protección a la maternidad especialmente en lo referente a salas cuna en Establecimientos Educativos.

#### ENTREVISTA SR. MINISTRO DE EDUCACION PUBLICA

Don Sergio Gaete Rojas

Fecha: 16 de septiembre de 1985.

Peticiones:

#### 1. ASPECTOS LABORALES

- 1.1. Pronta promulgación como Ley del Estatuto Docente.
- 1.2. Cumplimiento de la Ley 3.551.
- 1.3. Estudio de las rentas del magisterio, y Fijación de un sueldo mínimo para la Educación Particular no inferior al sueldo Fiscal.
- 1.4. **Jornada Completa en Educación:**  
36 horas pedagógicas para los profesores propiamente tales, distribuidas de la siguiente forma:  
— 24 horas pedagógicas frente a curso.  
— 12 horas pedagógicas para desempeñar las siguientes labores: Preparación de Clases, Corrección de Pruebas, Reuniones Técnicas, Consejo de Profesores, Perfeccionamiento Profesional, Actividades Culturales y Extraprogramáticas, Reuniones con Alumnos, Padres y Apoderados, etc.
- 1.5. Cierre del encasillamiento de la Carrera Docente.
- 1.6. Fijación de requisitos mínimos comunes para desempeñarse en cargos de Docentes Superiores tanto en la Educación Fiscal y Municipal como en la Privada sea ésta pagada o subvencionada.

#### 2. ASPECTOS TECNICO-PEDAGOGICOS

- 2.1. Revisión y modificación de los Decretos de Evaluación vigente para la Educación Básica y Media.
- 2.2. Mantención de un Programa de Evaluación Permanente del Rendimiento Escolar en Educación Básica y su extensión a la Educación Media.
- 2.3. Redefinición de la labor que cumplen las Unidades Técnico-Pedagógicas en los Establecimientos Educativos.
- 2.4. Reestudio de la Educación Media Técnico-Profesional, especialmente en la fijación de Planes y Programas mínimos, Títulos pertinentes y su coordinación con la Educación Técnico Superior.
- 2.5. Disminución de alumnos por curso de 45 a 35.

#### 3. ASPECTOS GENERALES

- 3.1. Mayor coordinación entre el Ministerio de Educación y los Departamentos de Educación Municipal o Corporaciones dependientes de los Municipios. Delimitación clara y precisa de las labores correspondientes en el plano técnico pedagógico del Ministerio de Educación y solamente de Administración en el ámbito municipal y cumplimiento de las mismas.
- 3.2. Concursos públicos anuales para optar a cargos y horas de clases, a nivel nacional, para la Educación Fiscal y Municipal.
- 3.3. Revisión de criterios técnicos mediante los cuales se asignen los fondos presupuestarios a los Establecimientos de Educación Técnico-Profesional, especialmente para consumos - básicos y funcionamiento.
- 3.4. Reimplantación de la Comisión Formadora de Docentes del Consejo de Rectores.
- 3.5. Programas de Becas para el profesorado y difusión masiva de ellas, sean éstas dentro o fuera del país.
- 3.6. Participación de los miembros de la Orden en comisiones de alto nivel en aspectos educacionales y laborales.
- 3.7. Designación de Asistentes Sociales para los programas de Asistencialidad de los Establecimientos Educativos en General.
- 3.8. Dictación de un nuevo Decreto Ley que regule el funcionamiento de los Centros de Alumnos en Educación Media.
- 3.9. Modificación a la Ley de Subvenciones.  
Fijación de porcentajes para Sueldos de Profesores, Administración e implementación.  
Para solicitar el pago de subvención el sostenedor deberá presentar además la planilla de sueldos cancelada del mes anterior, las obligaciones previsionales y los descuentos legales.
- 3.10. Retorno de las Escuelas Básicas y Liceos de Adultos.

DIRECTORIO NACIONAL  
SANTIAGO, 16 de octubre de 1985



# SALUDO EN EL DÍA DEL MAESTRO

---

Con motivo de celebrarse el 16 de este mes el "Día del Maestro", deseo enviar un afectuoso saludo a los profesores del país y a la vez manifestarles el profundo reconocimiento que toda la comunidad tiene hacia la noble e importante tarea que día a día ustedes desarrollan junto a nuestros niños y jóvenes.

Es esta también una magnífica ocasión para que ustedes reciban el cálido homenaje de gratitud de sus alumnos y de los padres y apoderados.

El destino de una nación está estrechamente ligado a la labor que ustedes realizan. Hoy están formando a esos hombres y mujeres que en un futuro cercano conducirán los diferentes aspectos de la vida

nacional. Es muy importante que ellos sean personas que valoren nuestras tradiciones, que cada uno, a partir de sus intereses y capacidades, sienta suyo el construir para sí mismo y para toda la comunidad.

Los profesores de Chile tanto de ayer como de hoy siempre han llevado a efecto la verdadera tarea de educar, de forjar espíritu y no sólo de instruir; es por ello que en este, vuestro día, todos les saludamos con un sincero ¡Gracias, Maestro!

**Sergio Gaete Rojas**  
Ministro de Educación

# SALUDO Y COMPROMISO

---

En este momento, cuando el calendario nos señala la conmemoración de nuestra identidad, debemos reencontrarnos y debemos interrogarnos juntos: ¿Qué hemos hecho por el legado que nos hizo la sociedad conforme a nuestra vocación y nuestra tarea? ¿En dónde están las semillas derramadas? ¿Cuáles son los frutos? ¿En los rostros y manos de los que nos han sido confiados anida la esperanza?

Con motivo de la celebración del Día del Maestro, siento el deseo de llegar a cada uno de ustedes con un mensaje de fe en los esfuerzos que estamos realizando para dar una respuesta adecuada a esas interrogantes, tratando de lograr una educación de mejor calidad para nuestros niños y por conseguir mejores condiciones para los maestros de Chile.

Vuestros anhelos son los nuestros y por ellos hemos estado luchando con toda nuestra dedicación y esfuerzo. Los logros obtenidos nos han alegrado, mas aún no podemos estar satisfechos.

Junto con enviarles un cordial saludo, deseo renovar con ustedes mi compromiso de continuar trabajando sin descanso por conseguir que se materialicen vuestras aspiraciones, que son las nuestras.

Afectuosamente,

**Prof. René Salamé Martín**  
Subsecretario de Educación Pública.



## SALUDOS DEL CPEIP

**Marta Soto Rodríguez**, Directora del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, en nombre de los académicos de la institución y en el suyo propio, hace llegar, a través de estas líneas, a todos y cada uno de los maestros de Chile, su más cordial y afectuoso saludo en el Día del Profesor.

El Centro de Perfeccionamiento, casa de los Maestros de Chile y de América, se une con especial júbilo a la celebración de los profesores el 16 de octubre, ocasión en que, en forma muy merecida, reciben el reconocimiento por la noble tarea que cumplen con tanta abnegación, generosidad y entrega, en beneficio del desarrollo pleno de los niños y jóvenes de nuestra patria.

Aun cuando la responsabilidad de educar a nuestros niños, adolescentes y jóvenes es una responsabilidad compartida por la comunidad toda y donde la familia juega un rol fundamental y determinante, la figura del maestro surge como irremplazable en su rol de orientador, guía, animador y facilitador del proceso de aprendizaje, crecimiento personal y desarrollo del educando.

El Centro de Perfeccionamiento, junto con enviar su saludo cálido y fraternal a los maestros de Chile, renueva su disposición para continuar atendiendo, con nuevo impulso, a través de sus líneas de acción, a todos los profesores que buscan en este Centro apoyo y orientación, deseosos de cumplir de la mejor forma la misión a que fueron llamados.

## MENSAJE DE GRATITUD

El 16 de octubre es el Día del Profesor. Como siempre, la Dirección de Educación, en esta señalada fecha, desea enviar un saludo cordial a todos los que desempeñan su quehacer profesional en el aula.

Es esta una ocasión propicia para destacar, una vez más, las características que definen, a nuestro juicio, a este profesional que, por propia decisión, se esfuerza en promover el desarrollo de otros seres humanos, transmitiéndoles conocimientos y ayudándolos a alcanzar su culminación personal. En una palabra, les facilita el camino para que se descubran, se identifiquen y encuentren al otro a través de un rol generoso, activo y creador.

A usted colega, que hace realidad en su persona esta vocación, tanto en la ciudad como en las zonas apartadas de nuestra geografía, le hacemos llegar, con admiración y reconocimiento, este mensaje de gratitud ante su esfuerzo, permanente entrega y compromiso pleno con el párvulo, el niño, el adolescente, el joven y el adulto.

Desde la Dirección, seguiremos colaborando con usted, a través de un esfuerzo continuo de perfeccionamiento en los diversos aspectos del proceso educacional, con el propósito de ofrecer a nuestros alumnos una educación de mejor calidad, como requiere la comunidad toda, de acuerdo con nuestras mejores tradiciones chilenas.

Prof. **Marta Stefanowsky Bandyra**.  
Directora de Educación.



## PAPEL DE LOS MAESTROS

---

Para UNICEF los maestros cumplen un papel trascendental en la sociedad.

La difícil situación que afecta a los niños tiene como causas fundamentales la miseria, la ignorancia y las injusticias sociales.

Los maestros día a día brindan un gran aporte para cambiar esa situación. Ellos también pueden cooperar creando conciencia en los niños privilegiados, sobre la necesidad de practicar la solidaridad y participar en la construcción de un mundo mejor. Ellos pueden motivar a los alumnos mayores para que desarrollen actividades en favor de la infancia y de sus hermanos menores, canalizando así en forma positiva y creadora la inmensa vitalidad y deseo de participación de los jóvenes, dentro

y fuera de la escuela.

UNICEF está promoviendo en todos los países una verdadera revolución en favor de la sobrevivencia y el desarrollo del niño para contribuir a mejorar la calidad de vida de la infancia más necesitada.

Sin duda, los maestros pueden jugar un papel fundamental en este desafío, y así lo están demostrando numerosas experiencias en Chile y otros países de América Latina.

**Jorge Fernández Correa.**

Comunicación e información,

Oficina de Área para Argentina, Chile y Uruguay

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

## SALUDO DE LA OEA AL MAESTRO CHILENO

---

La Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, por intermedio de su Oficina en Chile, adhiere con especial complacencia y satisfacción a la celebración del Día del Profesor. Nuestra Organización, y en particular su Programa Regional de Desarrollo Educativo (PREDE), ha podido aquilatar muy de cerca la capacidad, entrega y profesionalismo del docente chileno, a través de múltiples contactos, proyectos y actividades.

Desde sus mismos orígenes, el Programa Regional de Desarrollo Educativo de OEA ha procurado apoyar y realzar la singular tarea que el maestro desarrolla en el seno de la sociedad, tanto en Chile como en toda nuestra América. El Programa ha promovido la actualización, el perfeccionamiento y la especialización del profesorado en todas aquellas áreas y temáticas en que ha existido una real necesidad, bajo la noción de que sin el concurso del profesor y su mejoramiento constante no hay cambio educativo real y duradero.

Las necesidades del momento presente reafirman este aserto que, como principio general, tiene vigencia permanente. En efecto, la extensión de la educación a todos los sectores sociales

y a todas las regiones de los distintos países y la nueva realidad emergente en las áreas marginadas de la ciudad y del campo, están obligando a replantear y retorar el rol de liderazgo social que corresponde al docente y la posición de la propia escuela como eje de servicios comunitarios.

Somos testigos de que la respuesta del profesor chileno a estos desafíos es generosa y entusiasta. Quizás si acicateados por la misma dureza y majestad del entorno, particularmente en los extremos geográficos del país, el profesor chileno pugna con dignidad por ejercer su cometido con calidad superior a fin de constituirse, más allá de los confines del propio sistema educativo, en una influencia benéfica en la comunidad toda.

La Secretaría General de la OEA, respondiendo a los requerimientos de las respectivas autoridades nacionales, ha reiterado su compromiso de servicio al docente de Chile y de América.

**Richard P. Hughes.**

Director.

Oficina de Chile de la Secretaría General de la OEA



## SEMANA AERONAUTICA

Sra. Directora:

Con mucho agrado he tomado conocimiento de la publicación de mi artículo "Semana Aeronáutica" en la sección "Compartamos experiencias de aprendizaje" de la Revista de Educación N° 128, mes de julio 1985.

También acuso recibo de tres ejemplares de dicho número, que me corresponden como autor, los cuales remití a la Escuela E-24 de Balmaceda, para que permanezcan en la Biblioteca como un recuerdo viviente de esa magnífica experiencia de aprendizaje, en los alumnos de esa escuela.

Espero que la Unidad Didáctica "Semana Aeronáutica" se siga desarrollando todos los años, de acuerdo al **compromiso contraído** en la primera versión año 1982.

Recalco esto último, por cuanto en marzo del presente año he sido destinado como Subdirector del Liceo B-2 de Coyhaique, donde me desempeño actualmente.

Junto con agradecer a Ud. la publicación mencionada y los ejemplares recibidos, aprovecho la oportunidad de felicitar a usted y selecto grupo editor por la loable y efectiva labor pedagógica que cumple la prestigiosa Revista de Educación en el magisterio nacional.

Saluda muy atentamente a Ud.,

Hugo Osvaldo Galarce Soto  
Profesor de Estado  
Subdirector Liceo B N° 2, Coyhaique

## LA REVISTA DE EDUCACION EN COLOMBIA

Señora Directora:

En el mes de junio recién pasado se llevó a efecto en Bogotá, Colombia, una reunión de Ministros de Educación de los países latinoamericanos, convocada por la Oficina de Educación Iberoamericana (OEI), a la que asistió el ex Ministro de Educación de Chile

Horacio Aránguiz Donoso, en compañía del suscrito.

Paralelamente a tal evento se realizó una Exposición Internacional de Material Educativo en la cual nuestro país se hizo presente con una muestra de ejemplares de la Revista de Educación, que edita el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.

Me es grato informar a Ud. que en dicha Exposición la muestra expuesta por la Revista de Educación recibió elogiosas expresiones por su alto nivel profesional.

Cabe destacar que la edición correspondiente al mes de mayo de 1985, en que se hace referencia al Proyecto de Prevención de Riesgos Escolares "Proyecto PRIES" llamó especialmente la atención de los representantes de los distintos países asistentes en esa exposición, dada la calidad de los temas presentados por dicha revista.

Saluda a Ud.,  
Sergio Martínez Baeza  
Abogado  
Jefe Oficina Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación

## NORMALISTAS DE ANCUD

Sra. Directora:

Honda ha sido nuestra emoción al leer la Revista de Educación N° 127 y ver en sus páginas figurando nuestra querida Escuela Normal de Ancud.

Hemos tenido la suerte de encontrarnos cuatro normalistas de ese querido rincón de Chile, ejerciendo en la Escuela E 423 "Darío Salas" (ex N° 140 de Quilpué):

1. Laura Pacheco Muñoz, promoción 1968.
2. Corina Barria Oyarzún, promoción 1966.
3. Olga Cortés Carabantes, promoción 1949. Directora.

4. Neife Soza Karachón, promoción 1948.

Múltiples han sido las emociones y recuerdos de nuestra época de estudiantes, inmensa nuestra alegría de saber que renace el Profesor Normalista, y que sea ella, nuestra querida Normal, la escogida, para

que "activa y serena" acoja a las nuevas generaciones de maestros.

En nombre de las normalistas mencionadas, saluda atte. a Ud.,

Olga Cortés Carabantes  
Directora  
Escuela E 423, Quilpué, V Región

## ACUSAMOS RECIBO

■ La Jefa del Área de Educación de la Secretaría Ministerial de la Región del Biobío, profesora Celia Dorna Sardez, agradece a la dirección de la revista la permanente preocupación por informar al Área de Educación respecto a los contenidos de cada ejemplar, lo que permite a sus integrantes darlos a conocer a los profesores y adquirirlos en el momento oportuno. Respecto a la segunda edición de la revista N° 94 declara que ella "satisface la necesidad de contar con un documento único y funcional que refunde las modificaciones al Decreto N° 300".

■ El presidente de la filial Magallanes de la Sociedad de Escritores de Chile y destacado poeta nacional, profesor Marino Muñoz Lagos, agradece la publicación de algunos de sus poemas en la edición N° 128.

■ La profesora Alicia Villena Spuler de la Sede Regional Talcahuano de la Pontificia Universidad Católica de Chile agradece el envío de la edición N° 128 donde aparece su artículo *El lenguaje infantil y el medio ambiente*.

■ El profesor Roberto Ortiz Montero de la Universidad del Norte, Antofagasta, felicita por la edición N° 127 dedicada a las Escuelas Normales. "Sin ser normalista —señala— siento una profunda admiración hacia ellos, por su enorme devoción al quehacer pedagógico y cultural, y sus innumerables sacrificios en aras de una óptima educación."

■ La profesora Nelly Acuña Mosqueira, Directora de la Escuela G 773 de Colico Norte, comuna de Arauco, VIII Región, nos informa que, preocupada por la deserción existente en las escuelas rurales, ha realizado un estudio exploratorio sobre el tema en la escuela a su cargo. Adjunta un artículo con los resultados, el que será publicado en una próxima edición.



## En Santiago

**MINISTRO DE EDUCACION INAUGURA REUNION INTERNACIONAL**

Con una ceremonia presidida por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, fue inaugurada el 26 de agosto la Reunión de Secretarios de las Comisiones Nacionales de Cooperación con la Unesco, de los países del Cono Sur, que se desarrolló hasta el 29 de ese mes.

Los personeros internacionales, representantes de Argentina, Paraguay y Uruguay, fueron invitados a nuestro país por la Comisión Chilena, con el patrocinio y cooperación de la Unesco, para participar en esta reunión de coordinación.

Las Comisiones Nacionales de Cooperación con la Unesco son organismos creados por los Estados Miembros, con el objeto de asociar a la Unesco "a los principales grupos nacionales que se interesan por los problemas de la educación, la ciencia y la cultura".

Asimismo, tales Comisiones asesoran a las delegaciones de sus países respectivos en la Conferencia General y a sus Gobiernos, en cuestiones relacionadas con la Unesco, desempeñando el papel de órgano de enlace para todo aquello que interese a la organización.

En sus relaciones con la Unesco, los países se agrupan por regiones, figurando entre otras: Asia, África, América Latina y el Caribe y Europa.

En el caso específico de la Región de América Latina y el Caribe, se distinguen grupos como el que conforman los países del Caribe, el Grupo Andino y el Cono Sur. Este último lo integran Chile, Argentina, Paraguay y Uruguay, presentes en la citada reunión.

En sus deliberaciones los participantes se preocuparon de buscar formas para perfec-



*El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, preside la ceremonia de inauguración de la Reunión de Secretarios de las Comisiones Nacionales de Cooperación con la Unesco. Lee su discurso de bienvenida a las delegaciones el Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales, Sergio Martínez Baeza.*

cionar las relaciones existentes entre las Comisiones Nacionales de los países del Cono Sur, y especialmente se dedicaron a estudiar mecanismos y estrategias por diseñar una acción concertada que contribuya a una presencia de los países del Cono Sur, en las diferentes instancias de participación de la Unesco, en especial de la Conferencia General que se está efectuando en estos días en Sofía, Bulgaria.

A la sesión inaugural de la Reunión asistió

el Embajador de Paraguay, Favio Rivas A., y en representación de la Oficina Regional de Educación de la Unesco, José de Simone.

Los Secretarios de las Comisiones Nacionales de Cooperación con la Unesco de los países del Cono Sur que estuvieron presentes en esta reunión son: Sergio Francisco Lorusso de Argentina; Walter Víctor Barbosa de Uruguay; Eduardo Efraín Zaldívar, Secretario de la Embajada de Paraguay, y Sergio Martínez Baeza de Chile.

## En Providencia, R.M.

**INAUGURAN LABORATORIO DE COMPUTACION EN IPP**

El Instituto Profesional de Providencia (IPP) inauguró —a fines del primer semestre— el Laboratorio de Computación del plantel, equipado con un moderno sistema tower 1632 de NCR compuesto por 15 terminales y 2 impresoras.

La ceremonia fue presidida por la rectora del IPP Laura Baxa Romasini y contó con la presencia de Emilio López, Gerente General de NCR; Jorge Durán, Director del Departamento de Informática de la Universidad Federico Santa María; Graciela Gaete, representante de la Universidad de La Serena. Asistieron, además, representantes del CPEIP, autoridades de la NCR, de Universidades examinadoras del Instituto y docentes del IPP.

Laura Baxa expresó que "la inauguración de este laboratorio de computación es un paso más que estamos cumpliendo después de cuatro años de vida. Representa un apoyo tecnológico para nuestra carrera de Ingeniería de Ejecución e Informática".

El IPP tiene su sede en Providencia 1933, Santiago, y cuenta con una matrícula aproximada de 400 alumnos.



*La Directora del Instituto Profesional de Providencia, Laura Baxa Romasini, y el Gerente General de NCR, Emilio López, inauguran el Laboratorio de Computación de ese establecimiento de educación superior en la Región Metropolitana.*



## En Lo Barnechea

**SEMINARIO-TALLER SOBRE  
DESARROLLO CURRICULAR**

Un Seminario-Taller sobre el proyecto *La Unidad Educativa y su rol en la Innovación Curricular* se realizó en Lo Barnechea entre el 26 de agosto y el 6 de septiembre.

El Seminario-Taller sobre desarrollo curricular forma parte del proyecto que realiza el Centro de Perfeccionamiento con el apoyo de la OEA a través del PREDE.

Participaron representantes nacionales de las trece regiones del país y extranjeros de Argentina, Bolivia y Ecuador, totalizando 45 profesionales.

El seminario fue dirigido por el Secretario General Ejecutivo del CPEIP, profesor Humberto Alday Aguirre, y coordinado por el Departamento de Tecnología de la institución.

Sus objetivos fueron los siguientes:

- Posibilitar el intercambio de experiencias en el campo de las innovaciones curriculares, como una manera de establecer formas o modalidades de aplicación, posibles de ser transferidas a otras situaciones, y
- Establecer una serie de indicadores, a la luz de la experiencia, que permitan instaurar estrategias de desarrollo y evaluación en el campo de la innovación curricular.

El seminario se realizó mediante trabajos en plenarios donde se presentaron experiencias en el campo de la innovación curricular, y comisiones destinadas a estudiar algunos aspectos relativos a esta materia.

La primera semana estuvo destinada a la presentación de análisis y conclusiones de los trabajos por parte de los asistentes. La segunda semana se destinó a realizar visitas a terreno, para conocer algunas experiencias que se están desarrollando en las escuelas e intercambiar información con docentes y



**Secretario General Ejecutivo del CPEIP, profesor Humberto Alday Aguirre, quien dirigió el seminario-taller sobre el proyecto "La Unidad Educativa y su rol en la innovación curricular", realizado en Lo Barnechea.**

alumnos. Durante las tardes de la segunda semana se realizaron microtalleres de análisis relativos a las experiencias vividas en las mañanas de esos días.

El seminario culminó con un plenario de presentación de conclusiones y entrega de un informe preliminar.

**DOCENTES PODRAN  
SEGUIR ESTUDIOS DE  
PERFECCIONAMIENTO**

Se está desarrollando la primera etapa del proceso de selección de los docentes de educación básica y media, de establecimientos fiscales o municipales del país, que postulan al Programa de Becas que semestralmente lleva a cabo el Ministerio de Educación, a través de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, Conicyt.

El objetivo de dicho programa es permitir el perfeccionamiento del profesor, en algún organismo de educación superior del país, en las áreas por él escogidas, en las asignaturas de su especialidad, pero no exclusivamente en técnicas y métodos educacionales.

Estos estudios de perfeccionamiento se efectuarán en el primer semestre de 1986, 1º de marzo al 31 de julio.

La primera etapa de la selección de candidatos es el proceso de evaluación de los postulantes, que se lleva a efecto en Conicyt a cargo de un Comité de Evaluación, integrado por representantes de organismos de educación superior participantes en este programa.

La segunda etapa es el proceso de selección final y ocurrirá entre el 18 y el 25 de noviembre. Está a cargo de un Comité presidido por el Ministro de Educación e integrado por el Presidente de Conicyt, el Presidente del Instituto de Chile, un representante del Consejo de Rectores y el Presidente del Colegio de Profesores de Chile, AG.

Respecto a la comunicación a los cincuenta postulantes seleccionados y firma de los contratos de becas respectivas, ello se llevará a cabo en la primera quincena de diciembre.

Con este programa de becas, desarrollado por el Ministerio de Educación a partir del segundo semestre de 1980, aproximadamente se han beneficiado 550 docentes de todo el país.

## Educación Extraescolar

**PROGRAMA  
CIVICO-SOCIAL**

El Ministerio de Educación, a través del Departamento de Educación Extraescolar, ha venido implementando desde 1981 el programa civico-social, destinado a crear en forma permanente un conjunto de oportunidades de participación cívica y social en el tiempo libre de los estudiantes del país.

El Subsecretario de Educación, René Salamé; la Jefa del Departamento de Educación Extraescolar, M. Inés Arellano y el Secretario Nacional de la Juventud, Ignacio Fernández, dieron a conocer las actividades de mayor relevancia realizadas durante el presente año, en conferencia de prensa ofrecida el 2 de septiembre.

**Mes de la Acción Social**

Especial participación ha tenido la Secretaría Nacional de la Juventud —como parte de sus actividades en el Año Internacional de la Juventud— en el desarrollo de los programas civico-sociales realizados durante el Mes de la Acción Social, a través de los que lograron reunir una ayuda valorada en 54 millones de pesos. Durante los meses de abril y mayo, los escolares de las diversas regiones del país participaron en una campaña de recolección de ayuda, destinada a favorecer a los damnificados del último terremoto y en prevención de la temporada invernal.

Esta actividad fue organizada por el Ministerio de Educación, a través de su Departamento de Educación Extraescolar y contó con la colaboración del Ministerio del Interior y Ministerio Secretaría General de Gobierno,

mediante la Secretaría Nacional de la Juventud.

La ayuda total —54 millones de pesos en alimentos, vestuarios, medicamentos, materiales escolares y de construcción— fue recolectada por 2.043 establecimientos educacionales pertenecientes a 193 comunas.

**Mes del Patrimonio Cultural**

Por otra parte, René Salamé y María Inés Arellano informaron sobre las actividades del Mes del Patrimonio Cultural (septiembre) las que tuvieron como slogan "Un encuentro con nuestras raíces" y por objetivo continuar creando en los establecimientos educacionales los grupos "Nuestras raíces", encargados de rescatar, conocer, conservar y difundir antecedentes diversos del Patrimonio Cultural de su comuna y región.



**José Herrera González,  
PREMIO  
NACIONAL DE  
EDUCACION 1985**

El profesor José Valentín Herrera González, de 71 años, obtuvo el Premio Nacional de Educación 1985. Un jurado de cinco miembros, presidido por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, concedió el galardón al profesor Herrera, en consideración a sus valiosos aportes en el campo de la pedagogía.

Integraron el jurado representantes del Colegio de Profesores, de la Academia de Ciencias Sociales y del Consejo de Rectores de las universidades e institutos superiores de educación. También participaron en la reunión el asesor cultural de la Junta de Gobierno, Enrique Campos Menéndez, y Brunilda Cartes, que actuó como secretaria de actas.

Los fundamentos que consideró esta comisión para tomar el acuerdo de conceder el Premio Nacional de Educación al profesor José Herrera González son tres: a) que ejerce la docencia por 50 años en diversas disciplinas en educación media y superior; b) que se ha destacado por importantes iniciativas en el campo pedagógico, tales como la creación de una educación integrada, de carácter humanista y técnica, poniendo énfasis en la retención escolar, y c) por su intenso trabajo en el área de la investigación y por su prestigio nacional e internacional en este campo.

El profesor Herrera nació en Mejillones,



*El profesor José Herrera González ofrece una conferencia de prensa, momentos después que el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, que se encuentra a su lado, le comunicara oficialmente su designación como Premio Nacional de Educación.*

realizó sus estudios en el Colegio San Luis de Antofagasta y en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile.

Declaró a la prensa: "Recibo este premio con mucha humildad, como viejo profesor de liceo" y luego dedicó el galardón a sus colegas de ese liceo tan venido "a menos", a sus

compañeros de "esta profesión tan desestimada".

La *Revista de Educación* le ha rendido homenaje orando la portada con su figura de maestro y publicando una entrevista que nos ha concedido y que nuestros lectores pueden leer en la página 47.

En Linares:

**CLAUSURA DEL AÑO DE LA  
FORMACION PROFESIONAL**

El Director del Liceo Politécnico A-25 de Linares, Raúl Balboa Ibáñez, nos ha informado que con una Exposición Comercial, Industrial, Agrícola y Ganadera fue clausurado en la Región del Maule el Año de la Formación Profesional. Al acto asistieron autoridades regionales, provinciales y comunales. El discurso inaugural fue pronunciado por la Secretaria Regional Ministerial de Educación, Dora Ulloa Rojas.

La exposición se realizó en la Alameda de Linares, ocupando 5.000 m<sup>2</sup> y permaneció abierta del 23 al 26 de agosto.

Los cuatro establecimientos técnico profesionales de esta provincia, el Liceo Agrícola de Yerbas Buenas, administrado por CORPRIDE; el Liceo Politécnico de Linares, administrado por CAVER, y las Escuelas Agrícolas de Sagrados Corazones de Villa Alegre y Don Bosco de Linares presentaron una interesante muestra de su potencial, que fue conocida por miles de personas.

El objetivo fue destacar la importancia que tiene la educación técnico-profesional en el desarrollo nacional, regional y local, en las áreas de la producción y los servicios.

El Comité Organizador fue presidido por Guido Merino Rubilar, Director del Liceo de Yerbas Buenas, e integrado por los jefes de los otros establecimientos y el Director Provincial de Educación de Linares.



*Autoridades regionales, provinciales y comunales, profesores, alumnos y público en general que asistieron a la ceremonia de clausura del Año de la Formación Profesional, realizado en la Alameda de la ciudad de Linares, VII Región (Foto enviada por Raúl Balboa Ibáñez).*



## PREMIO NACIONAL DE ARTE 1985



1) Su larga trayectoria de artista, su estilo personalísimo y de honda raigambre nacional que ha trascendido las fronteras del país, obteniendo los más valiosos galardones.

2) Su actividad docente en la que destaca la creación de la Cátedra de Acuarela en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

3) Su ejemplo para las nuevas generaciones de artistas plásticos por su vocación y persistente originalidad".

Israel Roa Villagra nació en Angol el 28 de mayo de 1909. De su primer matrimonio con Reinalda González tiene dos hijas: Beatriz y María Margarita. Actualmente su esposa es la pintora Paz Astoreca.

Estudió en el Liceo de Angol y en el Federico Hanssen en Santiago. Posteriormente en la Escuela de Bellas Artes de Santiago con el maestro Juan Francisco González.

El año 1927 obtuvo la beca Humboldt y estudió dos años en la Academia de Berlín. Durante su permanencia en Europa visitó diversos países y exhibió sus obras en salones y exposiciones particulares de Berlín y en 1938 en la Galería Carpentier, en París.

El Gobierno de Francia adquirió una de sus obras para la Galería Jeux de Paumme, además, expuso en el Carnegie International, Pittsburgh, Riverside Museum, Nueva York, San Francisco y Buenos Aires. El Museo de Arte Moderno de Nueva York adquirió su cuadro *El Día del Pintor*.

Israel Roa se ha dedicado al arte de la pintura al óleo, a la pintura mural al fresco y a la acuarela. En 1944 fue becado por el Gobierno de Brasil por el periodo de un año, donde expuso una acuarela que fue adquirida por el Museo de Río de Janeiro.

Durante la conferencia de prensa que ofreció luego de conocerse su designación, recordó que a los doce años, viviendo aún en Angol, su pueblo natal, un profesor chilote le enseñó la frase de León Tolstói: "Describe bien tu aldea y serás universal". Roa señaló: "Eso hice con Chile de norte a sur". Esa frase aprendida de su profesor básico la ha repetido él a sus muchos alumnos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, donde desarrolló una larga y valiosa actividad docente.

### En VIII Región

## V JORNADAS CULTURALES DE INVIERNO

El 26 de agosto el Ministro de Educación Pública Sergio Gaete Rojas presidió la sesión del Jurado para otorgar el Premio Nacional de Arte, con mención en Artes Plásticas. Asistieron representantes de la Academia Chilena de Bellas Artes del Instituto de Chile, de la Asociación de Pintores y Escultores de Chile, de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile y del Consejo de Rectores de las universidades e institutos superiores.

Integró además el Jurado, el Asesor Cultural de la H. Junta de Gobierno, Enrique Campos Menéndez.

Actuó como Secretaria la profesora Brunilda Cartes Morales.

En el acta de la sesión se indica que "el jurado después de un prolijo examen de los antecedentes de los candidatos, realizado previamente en forma individual por cada uno de sus miembros, renovado en la presente sesión en forma conjunta y dejando expresa constancia de que los candidatos tienen méritos suficientes para ser distinguidos con el galardón que se discierne y debiendo no obstante pronunciarse en definitiva por uno solo de los mismos, resolvió otorgar el Premio Nacional de Arte (Artes Plásticas) 1985 al Sr. ISRAEL ROA VILLAGRA.

"El jurado para tomar esta decisión ha tenido en cuenta las siguientes consideraciones:

La Secretaria Ministerial de Educación de la Región del Biobío, a través de su Área de Cultura, realizó desde el 19 de julio hasta el 27 de agosto las ya tradicionales Jornadas Culturales de Invierno en su quinta versión, ofrecidas gratuitamente a la comunidad escolar y a la ciudadanía regional, con el objeto principal de entregar nuevos conocimientos sobre instrumentos de apoyo a los educadores, para el mejor desempeño de sus labores profesionales. Asimismo, brindar a las comunas de la Región la oportunidad de participar en actividades de alto nivel académico y artístico-culturales.

Entre las actividades académicas —que fueron impartidas por especialistas de las diferentes Universidades locales, Instituciones y Organismos regionales— destaca un Ciclo de dieciocho Cursos de Perfeccionamiento Profesional para Docentes, cuatro Conferencias sobre materias de Educación, Ciencia y Arte; una Mesa Redonda sobre Educación Diferencial y un Seminario sobre Administración de Centros Audiovisuales y Capacitación en Operación de Equipos Audiovisuales.

Las actividades artístico-culturales incluyeron un Ciclo de seis Conciertos Itinerantes ejecutados por el Quinteto de Vientos de la Universidad del Biobío, en las comunas más apartadas de la Octava Región; la IV Feria Regional de Material Educativo Impreso, en la

que participaron Casas Editoras Nacionales y Distribuidoras de Libros, dando a conocer Textos de Estudio, Materiales Didácticos y otros medios educativos declarados auxiliares, complementarios o de consulta de la Educación Chilena editados en el país o en el extranjero. Se exhibieron, además, todas las Publicaciones sobre Arte editadas por el Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación y los Textos, Revistas y Folletos publicados por el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, destacando entre estos últimos la *Revista de Educación*.

Se presentó asimismo una Exposición Plástica Itinerante denominada Temática O'Higiniana en la Pintura Chilena que fue exhibida en las ciudades de Chillán, Los Angeles, Lebu y Concepción.

Estas Jornadas Culturales de Invierno —que se iniciaron en 1981— han alcanzado cada vez mayor acogida y se han realizado con pleno éxito, concitando el interés del profesorado, alumnado, padres y apoderados y de la ciudadanía en general, no sólo de la Región ya que los registros indican la presencia de concurrentes desde el Área Metropolitana por el norte hasta la Duodécima Región por el sur. Los participantes en las diversas actividades de estas Jornadas alcanzaron un total de 14.906 personas.



En Santiago

## JEFES DE SUPERVISION EN SEMINARIO NACIONAL

Un seminario-taller para Jefes de Supervisión Técnico-Pedagógica de las Direcciones Provinciales de Educación se realizó en Santiago los días 28, 29 y 30 de agosto, organizado por la Dirección de Educación.

Los objetivos generales de este seminario fueron "orientar y coordinar las acciones de supervisión con el propósito de mejorar el funcionamiento del sistema y mantener la unidad del mismo" y "unificar criterios técnicos e intercambiar experiencias referidas a situaciones problemáticas relevantes, con el fin de determinar estrategias de supervisión adecuadas a las necesidades provinciales".

La jornada inaugural contó con la asistencia del Ministro de Educación, Sergio Gaete; la Directora de Educación, Marta Stefanowsky; el Jefe Nacional de Supervisión, Guillermo Aravena; académicos de la Dirección de Educación y los cuarenta Jefes Técnicos de las Direcciones Provinciales de Educación del país.

En esta jornada, el Ministro Gaete se refirió a las funciones esenciales de los supervisores, señalando que "en general, la gran tarea del supervisor es orientar el proceso educativo, aclarar dudas, apoyar técnicamente al docente, hacer de intermediario o de nexo entre el Ministerio y el establecimiento educacional, informar sobre todo lo importante que está realizando en todas sus instancias para mejorar el sistema".

"El supervisor —agregó— debe difundir, comunicar, propagar, recoger opiniones e inquietudes no sólo sobre aspectos técnico-pedagógicos, sino abarcando toda la gama de variables que inciden en el proceso."

"Detectar los inconvenientes que afectan



*El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, preside la ceremonia de inauguración del seminario-taller para Jefes de Supervisión Técnico Pedagógica. A su derecha, la Directora Nacional de Educación, Marta Stefanowsky, y, a su izquierda, el Jefe Nacional de Supervisión, Guillermo Aravena.*

el proceso educativo, los problemas que interfieren en la calidad de la educación que se imparte en las escuelas o liceos, o aquellos que impiden un buen uso de los recursos que el Estado entrega para mejorar la educación. Finalmente —señaló— lo que se desea es que el supervisor capte el ritmo de funcionamiento del establecimiento, imprimiéndole uno nuevo en caso necesario".

El encuentro contó, además, con la participación del Subsecretario de Educación, René Salamé, y la Directora de Educación, Marta Stefanowsky, quienes entregaron a los asistentes al Seminario criterios orientadores para el cumplimiento de la función supervisora ejecutada junto a sus equipos técnicos

provinciales.

Durante el seminario-taller se analizaron diversas situaciones sobre aspectos técnicos y de supervisión que afectan al proceso educativo, unificando criterios y determinando estrategias adecuadas a las necesidades provinciales, con el fin de optimizar el funcionamiento del sistema.

Cabe señalar que el Sistema Nacional de Supervisión —creado en 1981— tiene por finalidad prestar un servicio técnico a los establecimientos educacionales de los distintos niveles y modalidades del sistema nacional de educación, con el objeto de contribuir al mejoramiento de la calidad del proceso educativo.

En Frutillar

## EXITOSO FESTIVAL CORAL

El 15 de agosto se realizó en Frutillar, provincia de Llanquihue, X Región, un Festival Coral con la participación de más de 500 coralistas entre niños, adolescentes y adultos. Así informó a la *Revista de Educación* la presidenta de la Corporación Cultural Semanas Musicales de Frutillar, Flora Inostroza Lopetegui.

Organizaron el encuentro la Corporación Cultural Semanas Musicales de Frutillar, la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y la Secretaría Ministerial de Educación de la X Región.

El festival permitió evaluar a veinticinco directores de conjuntos corales de la X Región, que en el verano, junto a sesenta directores de distintas regiones del país, participaron en el curso de Dirección Coral y Re-

pertorio que dictó en Frutillar el profesor Guido Minoletti.

Las ya tradicionales Semanas Musicales, que han cumplido dieciocho años de vida, tienen como uno de sus objetivos principales la formación de público amante de la música clásica. Es por esta razón que cada año las instituciones organizadoras de las Semanas Musicales de Frutillar ofrecen cursos especiales de reforzamiento de técnicas y ampliación de repertorio tradicional y creativo a los profesores de música del país, pues ellos son los multiplicadores del conocimiento y las apreciaciones de este arte musical, que en Frutillar ha encontrado el sitio ideal para el encuentro de músicos profesionales y aficionados, estudiosos, estudiantes de música y público que gusta de la música clásica.



*La presidenta de la Corporación Cultural Semanas Musicales de Frutillar, Flora Inostroza Lopetegui, y los miembros del Directorio de esa Corporación, durante una de sus sesiones de trabajo. (Foto enviada por la Corporación Cultural Semanas Musicales de Frutillar.)*



Hernán Millas Correa

**PREMIO NACIONAL DE PERIODISMO 1985**

El Premio Nacional de Periodismo 1985, Hernán Millas Correa, en el gabinete del Ministro de Educación, Sergio Gaete, que se encuentra a su izquierda. A su derecha, la periodista María Eugenia Oyarzún, integrante del jurado que le otorgó el premio.

Hernán Millas Correa tiene 64 años, y es casado. Nació en Santiago, su familia se trasladó a Punta Arenas cuando su padre Colombano Millas adquirió el diario *La Unión* de esa ciudad. Allí todavía le recuerdan con afecto los viejos magallánicos. Pero volvió

pronto a Santiago, donde completó sus estudios en el Instituto Nacional y en el Liceo Nocturno Balmaceda.

Su carrera periodística se ha desarrollado entre el periodismo de revistas (*Ercilla*, *Entretenimientos* y *Hoy*) y de radio (*Reportajes* de

Radio Cooperativa, y actualmente Radio Santiago). También fue comentarista en el diario *Clarín*.

Ha escrito cuentos y obras de teatro. *El invitado viene de lejos* fue premiada en 1951. Es autor o coautor de varios libros de éxito: *Anatomía de un fracaso*, *Franco tiradores del humor*, *Los señores políticos*.

Su actividad periodística ha sido igualmente variada. Se inició en Ercilla y actualmente escribe en *Semiserio* en revista *Hoy*, de la cual es Jefe de Redacción. Ha sido redactor político, comentarista de libros y cronista de espectáculos. Ha recorrido casi toda América Latina, especialmente Centroamérica. Recibió invitaciones del gobierno de Rumania, y de otros países de Europa y de Egipto, lo que le permitió escribir sabrosas crónicas que destacan por su aguda capacidad de observación. El atisbo de humor que aflora en sus artículos adquiere a veces una fisonomía propia. Lo anterior se aprecia en sus trabajos publicados en la desaparecida Revista *Topaze*, de la cual fue su Director. Esa característica después la ha exhibido en sus comentarios de la Revista *Hoy*.

Ante sus colegas periodistas declaró: "Fui reportero de Moneda, de economía, reportero político. Me considero, por sobre todas las cosas y profundamente, reportero".

Señaló entre sus maestros a Emilio Filippi y a Abraham Santibáñez, conductores de la revista *Hoy*, "menores que yo —dijo—, pero no por eso menos maestros, porque hasta un alumno puede enseñar a un profesor".

El jurado —presidido por el Ministro de Educación— que le otorgó el premio señaló que se hacía merecedor de él por "su aporte estilístico marcado por el sello de la originalidad y el ingenio" y por su "versatilidad temática para enfrentar diversos tópicos de la actualidad nacional".

**En Lo Barnechea****DESPEDIDA A EX MINISTRO DE EDUCACION**

La Dirección del CPEIP ofreció el 20 de agosto un almuerzo de despedida al profesor Horacio Aránguiz Donoso.

La ceremonia fue presidida por la Directora del CPEIP, profesora Marta Soto, acompañada por el Secretario General Ejecutivo, profesor Humberto Alday; el representante de la OEA Raúl Allard y la totalidad de los jefes de Departamentos académicos y Programas de ese Centro.

En esa oportunidad Marta Soto hizo entrega de un galvano institucional a Horacio Aránguiz como muestra de reconocimiento por su gestión en el cargo de Ministro de Educación y el permanente apoyo que brindó al Centro de Perfeccionamiento.

**En Santiago****VI CONGRESO NACIONAL DE FILOSOFIA**

La Sociedad Chilena de Filosofía y la Universidad Diego Portales convocaron al VI Congreso Nacional de Filosofía a celebrarse en Santiago los días 18, 19 y 20 de octubre.

El Presidente de la Comisión Organizadora del VI Congreso Nacional de Filosofía, profesor Jorge Acevedo, informó a *Revista de Educación* que este Congreso se desarrollará en torno a los problemas suscitados por la *Racionalidad y la Irracionalidad*. Jorge Acevedo, quien es además Director de la Sociedad Chilena de Filosofía y profesor de la Universidad de Chile, formula una invitación a los profesores de Filosofía e investigadores a participar en este evento.

Los participantes deberán cancelar una cuota de \$ 500, recibiendo al término del Congreso un certificado de asistencia. Para mayor información, dirigirse a la profesora

María Teresa Stuen, miembro del Comité Ejecutivo del Congreso, en Universidad Diego Portales, Avenida Ejército Libertador N° 260, Santiago.

Cabe señalar que el Primer Congreso fue celebrado en 1976 auspiciado por la Universidad Técnica del Estado y versó sobre Filosofía y Técnica. El segundo se refirió a las Humanidades y Ciencia en la Sociedad Contemporánea y contó con el auspicio de la Universidad de Chile. El tercer Congreso versó sobre Tradición y Tarea de la Filosofía se desarrolló en 1979; el cuarto sobre Ética y Mundo Contemporáneo se realizó con el auspicio de la Universidad de Valparaíso en 1981, en tanto que el quinto Congreso se centró en el tema Educación, Cultura y Tecnología y tuvo lugar en la Universidad de Concepción, en 1983.



## Luis Vargas Fernández PREMIO NACIONAL DE CIENCIA 1985

El 21 de agosto en el Gabinete del Ministro de Educación Pública, se reunió el Jurado designado para otorgar el Premio Nacional de Ciencia 1985.

Presidió el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas y estuvieron presentes representantes del Instituto de Chile y Consejo de Rectores de las universidades e institutos superiores. Actuó como secretaria, la profesora Brunilda Cartes Morales.

En el acta de la reunión se establece que "el jurado después de un prolijo examen de los antecedentes de los candidatos, resolvió otorgar el Premio Nacional de Ciencia 1985 a don Luis Vargas Fernández.

"El jurado para tomar esta decisión ha tenido en cuenta las siguientes consideraciones:

- Que el profesor Luis Vargas Fernández ha desarrollado una carrera de investigador, iniciada en una época en que el país no contaba con una tradición científica importante; que la ha mantenido en forma constante a lo largo de toda una vida en el curso de la cual ha realizado contribuciones originales sobre tumorigénesis, diabetes experimental y stress.
- Ha reconocido también su labor como organizador de la investigación y la docencia de la fisiopatología en la Pontificia Universidad Católica de Chile, donde ha creado una verdadera escuela."

El Premio Nacional de Ciencia 1985 es médico cirujano. Nació en Santiago el 10 de

junio de 1912. Es casado con María Elena Saavedra y padre de cuatro hijos. Realizó sus estudios secundarios en el Liceo Alemán y posteriormente en la Universidad Católica de Concepción y en la Universidad de Chile.

Además, ha efectuado diversos estudios en el extranjero, en Estados Unidos, Inglaterra e Italia.

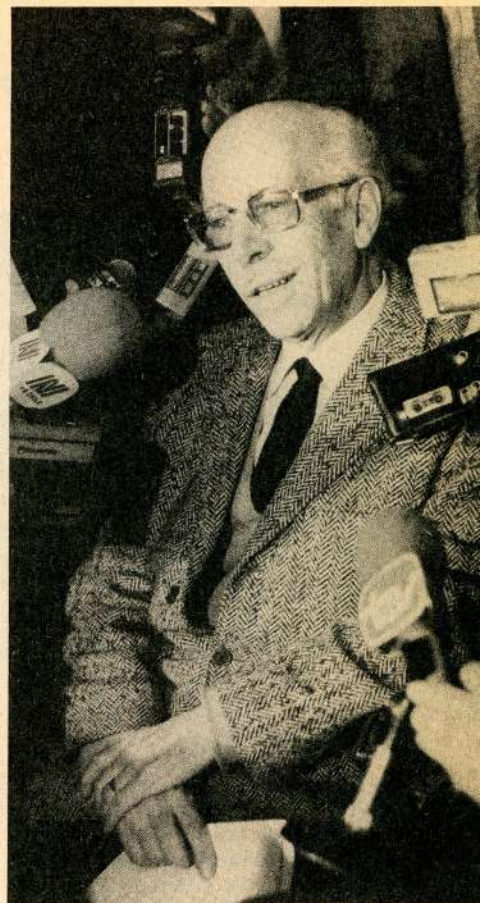
En 1937 obtiene su título de Médico e inicia su labor profesional. Fue Ayudante de Anatomía, con el Profesor Espíldora, en la U. Católica en 1931 y de Química Fisiológica, con el Profesor Cruz Coke, los años 33 y 36. Desde 1933 a 1941, ayudante de Histología, con el Profesor Albertz, en esa misma casa de estudios.

En 1943 es nombrado profesor de Fisiopatología en la U. Católica. Desde entonces ha realizado una intensa labor docente que ha compartido con sus diversas investigaciones. Su interés se ha dirigido fundamentalmente hacia la búsqueda de una relación entre stress y diabetes.

Es autor de numerosas publicaciones sobre su especialidad: Tumorigénesis; Farmacología y Fisiopatología Renal; Cáncer; Diabetes; Endocrinología; Hormonas.

Ha sido distinguido con diversos premios, entre ellos el Premio Clin, en 1937 y el Premio Ardití Corry, en 1951.

Actualmente es profesor titular de la Facultad de Ciencias Biológicas de la Universidad Católica.



El médico Luis Vargas Fernández es asediado por los representantes de los medios de comunicación después de haber sido designado Premio Nacional de Ciencia.

### Educación Extraescolar

## MES DEL PATRIMONIO CULTURAL

Con el slogan *Un Encuentro con Nuestras Raíces* se inició el mes del Patrimonio Cultural el 9 de septiembre con la Etapa Final del VI Concurso Nacional Escolar de Cueca, que tuvo lugar en Santiago. El Mes del Patrimonio Cultural finaliza el 14 de octubre, con la evaluación de los trabajos realizados por los grupos Nuestras Raíces, a nivel de los establecimientos educacionales del país. Dichos trabajos participarán posteriormente en la Feria del Mundo Joven y VI Muestra Nacional de Ciencia, Arte y juventud que se realizarán en este mes y el próximo.

El objetivo de la celebración del Mes del Patrimonio Cultural es continuar creando en los establecimientos educacionales los grupos Nuestras Raíces, encargados de rescatar, conocer y difundir rasgos, objetos y antecedentes diversos del Patrimonio Cultural de su comuna, provincia y región, a fin de promover un cambio de actitud y de conducta respecto de los valores de nuestra identidad nacional.

Los grupos participantes eligieron, de acuerdo a sus intereses y al grado de vinculación e importancia con su comunidad, entre

las siguientes actividades nacionales sugeridas:

### Culturas indígenas "Las tradiciones permanentes"

Propone descubrir y difundir la presencia actual de estas culturas, a través de la supervivencia de palabras, nombres geográficos, mitos y supersticiones, tipos de música, etc., y tratar de rescatar y conservar las huellas y testimonios de nuestras culturas aborígenes, mediante reproducción de obras de arte rupestre, representación de escenas de vida indígena y entrevistas a personas de ancestro indígena.

### Fotografía histórica "El tiempo detenido"

Sugiere reconstruir nuestro pasado, a través de fotografías que muestren la vida del siglo pasado, paisajes, escenas familiares, hechos memorables y diferentes épocas, recopiladas en una ficha iconográfica.

### Patrimonio arquitectónico "El lenguaje de los muros"

Actividad destinada a reconocer nuestra riqueza arquitectónica, mediante reproducciones de viviendas indígenas, coloniales; confección de maquetas y dibujos y realización de campañas que contribuyan a declarar Monumentos Nacionales, su restauración y conservación.

### Antigüedades "Las cosas no son cosas, son gente"

Los objetos antiguos conservan la vida que el hombre les dio al crearlos y utilizarlos. Las acciones sugeridas son reunir objetos antiguos, colecciones y adornos, a fin de exponerlos, dando a conocer su época de construcción, uso y aspectos generales.

### Antepasados "Viviendo nuestra historia"

Propone estudiar el origen y la historia de las calles de cada pueblo y ciudad, las influencias hispánicas en nuestra sociedad, la genealogía de cada familia, sus costumbres, el arte de cocinar, bordar, etc.

Con el objeto de difundir estas actividades y entregar un apoyo técnico a los grupos extraescolares, el Departamento de Educación Extraescolar editó 8.000 folletos y afiches, que fueron distribuidos en los establecimientos educacionales del país.



En Santiago

## CONMEMORAN ANIVERSARIO DE MISION EDUCACIONAL



El Embajador de Costa Rica en Chile, Fabio Cruz Briceño, quien presidió los diversos actos en los que se recordó el cincuentenario de la misión educacional chilena enviada a su país.

En solemne ceremonia presidida por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas y el Embajador de Costa Rica, Fabio Cruz Briceño, se conmemoró el cincuentenario de la Misión Educacional Chilena en Costa Rica, el 27 de agosto en la Sala América de la Biblioteca Nacional.

Acompañaron a las altas autoridades el profesor Arturo Piga, miembro de la citada Comisión, Enrique Campos, Director de Bibliotecas, Archivos y Museos y Sergio Martínez, Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación.

La ceremonia contó además con la presencia de Lucía Pinochet, Presidenta de la Fundación Nacional de la Cultura, el ex Ministro de Educación, Horacio Aránguiz,

Embajadores y miembros del Cuerpo Diplomático acreditado en Chile, familiares de los integrantes de la citada Comisión, Jefes de Servicio del Ministerio de Educación, profesores y alumnos.

La Misión Educacional Chilena a Costa Rica, se realizó en 1935 y estuvo a cargo de los distinguidos profesores chilenos Luis Galdames, Arturo Piga y Oscar Bustos.

El acto se inició con la interpretación de los Himnos Patrios de Chile y Costa Rica, interpretados por el coro del Ministerio de Educación, bajo la dirección del maestro José Goles. A continuación Sergio Martínez Baeza, Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación y miembro correspondiente en Chile de la Academia Costarricense de Geografía e Historia, dictó la conferencia titulada *La Misión Educacional Chilena a Costa Rica en 1935*.

Posteriormente el Embajador de Costa Rica Dr. Fabio Cruz rindió homenaje y entregó Diplomas de Honor a Arturo Piga y a los familiares de Luis Galdames y Oscar Bustos. El Embajador Cruz hizo entrega además, de un galvano recordatorio al Ministro de Educación Sergio Gaete como muestra de gratitud del Gobierno de Costa Rica al Gobierno de Chile, por el éxito de la Misión Educacional de 1935.

Finalmente, el Ministro Gaete expresó sus agradecimientos al Embajador de Costa Rica y resaltó la importancia de conmemorar este aniversario señalando que "permite reiterar los tradicionales vínculos de fraterna amistad entre Costa Rica y Chile, y al mismo tiempo, rendir un merecido homenaje a los tres profesores chilenos que llevaron, más allá de nuestras fronteras, el prestigio intelectual de nuestra patria".

## CURSO INTERNACIONAL DE DEMOGRAFIA Y DESARROLLO

Bajo la conducción de la Residencia Universitaria y Centro Cultural Alborada se realizó del 27 al 30 de agosto el Curso Internacional de Demografía y Desarrollo en la sede de esa casa de estudios.

El curso contó con el patrocinio del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, la Universidad de Chile y la Pontificia Universidad Católica de Chile y con la asistencia de unos 250 profesionales representantes de diversas instituciones de educación superior.

El mencionado curso fue dictado por dis-

tinguidos académicos, entre los cuales destacó el profesor Julian Simon Ph. D en Business Economics, Universidad de Chicago, Profesor del College of Business and Management de la Universidad de Maryland, quien abordó temas como: El agotamiento de los recursos naturales, incluida la energía. Realidad y Ficción, Población y Ecología, Crecimiento de la población y Población y recursos alimentarios.

Entre los participantes nacionales dictaron conferencias el abogado Juan Ignacio González, profesor de geopolítica de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos; el presbítero José Miguel Ibáñez, Doctor en Filosofía y Letras; ingeniero Sergio Melnick, profesor de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile y actual Decano, y el Dr. Ricardo Riesco, profesor de la Facultad de Historia, Geografía y Ciencias Políticas de la Universidad Católica.

## EN CIRCULACION SEGUNDA EDICION TEXTO "HOMBRE Y MUNDO"

Se encuentra en circulación la segunda edición del libro *Hombre y Mundo* del profesor de Filosofía Jorge Acevedo, editado por la Editorial Universitaria.

La mencionada obra —que obtuvo el Premio Municipal de género Ensayo 1984, otorgado por la I. Municipalidad de Santiago— constituye un valioso aporte a la reflexión sobre la problemática del hombre contemporáneo, satisfaciendo la necesidad de contar con enfoques renovados sobre el tema.

### V Región

## UN ESCRITOR DE ACONCAGUA, ERNESTO MONTENEGRO

El profesor Juan Rafael Martínez G. del Liceo B-7 de Putaendo nos ha escrito señalando que en los círculos culturales de la provincia de San Felipe, de Aconcagua, se ha recordado el centenario del nacimiento del insigne periodista y escritor Ernesto Montenegro Nieto, conocido por sus famosos *Cuentos de mi Tío Ventura* y que fuera fundador de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile.

Ernesto Montenegro nació en Almendral, aldea cercana a San Felipe, el 6 de abril de 1885 y falleció en Santiago el 13 de junio de 1967.

Hernán Díaz Arrieta (Alone) escribió acerca de los *Cuentos de mi Tío Ventura*, que "no hay en las letras nacionales obra de un criollismo que convenza más, sin pretenderlo". Algunos relatos que aparecen en *Cuentos de mi Tío Ventura* son: "La vez que llovieron picarones", "No hay que creerse de la primera nueva", "Cosas de Pedro Urde-males", "Miseria y Pobreza". Tanto el libro en general como los diversos relatos constituyen un interesante material literario muy utilizado por los profesores.

Ernesto Montenegro desarrolló su tarea periodística tanto en Chile como en el extranjero. En Chile colaboró fundamentalmente en *El Mercurio* de Valparaíso, se hizo famoso como redactor, y colaboró en importantes publicaciones en el concierto internacional como *The New York Times*, *La Prensa* y *Clarín* de Buenos Aires y *Excelsior* de México. Actualmente existe en San Felipe un Taller Literario que perpetúa su nombre y que ha conmemorado con diversos actos el primer centenario de su nacimiento.



Depto. de Educación Extraescolar

## ALUMNOS DE CHILE SE REUNEN A TRAVÉS DE LA CUECA

El 9 de septiembre se realizó en los estudios de Televisión Nacional de Chile la ceremonia en que se presentó la Muestra Final del VI Encuentro Nacional Escolar de Cueca, en el que participaron las parejas de Educación Básica y Media que resultaron ganadoras en cada una de las regiones del país. El Encuentro tiene carácter competitivo en las regiones pero la muestra final no determina triunfadores; todos lo son, y por supuesto, la gran triunfadora es la Cueca, nuestra danza nacional, elegida por el pueblo y refrendada como tal por el Decreto N° 23 de 18 de septiembre de 1979 de la Secretaría General de Gobierno.

El certamen es organizado cada año por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación, con el auspicio de la Dirección General de Deportes y Recreación y de Televisión Nacional.

La etapa competitiva comenzó en julio en cada establecimiento educacional y se estima que participaron en ella unas doscientas mil parejas de alumnos de todo el país. Las selecciones comunales, provinciales y regionales desembocaron en la elección de una pareja de alumnos de educación básica y otra de educación media en cada una de las regiones. Estos representantes son los que participaron en la Muestra final que permitió admirar a los mejores exponentes de nuestro baile nacional. Posteriormente Televisión Nacional emitió un programa, animado por la profesora Paulina Nin de Cardona, que hizo llegar esta actividad extraescolar a todos los lugares que cubre la red televisiva.

Cabe destacar que durante seis años la promoción generalizada de la cueca mediante estos encuentros ha permitido que los escolares y la comunidad rescaten valores nativos auténticos en un proceso formativo constante de enseñanza y difusión de nuestra danza nacional.

La ceremonia fue presidida por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas; el Director de Digerder, brigadier general Sergio Badiola Broberg; el Director de Televisión Nacional, Osvaldo Rivera Riffo, y los Subsecretarios de Educación, de la Secretaría General de Gobierno y de Desarrollo Social, René Salamé, Carlos Krumm y Luis Patricio Serré respectivamente. Además, se encontraban presentes otras altas autoridades educacionales, representantes diplomáticos, el Intendente de la VI Región, alcaldes y profesores.

Las autoridades que presidieron el acto y la Jefa del Departamento de Educación Extraescolar, profesora María Inés Arellano, entregaron recuerdos de la jornada a cada uno de los participantes.

La animación musical estuvo a cargo de tres grupos folclóricos: *Tropa de Taapaca* del Liceo C 3 de Putre, Primera Región; *Los Chincolitos* de la Escuela D 792 de Calbuco,



*Algunas de las parejas que se presentaron en la Muestra Final del Encuentro Nacional de Cueca que se realizó en los estudios de Televisión Nacional de Chile.*

Décima Región y *Los Cantaritos* de la Escuela D 774 de San Bernardo, Región Metropolitana. Introdujeron las danzas, con mucho humor y picardía, los recitadores payadores Jorge Ramos Fuentes, de la Escuela F 13 de Curico, y Jorge Silva Aguilar, del Liceo C 20 de Curepto, ambos de la VII Región.

Destacaron por la presentación de sus vestuarios típicos las parejas de las regiones extremas del territorio nacional y de las zonas

de la Araucanía.

Las parejas demostraron, con gracia y calidad, que son dignos exponentes de la expresión de las distintas manifestaciones de nuestro baile nacional. Al verlas sobre el escenario, el público asistente no sólo aplaudió a los alumnos, sino también al esfuerzo de profesores y monitores, que en una intensa tarea a través de todo el país, hacen posible este espectáculo que año a año asombra y emociona.

En Quilpué

## CONCURSO NACIONAL DE PIANO PARA ESTUDIANTES

Dos pasajes aéreos para Nueva York y la posibilidad de ejecutar un concierto para el maestro Claudio Arrau, podrá ganar el estudiante que se adjudique el primer lugar en el Concurso de Piano que lleva el nombre del insigne músico chileno y que organiza la Municipalidad de Quilpué, en conjunto con la Fundación Arrau y el diario *El Mercurio*.

Este importante torneo a nivel nacional se desarrollará en Quilpué entre el 4 y 9 de noviembre próximo, con la participación de estudiantes de Educación Básica y Media,

como igualmente con alumnos matriculados en escuelas de música o conservatorios y que a la fecha tengan menos de dieciocho años de edad.

El Presidente del Comité Ejecutivo Organizador del Concurso, Rafael Aguirre Cantillano, informó a la prensa que se ha formulado invitación a los alumnos de todos los colegios del país para que tomen parte en el torneo y que de diferentes zonas han anunciado su presencia en este trascendental acontecimiento musical escolar.



Ministerio de Educación

**SIGNIFICATIVO APORTE EN LIBROS**

*El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, entrega un paquete de libros a la Directora de la Escuela E-71 de Santiago, profesora Ana Muñoz de Ruit.*

Un total de 11 mil 16 libros ha distribuido el Ministerio de Educación entre 153 escuelas básicas de las cuatro Regiones afectadas por el terremoto. Estos libros irán en apoyo de sus respectivas bibliotecas, para el servicio de su alumnado.

Los diversos paquetes que contienen aproximadamente setenta libros están siendo entregados a las escuelas a través de las Secretarías Ministeriales de Educación. Algunos de los libros fueron adquiridos por el Ministerio de Educación, mientras que otros fueron donados a esa Secretaría de Estado por entidades públicas o privadas tales como: Ministerio de Transportes, Universidad Católica de Chile, Asociación de Boy Scouts, Banco Colocadora Nacional de Valores, Corporación Cultural de la I. Municipalidad de Santiago y Editorial Cabo de Hornos.

**Ministro entregó libros a escuela**

**En Washington**

**IMPORTANTES DESIGNACIONES PARA CHILE**

El Subsecretario de Educación, profesor René Salamé Martín, y la Directora del Centro de Perfeccionamiento, profesora Marta Soto Rodríguez, fueron elegidos en Washington para ocupar dos importantes cargos dentro del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, CIECC, que se reunió a nivel de Ministros de Educación en la sede de la OEA.

René Salamé, que presidió la delegación chilena, fue elegido por unanimidad como miembro de la Comisión Ejecutiva Permanente del CIECC, por el período de dos años.

El paquete de libros correspondiente a la Escuela E-71 de Santiago fue entregado por el Ministro Sergio Gaete Rojas, en el transcurso de un acto efectuado el 6 de septiembre en ese plantel educativo (Raulí 585).

En forma simbólica esta escuela recibió los libros en representación de todas las escuelas beneficiadas. Con ello se demostró la acción de apoyo cultural que el Ministerio está llevando a cabo en 153 establecimientos educacionales de la V, VI, VII y Región Metropolitana.

El acto contó, además, con la asistencia de la Secretaría Ministerial de Educación de la Región Metropolitana, Pilar Gutiérrez, quien a nombre del Ministerio dio a conocer el objetivo de este aporte.

Posteriormente la Directora de la Escuela E-71, profesora Ana Muñoz de Ruit, agradeció a nombre de todos los beneficiados luego de recibir de manos del Ministro, el material correspondiente a su escuela.

Marta Soto Rodríguez, en tanto, fue elegida por aclamación como miembro del Comité Interamericano de Educación, uno de los tres organismos técnicos del CIECC, que tiene por finalidad evaluar y revisar los programas de cooperación educativa que la OEA patrocina en los países miembros.

René Salamé en su calidad de viceministro viajó acompañado por la Directora del CPEIP Marta Soto; el jefe de la oficina de Relaciones Internacionales, Sergio Martínez, y por el director subrogante de Asistencia Técnica Internacional de CONICYT, Oscar Agüero.

**DISTINCION  
INTERNACIONAL****A DESIDERIO PAPP**

En el XVII Congreso Internacional de Historia de las Ciencias celebrado por la Unión Internacional de Historia de las Ciencias, en la Universidad de California, en Berkeley, se ha logrado, a proposición del Dr. Desiderio Papp, la incorporación oficial del Grupo Chileno de Historia de las Ciencias a la Unión Internacional de los Grupos de esta disciplina, éxito particularmente notable, porque la votación fue unánime, con la abstención de Hungría. En esta votación también participaron, afirmativamente, la Unión Soviética y varios países de su órbita.

Por otra parte, durante el Congreso de Berkeley, tuvo lugar una Sesión Plenaria de la Academie Internationale d'Histoire des Sciences con sede en París y de la cual Desiderio Papp es miembro desde 1947, siendo el único miembro activo en toda América Latina. En esta sesión fueron nombrados Miembros Honorarios de esta docta Corporación: Jacques Monod, Desiderio Papp y Emilio Segre, distinción muy alta ya que el francés Monod y el italiano Segre han recibido el Premio Nobel. Mencionemos también que, desde su fundación en 1929, la Academia Internacional de Historia de las Ciencias ha nombrado sólo una veintena de Miembros Honorarios.

Tan notable distinción es compartida también con la Universidad de Chile y la Universidad de Concepción, a las cuales el Dr. Desiderio Papp se honra en pertenecer desde 1958, es decir más de un cuarto de siglo. Desiderio Papp es ciudadano de Chile por gracia y honor.



# NUESTRO HOMENAJE

---

*Todos los años rendimos homenaje a la tarea docente en nuestra edición de este mes con motivo del Día Nacional del Profesor que se celebra el 16 de octubre. Aprovechamos la ocasión para destacar en nuestras páginas a aquellos docentes que desarrollan una labor que trasciende las aulas y los establecimientos educacionales, y a aquellos que han entregado toda una vida al engrandecimiento de la carrera, luchando ambos: los de ayer y los de hoy, por el desarrollo y el progreso del país.*

*Lo hacemos porque creemos que a nosotros, más que a nadie, nos corresponde exaltar los valores y las realidades de esta profesión que, por una parte recibe el reconocimiento lírico de la comunidad y por otra, dentro de las demás grandes actividades humanas va perdiendo cada día prestigio, importancia y resonancia. Lo hacemos porque estimamos que quizás esto sea también un poco culpa de nosotros mismos, los profesores, que en nuestra habitual modestia, escondemos lo que hacemos, no lo entregamos al conocimiento de la comunidad ni lo propagamos en la*

*medida y con la fuerza que se necesita. Esa es otra razón por qué cada mes de octubre estas páginas se convierten en un homenaje al profesor. Creemos que es nuestro deber dar testimonio público de la tarea pedagógica ante la comunidad.*

*En este año, además, queremos rendir homenaje al quehacer docente cotidiano, a la metodología surgida en el aula frente al contacto directo con el alumno, a la experiencia de aprendizaje que enriquece una situación dada y que corre el riesgo de perderse, porque no se replica ni se comparte. De ahí que nuestro Tema Central se ha dedicado a mostrar eso: experiencias de aprendizaje. Rendimos con ello homenaje al profesor de aula, al que no pudo ser nominado para integrar las listas de los más destacados, pero que es tan valioso e importante como aquéllos.*

*En este Tema Central hemos incluido dos experiencias realizadas en la educación básica, una en la asignatura de Castellano y otra en la de Ciencias Naturales; presentamos el trabajo de dos profesores de educación diferencial o especial que orientan al*

*alumno de ese nivel por el camino del aprendizaje, a través de la música; ofrecemos el trabajo de alumnos de una escuela técnico-profesional cuya profesora los guió para lograr en el quehacer práctico los objetivos del programa de Física en educación media; por último se publica una experiencia sobre un aspecto muy importante y al que no hemos dedicado mucha atención: el Consejo de Curso. Este Tema Central es más extenso que los que generalmente se publican. Esto no ha permitido mostrar un espectro más amplio de temas que incluyan a las diversas modalidades del sistema. Y lo hemos elaborado más extenso también, porque queremos subrayar con ello que el núcleo de nuestra publicación siempre se hará estrecho para contener esa gran fuerza dinámica que emana del trabajo cotidiano del profesor. Y en ese sentido nuestro tema central es nuestro principal homenaje a la tarea de educar, que es la menos estrecha y la menos rutinaria de las acciones humanas.*

Revista de Educación



## ASIR

# ESTRATEGIA PARA LA ENSEÑANZA DE LA ORTOGRAFIA

**Luis Dagoberto Urra Oviedo.**  
Profesor Básico. Mención en Castellano.  
Escuela E 338 - Viña del Mar.

**E**n términos sustanciales, la enseñanza de la ortografía es un problema bastante complicado. Y no es un problema que sólo tenga que ver con la función de la escuela en su tarea de enseñar. Muchos son los factores que hay que tomar en cuenta, entre ellos: el desarrollo y ejercitación de los órganos de fonación, audición y aparato locomotor; la normalidad que debe regir a los centros del lenguaje, de la palabra hablada y la palabra escrita y el centro que rige las funciones coordinadoras del lenguaje. Además, es admisible entender que un ambiente social positivo facilita el aprendizaje lingüístico. Cualquier método de enseñanza ortográfica debe considerar estos factores. Un objetivo educacional no debe transformarse sólo en ideal metodológico reiterativo. Todo el proceso debe estar afinado en la realidad del alumno, tomado como un ente particular, realidad que a veces abisma y paraliza al más idóneo de los profesores.

## Objetivo básico

El objetivo es básico: perfeccionar la capacidad comunicativa del niño. Dice Dewey que: "Los símbolos escritos son más artificiales o convencionales que los hablados". La tarea del profesor será convertirlos en símbolos vivos. Para ello tendrá que existir la suficiente afectividad entre profesor y alumno para que la tarea no sea una frustración. El alumno debe recibir con agrado la materia. Es conveniente empezar por averiguar el nivel lingüístico de los alumnos con una motivación adecuada y en un ambiente agradable, finalizada con un seguimiento personal. La sistematización debe ser inteligentemente proporcionada, y la retroalimentación constante.

- *Asir* es una palabra que el autor del artículo utiliza como denominación y orientación de su estrategia.
- Lo que se pretende es perfeccionar la capacidad comunicativa del alumno.
- Los vocablos *hallulla* y *extasiar* resultaron los de mayor dificultad ortográfica.

## Asir

*Asir*, según el diccionario, significa "coger con la mano", "arraigar las plantas". Nuestro método, *Asir*, es agarrar el conocimiento, la palabra, hacerlos propios.

**Afectividad.** Tiene que existir afectividad entre el profesor y el alumno; el profesor deberá "hacer agradable" el contenido cultural que va a entregar.

**Sistematización.** Debe ser: constante y administrada en forma racional; sin producir cansancio.

**Individualización.** Cada alumno es un ser con sus propios problemas; por eso deberá haber un seguimiento personal para el establecimiento del patrón ortográfico correcto.

*Nota: Este trabajo fue presentado al Segundo Concurso Nacional Compartamos experiencias de aprendizaje. El jurado recomendó su publicación.*

**Retroalimentación.** Ante cualquier situación negativa, deberá hacerse una retroalimentación inmediata.

## Objetivos de la experiencia

Dados los antecedentes del presente trabajo, nos permitiremos esbozar sus objetivos. Uno de ellos, el principal, es obvio: mejorar la ortografía. Los demás son:

1. Detectar vocablos difíciles en un listado de 40 palabras.
2. Analizar causas de dificultad de tales palabras, y proceder a su seguimiento.
3. Examinar y solucionar casos de fracasos personales después del segundo dictado.
4. Determinar niveles de progreso y retroceso colectivos después del segundo dictado.
5. Ofrecer parámetros ortográficos a profesores que deseen aplicar la experiencia.
6. Aplicar ASIR a nivel de toda la escuela.

## Descripción

La experiencia se aplicó a alumnos de los cursos 7° A, 8° A, 8° B y 1° Medio de la Escuela E 338, ubicada en Villa Hermosa, Viña del Mar, de acuerdo al siguiente detalle:

Cursos	Nº de alumnos
7° A	32
8° A	38
8° B	40
1° Medio	37
Total:	147 alumnos

## Contexto lingüístico

— Número de palabras: 40.



- Ortografía literal y acentual.
- Palabras seleccionadas de los libros de lectura.

**Procedimiento didáctico**

**Primer Dictado:**

1. Motivar: Relatar el caso de una persona que presenta una solicitud de empleo. La solicitud es rechazada por tener graves faltas de ortografía. Se relatan otros casos. Las motivaciones deben ser reiterativas. Se explica a los alumnos el proceso que se va a seguir. Después del segundo dictado se aplicará nota coeficiente 1. Se incentiva a los alumnos para obtener buenas notas.
2. Dictar las 40 palabras. (Cada palabra es pronunciada dos veces.)
3. Intercambiar los dictados.
4. Copiar las 40 palabras correctas en el pizarrón. Cada alumno escribe una palabra. La revisión es hecha por los propios alumnos.
5. Anotar la nómina de alumnos y el número de palabras correctas. Copiar las palabras y el número de alumnos que las escribieron en forma correcta.
6. Detectar las palabras más difíciles. (Hasta menos de un 50%.) El profesor lee las palabras; los alumnos levantan la mano al tener la palabra correcta.
7. Copiar las palabras más difíciles, en forma correcta.
8. Buscar el significado de estas palabras. (Manejo del diccionario.)
9. Escribir oraciones con cada palabra.
10. Anotar las razones ortográficas de la acentuación o no acentuación de esas palabras (literal y acentualmente).
11. Redactar oraciones con antónimos y sinónimos. (Manejo del diccionario de antónimos y sinónimos.)
12. Estudiar cada una de las 40 palabras.

**Segundo Dictado:**

1. Actividades idénticas a las siete realizadas durante el primer dictado.
2. Se coloca nota coeficiente 1.
3. Se detectan las 10 palabras más difíciles.
4. Estas palabras pasan al Diccionario Ortográfico Personal.

**Esquema del Diccionario Ortográfico Personal:**

Primera página: Identificación.

Segunda página: (Se escribe compromiso del alumno):

Yo ..... alumno(a)  
del ..... año de la Escuela  
Nº ..... prometo escribir siempre  
en forma correcta las palabras que aparecen en mi Diccionario Personal.

Firma del alumno

Páginas siguientes: Se divide el cuaderno en tres partes: Palabras agudas, graves, esdrújulas y sobresdrújulas.



*Asir, según el diccionario es coger, tomar un objeto con la mano. En esta experiencia se pretende tomar, agarrar el conocimiento ortográfico, con la decisión y seguridad de la mano que coge un libro.*

**Sistema de trabajo de cada palabra:**

- Vocablo;
- Significado;
- Oración;
- Razones ortográficas de la acentuación o no acentuación de la palabra;
- Oraciones con sinónimos y antónimos.

**Conclusiones y proyecciones**

Creo que el objetivo fue alcanzado. Un promedio de correctos de 85.4 en el primer dictado, y un 122.2 en el segundo dictado



*Vibora es una palabra que presentó dificultades ortográficas.*

indica un avance bastante positivo. El porcentaje de correctos varió de un 58 a un 83%. La palabra más difícil en el primer dictado fue *hallulla*. Sólo 25 alumnos de un total de 147 la escribieron en forma correcta; en el segundo dictado 131 alumnos lograron el patrón ortográfico normal (90%); aparte del factor cuantitativo se tomó en cuenta el factor cualitativo. Sólo cinco alumnos fracasaron. Para ellos hubo seguimiento hasta lograr en forma individual el mejoramiento de su ortografía.

Fue un trabajo interesante. Pienso que en ningún momento decayó el interés de los alumnos, porque siempre se estuvo aplicando el ASIR. Y ellos han firmado un compromiso solemne: "Siempre escribiré correctamente las palabras de mi Diccionario Personal", y están cumpliendo.

Naturalmente, esta actividad no debe ser aislada. Aparte del trabajo sistemático de aula se procedió a su estudio en nuestro Taller de Castellano. Este taller, de carácter selectivo y remedial, trabaja en ortografía, creación literaria, redacción y recitación. Los resultados en la aplicación del ASIR en el taller han sido óptimos: logramos los primeros lugares en el Segundo Concurso de Ortografía a nivel sectorial; además, dos de nuestros alumnos del taller ocuparon puestos entre los primeros veinte poetas escolares en el Tercer Encuentro de Poesía Joven de la Quinta Región, con 1.400 participantes; el Taller de Castellano está supervisando la obra poética de una alumna para ser presentada en una Antología; por otra parte, estamos preparando un Concurso de Ortografía en la comuna.

Afecto, sistematización, individualización en forma de seguimiento personal, retroalimentación efectiva, es el ciclo que debe cumplirse para lograr buenos resultados. Sabemos que es una tarea difícil, pero lo difícil se ha hecho para el profesor de Castellano, para el buen profesor de Castellano.



*Hallulla, la popular forma de pan, resultó la más difícil de escribir correctamente.*



TEMA CENTRAL

Cuadro N° 1

1. CUANTIFICACION Y PORCENTAJE DE LAS 40 PALABRAS DICTADAS.

ALUMNOS EXAMINADOS: 7° A = 32 8° A = 38 8° B = 40 1° M = 37.  
 PORCENTAJES SOBRE EL TOTAL DE ALUMNOS EXAMINADOS: 147.

N° VOCABLOS	1er. Dictado					2° Dictado					Indice			
	C	%	I	%	T	C	%	I	%	T	N° Voc.	%	N° Voc.	%
01. Hazaña	114	78	33	22	147	138	73	9	27	147	24	17	—	—
02. Probabilidad	93	63	54	37	147	134	91	13	9	147	41	30	—	—
03. Deshecho	133	90	14	10	147	140	95	7	5	147	13	9	—	—
04. Subvención	90	61	57	39	147	136	92	11	8	147	46	34	—	—
05. Víbora	48	33	98	67	147	96	65	51	35	147	47	49	—	—
06. Advertencia	102	69	45	31	147	139	95	8	5	147	37	27	—	—
07. Ibamos	53	36	94	64	147	132	90	15	10	147	79	60	—	—
08. Herbívoro	50	34	97	66	147	93	63	54	37	147	43	46	—	—
09. Bursátil	46	31	101	69	147	115	78	32	22	147	69	60	—	—
10. Vagabundo	105	71	42	29	147	123	84	24	16	147	18	15	—	—
11. Exhibición	104	70	43	30	147	112	76	35	24	147	8	7	—	—
12. Prohibición	117	80	30	20	147	116	79	31	21	147	—	—	-1	-0,9
13. Vergüenza	88	60	59	40	147	143	97	4	3	147	55	38	—	—
14. Urbano	78	53	69	47	147	122	83	25	17	147	44	36	—	—
15. Llovizna	67	46	80	54	147	114	78	33	22	147	47	41	—	—
16. Divorcio	97	64	53	36	147	113	77	34	23	147	19	17	—	—
17. Hemisferio	97	66	50	34	147	126	86	21	14	147	29	23	—	—
18. Hemorragia	81	55	66	45	147	117	80	30	20	147	36	31	—	—
19. Hiedra	128	87	19	13	147	137	93	10	7	147	9	7	—	—
20. Hirvió	67	46	80	54	147	112	76	35	24	147	45	40	—	—
21. Deshonor	144	98	3	2	147	145	99	2	1	147	1	0,7	—	—
22. Humillación	137	93	10	07	147	127	86	20	14	147	—	—	-10	-8
23. Bahía	123	84	24	16	147	138	94	9	6	147	15	11	—	—
24. Barahúnda	89	61	58	39	147	118	80	29	20	147	29	25	—	—
25. Búho	124	84	23	16	147	143	97	4	7	147	19	13	—	—
26. Deshollinar	125	85	22	15	147	141	96	6	4	147	16	11	—	—
27. Holgazán	67	46	80	54	147	108	73	39	27	147	40	37	—	—
28. Helicóptero	74	50	73	50	147	127	86	20	14	147	53	42	—	—
29. Vigésimo	63	43	84	57	147	120	82	27	18	147	57	48	—	—
30. Brebaje	101	69	46	31	147	127	96	20	14	147	26	20	—	—
31. Jerigonza	94	64	53	36	147	117	80	30	20	147	23	20	—	—
32. Hallulla	25	17	122	83	147	131	89	16	11	147	106	81	—	—
33. Civilización	109	74	95	26	147	126	86	21	14	147	17	13	—	—
34. Ciempiés	48	33	99	67	147	87	59	60	41	147	39	40	—	—
35. Invasión	59	40	88	60	147	104	71	43	29	147	45	43	—	—
36. Excitación	58	39	89	61	147	101	69	46	31	147	43	43	—	—
37. Extasiar	36	24	111	76	147	91	62	56	38	147	55	60	—	—
38. Yuyo	84	57	63	43	147	137	93	10	7	147	53	39	—	—
39. Escasez	43	29	104	71	147	106	72	41	28	147	63	59	—	—
40. Sensatez	58	39	89	61	147	138	94	9	6	147	80	58	—	—

CUADRO N° 1

Observación: Subrayado primer dictado: menos 50% correctos.

C: Correcto.

I: Incorrecto.

VOC: Vocablo.

Cuadro N° 2

CUANTIFICACION Y PORCENTAJES DE PALABRAS DIFICILES EN EL PRIMER DICTADO (Logro = 60%).

N°	Palabras	%	N° alumnos
01.	Hallulla	17	25
02.	Extasiar	24	36
03.	Escasez	29	43
04.	Bursátil	31	46
05.	Víbora	33	48
06.	Ciempíes	33	48
07.	Herbívoro	34	50
08.	Ibamos	36	53
09.	Excitación	39	58
10.	Sensatez	39	58
11.	Invasión	40	59
12.	Vigésimo	43	63
13.	Holgazán	46	67
14.	Hirvió	46	67
15.	Llovizna	46	67

CUADRO N° 2

Porcentaje de palabras difíciles: 38%.



# EXPOSICIONES RELAMPAGOS

Prof. Angel Saavedra Ramírez  
Escuela D N° 412 El Salitre  
Pudahuel, Región Metropolitana

- Hace diez años un profesor de Ciencias Naturales en Pudahuel entregaba a sus alumnos simples conocimientos que ellos aceptaban como válidos sin que surgieran preguntas.
- Esto lo llevó a buscar una metodología que les permitiera a sus alumnos visualizar la ciencia como un proceso de investigación.
- En esta búsqueda creó las Exposiciones Relámpagos en las que los alumnos exponen sus proyectos en los recreos a sus compañeros de establecimiento.

**L**os objetivos que se pretendió lograr con la experiencia educativa denominada Exposiciones Relámpagos son los siguientes:

1. Aplicar el concepto investigación como una forma de aprendizaje a través del cual el alumno desarrolle habilidades y actitudes, que le permitan generar, organizar y evaluar el conocimiento.
2. Utilizar la enseñanza de las Ciencias Naturales mediante la investigación para que el alumno genere conocimientos por sí mismo.
3. Organizar ferias de ciencias concebidas como exposiciones dinámicas de actividades de laboratorio, sencillas, atractivas y al alcance de todos.
4. Despertar o aumentar el interés en los alumnos por las ciencias de la naturaleza.
5. Preparar equipos o dotaciones de aparatos elementales, para la enseñanza de las ciencias, y su utilización en la sala de clases y laboratorio.
6. Hacer un informe o proyecto de un experimento, con el objeto de que otra persona pueda repetir la experiencia.
7. Ofrecer sugerencias interesantes y ordenadas a los clubes científicos y otros interesados o aficionados a las ciencias.

## Mi objetivo pedagógico

En la actualidad se utilizan dos técnicas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las Ciencias Naturales en la escuela básica, a saber:

- a) La enseñanza de tipo tradicional, que está organizada, dirigida y controlada por el profesor, apoyado por el libro o texto correspondiente.
- b) La enseñanza a través de la investigación, en la que el estudiante obtiene los conocimientos a partir de sí mismo.

Cuando la ciencia se enseña a través de métodos tradicionales, la principal desventaja es la poca participación activa de los alumnos; éstos no plantean interrogantes, y cuando lo hacen, carecen de capacidad y motivación para encontrar las respuestas por sí mismos.

Al iniciar mi labor docente en 1976 en la Escuela D N° 412 El Salitre (Ex 438), actualmente dependiente de la Corporación de Desarrollo Social de la comuna de Pudahuel, rápidamente llegué a la conclusión de que entregaba a los alumnos simples conocimientos y que éstos aceptaban como válidos todo lo planteado por el profesor; cuando surgían preguntas en cualquier situación de aprendizaje, siempre terminaban siendo

respondidas por mí o las respuestas se extraían de algún texto de consulta.

Desde ese momento, mi principal objetivo fue desarrollar en mis alumnos habilidades y actitudes que les permitiera adquirir conocimientos tendientes a visualizar la ciencia como un proceso de investigación.

Planteada esta nueva concepción, tengo la seguridad de que ayudo a los alumnos a encontrar respuestas a los problemas que enfrentan cotidianamente en su vida, de la misma forma en que los resuelven cuando surgen en la exploración científica. No se debe olvidar que los alumnos no seguirán viviendo en un mundo que se presenta fácil; en el futuro se enfrentarán a un medio con muchos problemas, y cada uno deberá encontrar sus propias respuestas.

Además, considerando la premisa "el alumno que sale de la educación básica, debe ser capaz de redescubrir la verdad", se comprende que la enseñanza a través de la investigación es uno de los métodos fundamentales para explorar cualquier situación dada; la investigación es un proceso primordial para analizar hechos o fenómenos que puedan reducirse a la observación y a la experimentación.

## Acción pedagógica

Para organizar la situación de aprendizaje que me permitiera conseguir mi objetivo, he seguido los siguientes pasos:

— Obtención de una gran variedad de literatura científica, como textos escolares, libros de especialidades o ramas de las Ciencias Naturales, para proveer material de consulta adecuado a los alumnos.

— Contrucción de pizarrones debidamente protegidos con vidrio o plástico, que luego se organizarán como paneles y en donde se propondrán los experimentos, proporcionando ejemplos, señalando su utilidad y entregando información científica.

— Motivación de los alumnos explicándoles el objetivo de las actividades, leyéndoles ejemplos de proyectos, describiendo la utilización de los pizarrones e informando que los trabajos o proyectos sobresalientes serán presentados a las Ferias Científicas Juveniles. En la explicación de los objetivos enfati-



zar que la experiencia pretende preparar equipos o dotaciones de aparatos elementales para la enseñanza de las ciencias y su utilización en la sala de clases.

— Entregar fechas de recepción de trabajos a cada curso y en diferente día para cada grupo. Proponer esta tareas con dos meses de anticipación y establecer la posibilidad de presentarlos en forma individual o por parejas.

— Señalar normas para organizar la investigación en pizarrones durante períodos de recreos. Disponer una semana para leer y observar los paneles.

— Posteriormente, elegir un experimento y realizarlo previa obtención de los materiales necesarios.

Es posible que a los alumnos no les basten las informaciones en pizarras e investiguen en otras fuentes de consulta.

— En la ejecución de los trabajos, los alumnos se enfrentan a una serie de problemas nuevos, y en ocasiones, no esperados. Por lo tanto, su sistema puede no funcionar, no cumplir con la función señalada en las instrucciones o trabajar en un sentido no esperado.

En atención, a lo anterior, el profesor puede fijar días y horas de consulta, para que cada alumno plantee los impedimentos o problemas que han surgido en la investigación. El maestro debe evitar dar soluciones, más bien, debe conducir al niño a obtener una respuesta adecuada.

— Cumplida la fecha de presentación, los alumnos se movilizan en ambos recreos al patio de la escuela, llevando su silla, el trabajo de investigación y el proyecto que resume su experimento para organizar la exposición de su curso ante los alumnos de otros cursos. Responden preguntas planteadas por los compañeros de otros cursos en relación con:

- ¿Cómo está construido el sistema?
- ¿Cómo funciona?
- ¿Para qué sirve?

Se sugiere que el profesor de turno promueva la exposición, explique al alumnado los tipos de preguntas que pueden hacer e imparta normas de conducta en estos eventos.

— El profesor de la asignatura elige durante este tiempo de exposición los trabajos sobresalientes para organizar una exposición de ellos.

— Seleccionar, por último, los trabajos que, dada sus características, puedan ser enviados a las Ferias Científicas Juveniles que organizan el Departamento de Educación Extraescolar, el Museo de Historia Natural y CONICYT, u otras instituciones.

— Organizar a fin de año una exposición de las investigaciones o inventos que durante el año fueron catalogados como sobresalientes o ingeniosos.

— Se sugiere utilizar una ficha o informe de proyecto para que el alumno comunique su experiencia.

**Conclusión**

Dirigir la situación de aprendizaje descrita me ha permitido lograr satisfacciones:

- Por la participación masiva de exposi-

FICHA DE INTERCAMBIO DE INFORMACION SOBRE PROTOTIPOS DE EQUIPOS DE BAJO COSTO PARA LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS	
1.	NOMBRE DEL PROTOTIPO
2.	PROPOSITO PARA EL CUAL FUE DISEÑADO
3.	AUTOR(ES):
4.	EVALUADOR:
5.	INSTITUCION
6.	CROQUIS DEL PROTOTIPO
7.	DETALLES DE CONSTRUCCION
8.	COSTO APROXIMADO EN \$
9.	FORMA DE PRESENTACION
10.	USO DEL EQUIPO
11.	OBSERVACIONES

**Resultados estadísticos**

**EXPOSICIONES RELAMPAGOS**

CURSO	NUMERO DE ALUMNOS	PRIMERA EXPOSICION del 01.06.83 al 08.07.83	SEGUNDA EXPOSICION del 27.07.83 al 22.08.83
4° A	46	*	*
4° C	42	*	*
5° A	47	*	*
5° B	44	*	*
5° C	46	*	*
5° D	42	*	*
6° A	43	*	*
6° B	46	*	*
6° C	44	*	*
6° D	43	*	*
7° A	41	*	*
7° B	46	*	*
7° C	44	*	*
7° D	37	*	*
8° A	41	*	*
8° B	43	*	*
8° C	44	*	*

\* Presentaron trabajo a exposición.





Lugar de ingreso a la Escuela D N° 412 de Pudahuel, Región Metropolitana, donde se efectuó la experiencia de Exposiciones Relámpagos.

tores y gran interés del alumno que presencié estas actividades,

- por la mayor preocupación en la asignatura del alumnado en general,
- por la calidad de los trabajos, pese al nivel socioeconómico de la comunidad,
- por el apoyo recibido del personal directivo y docente del establecimiento y
- por el apoyo que los padres y apoderados prestaron a los alumnos.

Finalmente, adjúntanse algunos proyectos que fueron seleccionados y enviados a la Feria Científica Juvenil.

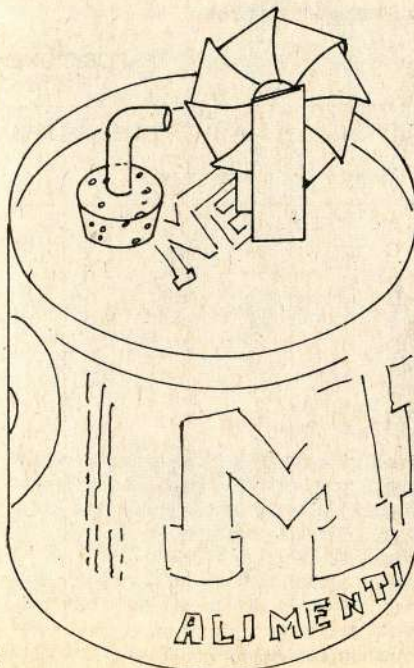
**Proyectos**

Nombre del Proyecto: *Turbina de vapor.*  
 Nombre completo de los alumnos: Paola Giovana Cerón Espinoza.  
 Héctor Jaime Contreras Rubilar.  
 Nombre del colegio y curso: Escuela D N° 412 El Salitre, 7° y 8° básico.

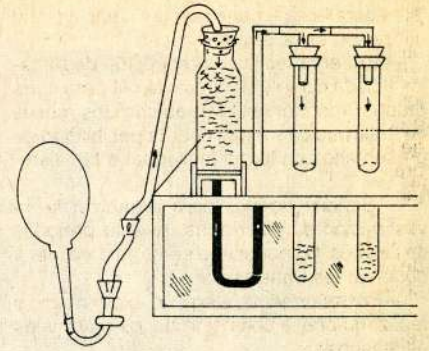
Objetivos del Proyecto: Trabajo didáctico que permite determinar la función que cumple una máquina de vapor.

Método empleado en el proyecto: Método de investigación científico (experimental).

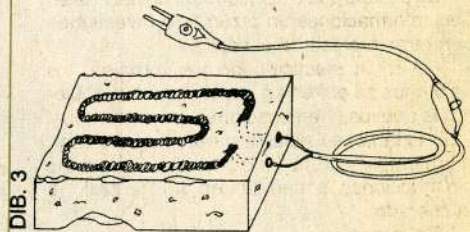
Resumen: Se puede construir el modelo de turbina con una lata sobre la cual se fija una rueda de paletas. Esta rueda se hace cortando, en el sentido de sus radios, un disco



DIB. 1



DIB. 2



DIB. 3

de metal, y doblando después las láminas así recortadas.

El eje está constituido por una aguja de tejer; su soporte consiste en una lámina metálica curvada en forma de U y soldada en la tapa de la caja. Frente a las paletas se perforó en la lata un orificio, por el cual se escapa un chorro de vapor.

Materiales empleados: alambre, tarro de Milo, corcho, lámina metálica, aguja de tejer, soldadura, codo de cobre u otro material, mechero, agua.

Conclusiones: Esta es una máquina térmica que funciona a base de la presión ejercida por el vapor.

Bibliografía: **Manual de la Unesco para la enseñanza de las Ciencias.**

Croquis del proyecto: (ver Dib. 1)

Nombre del proyecto: *Combinador instantáneo de líquidos.*

Nombre completo de la alumna: Norma Fabiola Salazar Poblete.

Nombre del Colegio y curso: Escuela D-N° 412 El Salitre, 8° año básico.

Objetivos del proyecto: Combinar rápidamente líquidos con distintas tonalidades de color.

Método empleado en el proyecto: Clasificación de líquidos, según su tonalidad.

Resumen: Se depositan tres líquidos con distinta tonalidad en cada uno de los envases (rojo, azul, amarillo); el líquido del primer envase contiene la tonalidad fija que hará cambiar de color a los otros.

Es necesario contar con una caja de cualquier material, donde se fijan en sendos orificios dos tubos de ensayo y una pequeña botella perforada en su base, por la cual atravesará un tubo o manguera que está conectada con los tubos.

Al gollete de la botella se introduce otro tubo, que está conectado con una *pera* que se encargará de bombear presión de aire, para obligar al primer líquido a introducirse en los tubos de ensayo.





**"Tengo la seguridad de que ayudo a mis alumnos a encontrar respuestas a los problemas que enfrentan de la misma forma en que resuelven los que surgen de la exploración científica." Así expresa el profesor Angel Saavedra R., autor de este artículo.**

**Materiales empleados:** Dos tubos de ensayo, caja de plumavit, mangueras, sacador de suero, tubo de vidrio en forma de T, bombador, tres líquidos de distinta tonalidad, corchos monohoradados.

**Conclusiones:** Este aparato perfeccionado podría ser útil en la industria textil o en cualquier laboratorio de química.

**Croquis del proyecto:** (ver Dib. 2)

**Nombre del proyecto:** *Anafe eléctrico con base de ladrillo.*

**Nombre completo de la alumna:** Juana Verónica Rojas Corvalán.

**Nombre del colegio y curso:** Escuela D N° 412 El Salitre, 7° año básico.

**Objetivos del proyecto:** Construcción de aparatos eléctricos, utilizando otros materiales para la aislación necesaria; aprovechamiento en hogares e industrias.

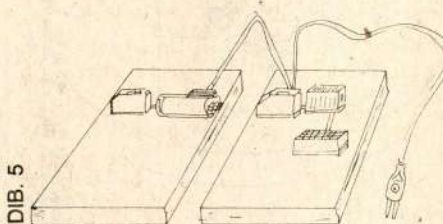
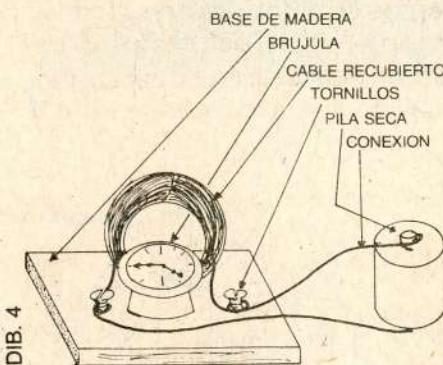
**Método empleado en el proyecto:** Método de investigación científica (proceso: inferir, ¿materiales conductores y no conductores?)

**Resumen:** Medida la longitud del micrón con un cincel se practica una canaletá en el ladrillo, previamente se puede dibujar con lápiz grafito; con un punto o punzón se abren los orificios en una de las caras laterales del ladrillo, se ubica el micrón se fija uno de los extremos al material y el otro se conecta a través de los orificios a un cable paralelo y éste a un enchufe macho que tomará la energía de la red.

Es conveniente poner en el cable un interruptor, también se recomienda recurrir a expertos para una buena revisión antes de conectarlo.

**Materiales empleados:** Ladrillo corriente, micrón N° 40, enchufe macho, cable paralelo, interruptor.

**Conclusiones:** Este aparato sirve para ser



usado como estufa en el hogar; también para calentar y cocción de comidas, como fuente de calor en la escuela y el uso que se le pudiera dar en la industria.

**Croquis del proyecto:** (ver Dib. 3)

**Nombre del proyecto:** *Instrumento para poner en evidencia el pasaje de la corriente eléctrica.*

**Nombre completo del alumno:** Alvaro Julio Farias.

**Nombre del colegio y curso:** Escuela D N°

412 El Salitre, 8° año básico.

**Objetivo del proyecto:** Sirve para poner en evidencia el paso de la corriente eléctrica a través de conductores.

**Método empleado:** La investigación científica en el nivel de experimentar.

**Resumen:** Enrollar un cable recubierto con 50 ó 60 vueltas, sostenerlo con pequeños trozos de alambre. Colocar una brújula sobre el cable, de manera que la aguja sea paralela al plano del bobinado, conectar el bobinado con una pila seca y observar la aguja de la brújula. En caso de no obtener resultados, variar la conexión a la pila seca.

**Materiales empleados:** Base de madera, brújula, cable recubierto con sustancia aisladora, dos tornillos, una o dos pilas secas.

**Conclusiones:** Este es un instrumento utilizado en Ciencias Naturales cuando se hace un estudio acerca de pilas y circuitos eléctricos sencillos. El procedimiento puede servir en la industria o en el hogar, para detectar fugas de electricidad.

**Bibliografía:** *Manual de la Unesco para la enseñanza de las Ciencias.*

**Croquis del proyecto:** (ver Dib. 4)

**Nombre del proyecto:** *Telégrafo.*

**Nombre completo de las alumnas:** Pamela Patricia Laferte Beltrán.

**Nieves Lorena López Martínez.**

**Nombre del colegio y curso:** Escuela D N° 412 El Salitre, 8° año básico.

**Objetivo del proyecto:** Para demostrar el funcionamiento de los circuitos telegráficos y la función que cumplen el transmisor y el receptor.

**Método empleado en el proyecto:** Método de investigación científico, incluido en el proceso inferir con distintos tipos de circuitos eléctricos.

**Resumen:** A dos bases de madera de igual dimensión, fijar un timbre o chicharra y un interruptor en cada una de ellas. Ambos tableros cumplirán la misión de emitir y recibir.

En el tablero N° 2, colocar además, un transformador de 220 V, el cual se debe conectar en una fase de seis volt con el interruptor de la misma base, y éste con el timbre del tablero N° 1.

Además, conectar el interruptor del tablero N° 1 con el transformador de la base dos, también en una fase de seis volt.

Obtener del transformador un arranque paralelo, en cuyo extremo se instala un enchufe macho, que cumplirá la misión de conectar la red.

**Materiales empleados:** Dos bases de madera (cualquier dimensión), dos interruptores, dos timbres o chicharras, un enchufe macho, un transformador de 220 Volt. conductores.

**Conclusiones:** Al presionar el interruptor de uno de los tableros, entra en contacto con el transformador, y se cierra el circuito. Cuando se deja de oprimir, el circuito se abre y la corriente eléctrica deja de activarse. Con este aparato puede aplicarse la clave morse para experimentar con la transmisión de mensajes en claves.

**Bibliografía:** *Cómo diseñar un módulo de instrucción* del profesor Arnedis de Bracho. **Croquis del proyecto:** (ver Dib. 5).



# CANCIONES DIDACTICAS PARA NIÑOS DEFICIENTES MENTALES

Prof. Juana Bahamondes Astudillo.  
Escuela Especial F-33, Chuquicamata.

NOTA: En la realización de la experiencia participaron la profesora Juana Bahamondes, autora del artículo, y el músico Iván Adaos.

**E**l objetivo que nos hemos planteado con esta experiencia ha sido crear un set de canciones didácticas para contribuir a la adquisición y desarrollo del lenguaje expresivo y comprensivo, logrando conjuntamente conductas psicomotrices y sociales que faciliten la integración del alumno deficiente mental a la sociedad, por intermedio del lenguaje rítmico musical en todas sus formas.

## Descripción de la experiencia

En julio de 1982, siendo profesora de la Escuela Especial F-33 de Chuquicamata, fui designada al 1º A del nivel parvulario, con una matrícula de siete alumnos: tres alumnos con síndrome de Dawn, dos alumnos con parálisis cerebral y dos alumnos deficientes mentales profundos. Las edades cronológicas promediaban entre los cuatro y diez años y su edad mental, entre los dos a dos años y medio.

El lenguaje de estos alumnos estaba en la etapa prelingüística y solamente dos lograban la etapa comprensión-expresión del habla, con una comprensión elemental de diez palabras. Su conducta adaptativa social era muy deficiente: lloraban, agredían a compañeros y profesores; otros, en cambio, mostraban timidez y miedo, y no presentaban ninguna adaptación al grupo escolar comunitario, ni poseían los más mínimos hábitos de aseo corporal. No obedecían las normas básicas del curso ni de la escuela.

Teniendo ya el diagnóstico general del curso y analizando las características de los alumnos, busqué los medios para llegar a ellos y poder desarrollar el programa específico de lenguaje, psicomotricidad, desarrollo social, desarrollo vocacional y pre-cálculo. Lo intenté sin resultados positivos, ya que no lograba su atención por cinco minutos, ni siquiera podía mantenerlos en sus

- La profesora Juana Bahamondes cuenta su desesperación frente a la imposibilidad de lograr resultados en un primer año de nivel parvulario de una escuela especial.
- Con el profesor de Música Iván Adaos buscaron la solución del problema mediante la utilización de canciones didácticas.
- Las canciones ayudaron a desarrollar —directa o indirectamente— las estructuras perceptivas e intelectuales de los alumnos.



*La vivencia corporal, la sincronización y el dominio muscular son estructuras que se han desarrollado, directa o indirectamente, a través de las canciones didácticas.*

asientos. Lo único que a ellos les interesaba era correr, reír y jugar en el suelo; en general, ignoraban mis esfuerzos por conseguir algún hábito de estudio que los llevara a un nivel de aprendizaje elemental.

Me desesperaba pensando en la confianza que los padres habían depositado en mí. Viendo que mis esfuerzos resultaban estériles, decidí readecuar mi programa variando todas mis actividades, volcándolas a la parte psicomotora, lúdica y musical. Observé entonces un mínimo de interés y atención de los alumnos; ante este cambio, me acerqué al profesor de Música Iván Adaos Olguín e intentamos llegar a los niños por intermedio de la música, ya que ésta se percibe, siente y expresa en un grado normal en todas las personas, con una discriminación perceptivo-auditiva (todos mis alumnos poseían esta habilidad); además, la música desarrolla el aspecto psicomotor, el lenguaje, la socialización, la apreciación artística, y lo más importante es que se emplea en la habilitación, reeducación y terapia en general de alumnos deficientes mentales.

## Las canciones

Formamos un equipo de trabajo con ideas claras, diferentes y creativas; estudiamos el





La experiencia que se ha presentado es una acción más dentro de la tarea de avanzar hacia la habilitación y desarrollo integral de los alumnos que presentan retardos.

plan de trabajo del nivel Parvulario e intereses y necesidades de los alumnos; luego creamos un set de canciones didácticas, integrando todas las áreas del desarrollo del niño.

Las canciones tienen una melodía y ritmo simples, su texto se repite varias veces, con un vocabulario interesante para el niño, satisfaciendo su nivel sociocultural.

El set cuenta con las siguientes canciones:

1. Objetivo: Desarrollar el lenguaje.  
Canciones: Onomatopéyicos, Las frutas, El perrito, El payaso.
2. Objetivo: Estructurar el esquema corporal.  
Canción: Mi cuerpecito.
3. Objetivo: Desarrollar la orientación espacial.  
Canciones: Orientación espacial, Adentro, afuera.
4. Objetivo: Desarrollar la lateralidad.  
Canciones: A un lado, al otro lado, derecha, izquierda.

Ritmo:  
Lento.

EL CUERPECITO - (Esquema Corporal)

Musical score for 'EL CUERPECITO' in G major, 4/4 time, Lento. The score consists of five staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are: 'Es mi cuer-pe-ci-to que ma-má me dio es mi cuer-pe-ci-to pon-gen a-ten-ción pon-gen a-ten-ción o-jo o-í-dos bo-ce ne-niz ce-be-ze tron-co bra-zo Pier-ne-y Pies es mi cuer-pe-ci-to que ma-má me dio es mi cuer-pe-ci-to Gre-cias oñ se-ñor'.

Ritmo:  
Alegre.

ORIENTACION ESPACIAL - (Orientación Espacial)

Musical score for 'ORIENTACION ESPACIAL' in G major, 4/4 time, Alegre. The score consists of four staves of music with lyrics in Spanish. The lyrics are: 'A-mi-ba A-ba-jo ve-mos a sal-tar a-mi-ba a-ba-jo ve-mos a sal-tar a- ve-mos a sal-tar a-de-lan-te a-de-lan-te va-mos a mar-char a-tras a-tras ve-mos a sal-tar a-de ve-mos a sal-tar'.

5. Objetivo: Desarrollar la percepción visual.  
Canciones: Colores primarios, Figuras geométricas.
6. Objetivo: Desarrollar la orientación temporal.  
Canciones: El jabón, Día y noche.
7. Objetivo: Desarrollar la percepción auditiva.  
Canción: Suave y fuerte.
8. Objetivo: Contribuir al desarrollo social.  
Canciones: La familia, La tía, El jabón, Los útiles de aseo.

9. Objetivo: Desarrollar el precálculo.  
Canción: Más grande, más chico.
10. Objetivo: Desarrollar el área cultural y natural.  
Canción: Las estaciones del año.
11. Objetivo: Desarrollar la percepción rítmica.  
Canciones: Voy, Trote, La canción del ligerito, La orquesta.

**Metodología**

Se grabaron las canciones y se eligieron









La autorrealización, la experiencia del éxito, es de un valor incalculable para estos alumnos.

Como ejemplo, presentamos cuatro de estas canciones:

MI CUERPECITO

(Esquema corporal)

Es mi cuerpecito que mamá me dio.  
Es mi cuerpecito pongan atención.  
Ojos, oídos, boca, nariz, cabeza, tronco, brazo, pierna y pie.

Es mi cuerpecito que mamá me dio.  
Es mi cuerpecito, gracias, oh Señor.

ORIENTACION ESPACIAL

(Orientación espacial)

Arriba, abajo, vamos a comenzar.  
Arriba, abajo, vamos a saltar.  
Adelante, adelante, vamos a marchar.  
Atrás, atrás, vamos a saltar.

Ritmo:  
Trote Andino.

FIGURAS GEOMETRICAS - (Percepción Visual)

cir-cu-lo trián-gu-lo y cue-dra-do son las tres fi-gu-ri-tas  
 de la cre-a-ción cir-cu-lo cir-cu-lo es co-moun bo-  
 ton ton ton cir-cu-lo cir-cu-lo re-don-do co-moun sol sol sol  
 Trián-gu-lo Trián-gu-lo tie-ne tres la-di-tos igual Trián-gu-lo  
 trián-gu-lo sue-ha ding dong dong se ñor cue-dra-do cue-dra-do  
 cue-tro la dos y-gue-les son cue-dra-do cue-dra-do co-moun grance-  
 don don don cir-cu lo trián-gu-lo y cue-dra-do son  
 las tres fi-gu-ri-tas de la cre-a-ción aón aón

DERECHA, IZQUIERDA

(Lateralidad)

A un lado, derecha, al otro lado, izquierda.  
Derecha, izquierda, lateralidad opuesta.  
Mi mano derecha escribe papá en mi mano izquierda suena un tic, tac.

Rojo en la derecha azul en la izquierda derecha, izquierda, tienen diferencia.

Mi pierna derecha se puede equilibrar mientras que la izquierda se pone así a saltar.

Recitado:  
Ahora todos los niños se tocan el ojo

izquierdo  
ahora todos los niños se tocan el ojo derecho  
todos se tocan la oreja derecha  
todos se tocan la oreja izquierda.

FIGURAS GEOMETRICAS

(Percepción visual)

Círculo, triángulo y cuadrado son las tres figuritas de la creación.  
Círculo, círculo, es como un botón, círculo, círculo, redondo como el sol.  
Triángulo, triángulo, tiene tres laditos igual, triángulo, triángulo, suena ding, dong, dong, señor.  
Cuadrado, cuadrado, cuatro lados iguales son cuadrado, cuadrado, como un gran cajón.



## Una experiencia diferente

# CONSTRUCCION DE UN BOTE DE VAPOR

Prof. Gladys Lazo Valencia  
Liceo Industrial A-7 Coquimbo  
IV Región

Nota: Este trabajo fue presentado al Segundo Concurso Nacional *Compartamos experiencias de aprendizaje* organizado por nuestra revista. El jurado recomendó su publicación.

**D**esde que leí la convocatoria al Segundo Concurso Nacional *Compartamos experiencias de aprendizaje* me propuse sacar adelante un difícil proyecto, consistente en una forma experimental de construcción de un pequeño bote de vapor.

Este concurso permitió que el Liceo Industrial A-7 de Coquimbo fuera representado por sus propios alumnos, quienes algún día no lejano deberán elegir una especialidad para su futuro.

## Descripción del quehacer pedagógico

Soy Gladys Lazo Valencia, Profesora de Estado en Química y Ciencias, con doce años de experiencia profesional. En el citado liceo trabajo en 1º, 2º y 3er año medio.

Grande fue mi problema para decidir con qué nivel participar; luego de un estudio previo observé que en un determinado curso mi labor docente me resultaba más grata, llevadera y fácil. Es así que elegí al 2º año medio I. para participar. Este curso cuenta con cuatro o cinco alumnos que se destacan por sus aficiones técnico-manuales.

Como estábamos en pleno segundo trimestre, la unidad que se desarrolla es: *La presión en nuestro ambiente*, tanto teórica como experimental. Entonces, aproveché la ocasión para enseñar esta Unidad desde los puntos de vista del Principio de Pascal y del Principio de Arquímedes (flotación de barcos o botes). Diseñé una guía de trabajo con la que el grupo curso debería trabajar en investigar *cómo construir un bote que se desplazara a vapor, produciendo variación de presión.*

Estos son los antecedentes de nuestra pequeña pero significativa labor experimental. Pensé que ella serviría para:

1. Que mis alumnos se sintieran estimula-



*En un Liceo Industrial, donde son muy importantes las tareas de investigación - experimentación, se realizó el trabajo que se relata en este artículo.*

dos, y pudieran seguir en la senda de la investigación experimentación.

2. Que el Liceo Industrial A-7 se abriera a la comunidad.

3. Que yo pudiera sentir mayor confianza en el desarrollo de mi quehacer educativo.

## La experiencia

Unidad: La presión en nuestro ambiente.  
Experiencia. Aplicación de la variación de presión en el desplazamiento de un bote.  
Horas de Laboratorio. Dos horas semanales.  
Nivel. 2º medio I.  
Nº de alumnos participantes. 43 divididos en siete grupos (Un grupo resultó seleccionado).

## Característica y el porqué de la experiencia

Como la parte teórica de esta unidad de Física es un tanto elevada en conocimiento y resulta difícil asimilar por los alumnos, pensé en aliviar tal dificultad de contenido, para dejarlo al nivel cognoscitivo, acompañando al afectivo y sicomotor de mis alumnos. Planifiqué esta experiencia que contiene como base la acción y reacción, además utiliza la Ley de Boyle y la definición práctica de empuje (Principio de Arquímedes).

Más que una experiencia es un material de apoyo didáctico que permite al profesor demostrar en el aula que las ciencias junto con enseñarlas teóricamente deben ir acompañadas de la parte práctica; ese algo que "desata" el interés por investigar.

## Objetivos y contenidos

Al realizar este trabajo los alumnos deberán ser capaces de:

1. Construir un bote a base de materiales desechables, que se desplace originando diferencia de presión.

*Contenido:* El efecto que produce una fuerza al actuar sobre un cuerpo.

2. Observar y valorar el cambio de presión.

*Contenido:* Definición de presión, definición de variación de presión; Principio de Acción y Reacción.

3. Observar la flotación del bote.

*Contenido:* Principio de Arquímedes —empuje— flotación de botes.

4. Valorar la transformación del combustible (bencina) en una forma de energía.

*Contenido:* Energía - combustible.

## Listado de materiales

- 1 flotador de carburador.
- 3 tarros de aceite vacíos de 5 litros.
- 1 cautín eléctrico.
- 2 tarros chicos de esmalte sintético.
- Equipo para soldar a oxígeno.
- 16 cm de cañería de cobre de 3,5 mm de diámetro interior.
- 50 cm de varilla de bronce fundente para soldar.
- 1 cajita de crema chica vacía.
- 4 trocitos de 1 cm de largo de cañería de cobre.
- 2 litros de alcohol rosado.
- 4 vidrios simples: 2 de 20x40 y 2 de 1x20 (para la bañera donde se desplazará el bote).
- 1 tubo chico de pegamento para vidrios.



**Material de apoyo**

Guías de laboratorio donde se exponen tres ejemplos posibles para la construcción del bote. Tal guía de apoyo propone que, para el motor del bote se puede utilizar una espiral de acero, o el motor puede ser un pulmón hecho de un flotador de carburador, o también un cañón de cobre doblado y que termine en una forma de horquilla con cuatro salidas para botar el aire (vapor de agua); este cañón puede ser de 3,5 mm de diámetro.

**Objetivos específicos**

Cada trabajo debe:

1. Presentar una determinada posibilidad de escape de vapor, y éste debe salir exclusivamente por la popa para observar el desplazamiento del bote; si un grupo decide dar salida al vapor por un tubo que apunte hacia arriba, estará trabajando con el concepto contrario de empuje; es decir, lo hundirá.

2. El diámetro del tubo de salida no debe exceder de 3,8 mm; en lo posible, éste debe recorrer el bote desde proa a popa.
3. Considerar como único medio de desplazamiento del bote al cambio de presión.
4. Examinar el área del tubo que cubrirá la llama del mechero, puesto que mientras mayor sea éste más agua se calentará, produciendo así mayor velocidad en el desplazamiento del bote.
5. Establecer la pequeña inclinación que debe llevar el tubo de salida, de tal manera que el vapor de agua no se devuelva.
6. Esquematizar cómo alimentará de agua al tubo.

**Trabajo que resultó ganador**

El equipo estuvo integrado por los siguientes alumnos: Luis Fernando Plaza Villarreal, Juan Alfredo Pastén Santander, Juan Alejandro Santander Flores, Alan Teddy Sapiain Araya y Eduardo Alberto Zú-

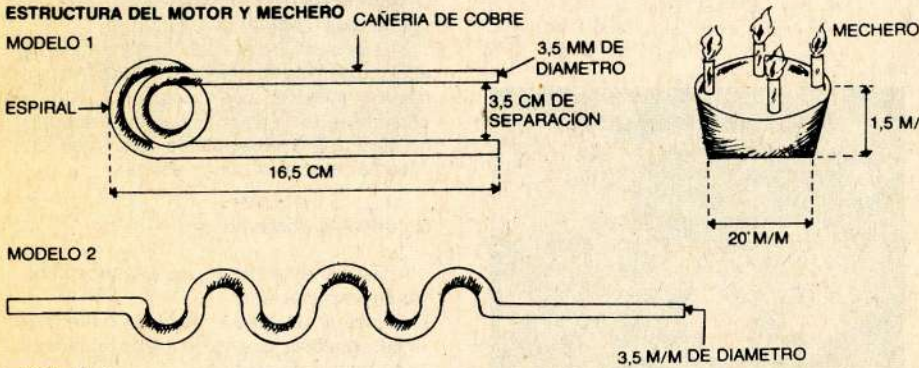
ñiga Moreno.

**Funcionamiento del bote**

Consta de un tubo o cañería de cobre de 3,5 mm de diámetro interior, que se enrolla en forma espiral. Abajo del tubo espiral va colocado el mechero, que cumple la función de calentar a la espiral, y el agua que entra por el tubo se almacena en la espiral (Figura 1). Al calentarse el agua, se transforma en vapor, produciendo una variación de presión, ésta sale por el otro tubo que tiene agua helada; dicha variación de presión la desaloja con fuerza, logrando que el bote se desplace. El bote navega hasta que dura el combustible en el mechero.

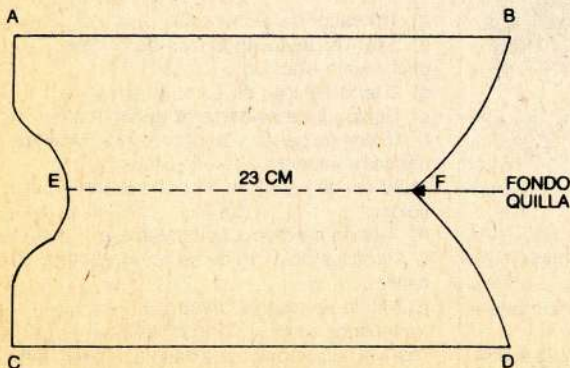
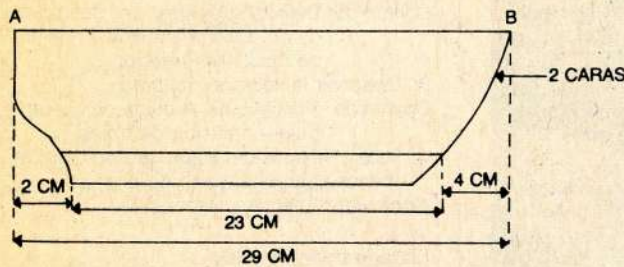
El motor espiral hay que dejarlo en inclinación hacia proa para que el agua entre con facilidad al tubo y no se devuelva (ver figura 3).

Una vez colocado, hay que soldar con bronce los orificios por donde pasa el tubo, y sellar bien para evitar que se mueva y en-

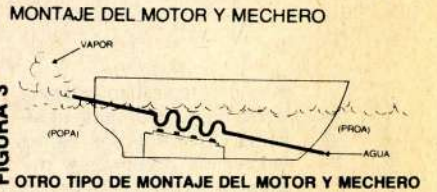


**FIGURA 1**

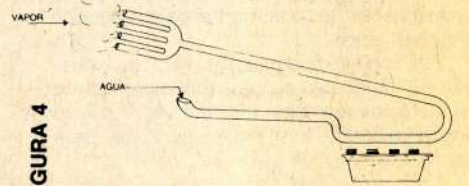
La quilla se formó cuando se unió y se soldó con bronce las dos caras en el fondo.



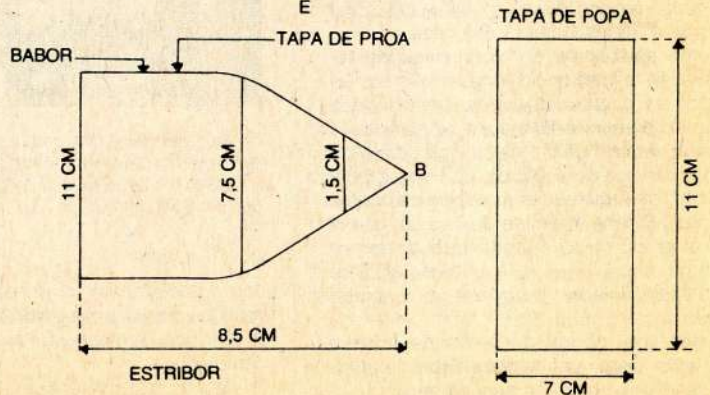
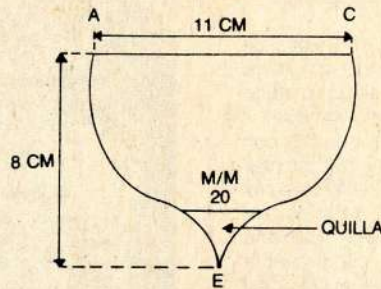
**FIGURA 2. PARTES DEL BOTE**



**FIGURA 3**



**FIGURA 4**





torpezca el desplazamiento del bote.

El mechero va sobrepuesto al fondo de la quilla, debajo de la espiral.

**Sugerencia**

El motor espiral también se puede reemplazar por un tubo tipo recto con serpentín. Este motor permite mayor calentamiento para el agua, debido a que es sólo de ondulaciones (no como el espiral, que viene a ser un tubo doble). Además, la posición que presenta el tubo motor, más inclinado hacia proa, permite que el tubo se alimente de agua (la que entra de la bañera con facilidad, debido a la inclinación) y se caliente el agua en las ondulaciones por efecto del mechero, siguiendo curso hacia popa para salir en forma de vapor. Obsérvese (Figura 4) que el tubo de salida está ubicado más arriba, para evitar que entre agua de la bañera y perjudique el fin de este trabajo.

**Resultado de la experiencia**

Como todo trabajo que es llevado de lo cognoscitivo a lo práctico (afectivo-sicomotor) aporta ciertos momentos que pueden ser tanto positivos como conflictivos; también este trabajo tuvo los suyos. Los puntos positivos que se lograron fueron:

1. Despertar el espíritu de entusiasmo y curiosidad en el alumnado por participar en trabajos de investigación o creación.
2. Permitir que los alumnos se orientaran en forma propia para la especialidad que seguirían en el tercer año (en este Liceo, las especialidades son Máquina-Herramientas y Electromecánica); esto sucedió cuando trataban de calcular la distancia para mantener la llama para soldar.
3. Mejorar en parte el rendimiento trimestral del curso participante.
4. Demostrar que la Ciencia Natural no debe ser solamente una enseñanza en el aula, sino que debe ser también práctica.

5. Servir como material didáctico para el proceso enseñanza-aprendizaje, ya que las habilidades prácticas permitieron un mejor desarrollo de las ideas conceptuales (del contenido de esta Unidad).

6. Llegar a la siguiente conclusión: El agua que entra por el tubo de cobre, cuando pasa a la altura del mechero se calienta, y luego se evapora debido a que "los gases a mayor temperatura, aumentan de volumen" (Ley de Boyle). Por lo cual, como el diámetro del tubo es pequeño se producirá una variación de presión, la que impulsará al bote.

7. Relacionar el desplazamiento del bote con la variación de presión, debido a que el vapor tendrá una sola posibilidad de escapar del tubo de cobre y saldrá por la popa. La velocidad y fuerza con que se desplace el bote dependerá directamente de la presión que ejerza el vapor sobre el agua (mar = bañera), y con esto se ilustra el Principio de acción y reacción. ○

**PARTES DE LA CABINA**

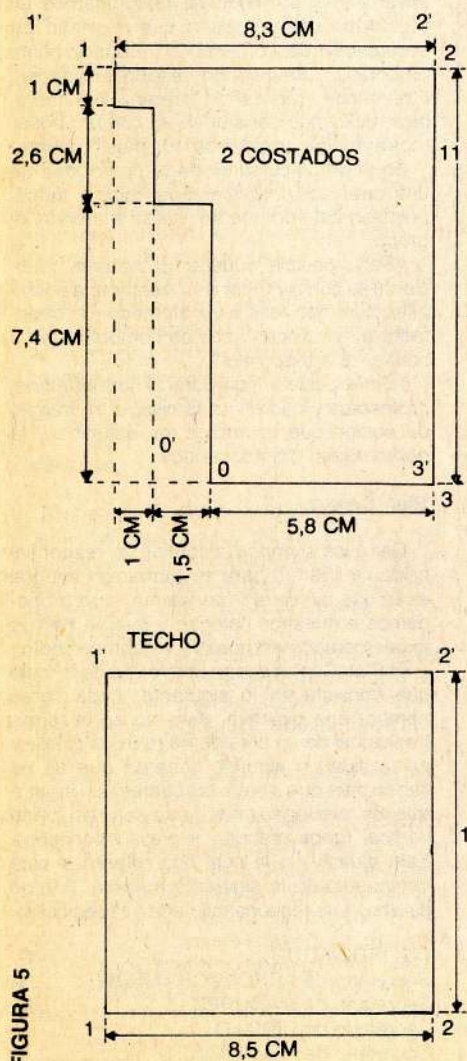
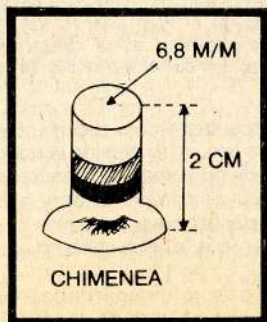


FIGURA 5



**CABINA TERMINADA**

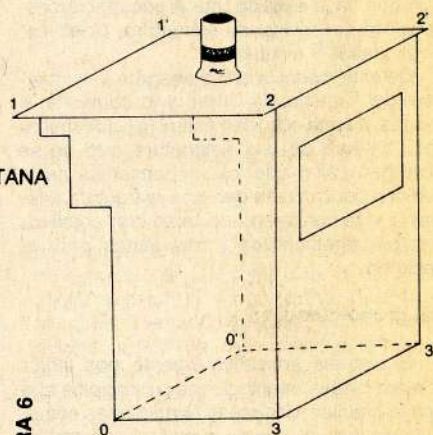


FIGURA 6

**BOTE ARMADO COMPLETO**

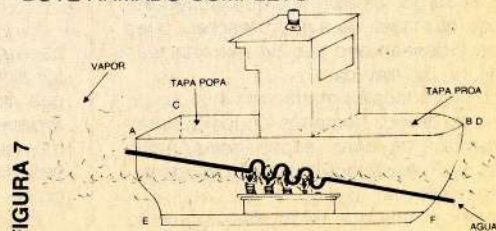


FIGURA 7



# EL CONSEJO DE CURSO EN EL MARCO DEL CURRÍCULO CENTRADO EN LA PERSONA

Prof. Héctor Arriagada González  
Director Liceo Comercial A-26  
Santiago

**E**l currículo en la unidad educativa contempla una hora de Consejo de Curso, en la cual, entre otros objetivos, se pretende orientar y tratar algunas unidades que el educando necesita para desarrollar su personalidad.

Durante largos años, el Consejo de Curso ha sido el hermano pobre del Plan de Estudios, en todos los tipos de educación media, sin que haya existido una preocupación específica por revisar su estructura, objetivos, actividades y evaluación.

De este modo, la rutina absorbe lo sustancial del Consejo de Curso y lo convierte, a veces, en una actividad estéril (posiblemente por tratarse de una asignatura que no se califica), salvo que los responsables de la unidad educativa le den una estructura diferente o le confieran una base con objetivos claros, significativos y atrayentes para el alumno.

## El grupo-curso

El sistema educativo vigente nos indica determinadas orientaciones o principios que en la práctica, dadas las condiciones actuales, resultan difíciles de cumplir. Por ejemplo, la atención al ritmo personal de aprendizaje en un curso de cincuenta alumnos. Esto conduce al profesor muchas veces a adoptar cada vez más firmemente una actitud de mero instructor, de repetidor de conocimientos que otros deben adquirir.

Sin embargo, los alumnos aún siguen esperando otra cosa de sus profesores, pues buscan y desean otro tipo de relación más cordial, no tan técnica.

Los cursos todavía mantienen sus posibilidades de grupos humanos en los que hay intercambios de ideas, experiencias, amistad; es decir, existe posibilidad de enriquecimiento mutuo.

Tenemos pues que mirar al grupo-curso como una realidad que nos puede servir de



*Fachada del Liceo Comercial A 26 de Santiago donde se aplicó el Plan CAMUR desde 1983. Actualmente el edificio no se utiliza dado los daños producidos por el terremoto de marzo.*

base para acentuar el convencimiento de que los alumnos son los sujetos de la educación, que nosotros no somos moldeadores antojadizos, sino guías, orientadores que tenemos que velar por crear las condiciones necesarias para que la persona se eduque en el grupo.

El grupo-curso es un lugar de permanentes relaciones, y por lo tanto en él podemos en-

sayar a vivir un modo de relacionarnos en una forma que no sea el que imponen las sociedades de consumo o marcadamente autoritarias. Asumiendo responsabilidades, entregando y confiando tareas a sus miembros, buscando soluciones en común, podemos aprender un estilo de vida más humano.

En el grupo-curso se da la posibilidad de una orientación escolar que llega a todos, precisamente porque se realiza a través del grupo.

¿Sería posible superar el sistema tradicional de curso y tratar de inventar una nueva estructura que lleve a los alumnos y al orientador a establecer lazos de comunicación y confianza a todo nivel?

¿Sería posible incorporar a los alumnos, profesores y padres de familia, a un trabajo de equipo que favorezca los estudios y la personalidad del educando?

## Plan Camur

Dar a los alumnos la confianza, responsabilidad y libertad para su formación integral es lo que busca el Plan Camur, que proponemos a nuestros colegas y que ya hemos experimentado en nuestro establecimiento.

El Plan Camur acoge una forma de trabajo que consiste en lo siguiente: cada curso nombra una directiva, pero no en la forma tradicional de un presidente (que es el jefe y no un líder) y algunas carteras que no se saben para qué sirven, las cuales dan lugar a que las relaciones en el curso sean en forma vertical (unos mandan y otros obedecen). Esta directiva a la cual nos referimos está compuesta de la siguiente manera (Luego diremos sus responsabilidades específicas).

COORDINADOR .....	C
Secretario de APROVECHAMIENTO .....	A
Secretario de MADUREZ .....	M
Secretario de UNIDAD .....	U
Secretario de RELACIONES .....	R



Cada una de estas funciones es una meta que se debe conseguir, para mejorar la formación humana de todos los integrantes, según el nivel en que estudian, y de toda la institución.

### El Coordinador

Es nombrado democráticamente por el curso. Sus funciones son las de coordinar las actividades de las demás secretarías, de tal manera que no haya choque entre las otras actividades; representar al curso en las distintas actividades del Plan CAMUR; velar para que todas las actividades se cumplan normalmente.

### Aprovechamiento

Lograr la superación del nivel intelectual y rendimiento del curso hasta conseguir que no haya ningún repitente. ¿Cómo o mediante qué medios se puede llegar a esta meta? Mediante dos actividades concretas:

a) El secretario de aprovechamiento (nombrado por su curso) planificará el estudio con el orientador o el profesor jefe, de tal manera que los que saben más enseñen a los que saben menos (monitores) ¿De qué manera? Con la lista del curso y las notas de cada alumno: planificar el día, la hora y el lugar de reunión de aquellos alumnos que saben más para que enseñen a los que saben menos, controlando luego su realización.

b) Al mismo tiempo, el orientador o profesor jefe irá detectando aquellos alumnos con bajo rendimiento e irá descubriendo las causas y, con un tacto personal y amigable, ayudará al alumno a superarse. Esto implica también que el orientador deberá conversar con los profesores de curso para que así éstos puedan actuar de la manera más adecuada en cada caso. Debe ser un proceso continuo hasta lograr la meta.

### Madurez

Debemos lograr en nuestros alumnos el equilibrio psicológico, de tal manera que puedan ellos ser responsables y libres en cualquier circunstancia de la vida; conseguir en ellos que sean capaces de asumir una responsabilidad.

Esto se refiere también a la autodisciplina en el sentido de que es el mismo curso quien va tomando conciencia progresivamente, de cuál debe ser la conducta adecuada en cada momento.

¿Cómo llegar a esto? Mediante tres actividades concretas:

a) El secretario de Madurez planificará un calendario de tal manera que una vez al mes se tome una clase para dialogar con el profesor, a quien se le pedirá su opinión respecto al curso (en disciplina, aprovechamiento, etc.), y a su vez el curso deberá ser capaz de dar su opinión al profesor en forma sincera acerca de la materia y comportamiento del maestro, sin miedo a ninguna represalia, aunque el alumno sea torpe en expresarse, o lo haga equivocadamente.



**Profesor Héctor Arriagada González, director del Liceo Comercial A 26 de Santiago y autor de este artículo.**

Este ambiente contribuirá a que los alumnos logren confianza en sí mismos, adquieran responsabilidad y pierdan el clásico temor al profesor y a la materia.

b) El secretario de Madurez también velará por la buena marcha del curso en la autodisciplina y las buenas relaciones con los maestros. No quiere decir que sea el típico chismoso, sino el que como compañero ayude a los demás a ser responsables en cada momento.

c) Simultáneamente, el orientador o profesor jefe dialogará permanentemente con cada alumno y profesor que tenga problemas particulares y así con paciencia, puesto que es un proceso, los alumnos irán adquiriendo la madurez necesaria.

### Unidad

Se tratará por todos los medios posibles que en el curso reine una auténtica amistad. Al fin y al cabo, las amistades que se cultivan en el colegio son las mejores amistades y las más duraderas. ¿Cómo llegar a esto?

a) El Secretario de Unidad hará un calendario de los cumpleaños. A cada alumno se le hará un regalo en su día (la víspera se podrá hacer una colecta y con el dinero recaudado se le comprará algo útil). El regalo representa el cariño, el espíritu de solidaridad.

b) Se pueden organizar fiestas sociales, donde el nivel de comunicación es más profundo y distinto al colegio, y si es posible, se debe procurar la asistencia de los profesores.

c) De igual manera, las excursiones también se prestan para relaciones que no se dan ni en el colegio ni en las fiestas.

d) El Secretario de Unidad debe preocu-

parse por la inasistencia prolongada de algún compañero. Si alguien se encuentra enfermo, averiguar qué pasa; a la vez, el curso tiene que contribuir. Lo importante es la solidaridad con el dolor o la pena de un compañero.

e) Y puede haber miles de medios más para conseguir esta unidad en el curso: organizar conferencias, debates, cines-foros, trabajos de investigación, problemas y hechos de nuestra sociedad en todos sus niveles, visitar fábricas, etc.

f) El orientador o profesor jefe estará siempre presente en todas estas actividades, no como el que controla, sino como el que ayuda respetando siempre la iniciativa de los alumnos, orientándolos a lograr estas metas, dejando que sean los mismos alumnos los que organicen todo. Si algo falla, ellos aprenderán más de su experiencia que de lo que pueda haberles dicho el orientador.

### Relaciones

Debemos alcanzar la tan ansiada comunión educativa. O sea, la compenetración de profesores, alumnos y padres de familia en el proceso educativo. En este sentido, los padres de familia piensan que con pagar la matrícula y comprar los libros ya están cumpliendo con su deber de padres. Esto resulta falso, porque lo que los alumnos aprenden en el colegio no es nada con respecto a lo que aprenden en sus hogares. Y por otra parte, los profesores suponen, equivocadamente, que sólo deben tener contacto con los padres de familia a la hora de un fracaso, de una indisciplina o de un reclamo y con los alumnos solamente en el aula a través de su ma-



tería. Pero es mejor ser realmente educadores y dejar de ser "instructores".

¿Cómo se puede llegar a esta integración?

a) Mediante reuniones; el secretario hará las citaciones respectivas y controlará la asistencia.

b) El profesor jefe u orientador dará las libretas a los padres, y los profesores informarán sobre lo que están enseñando y cómo están enseñando: explicarán sus métodos, objetivos, sus éxitos, fracasos, y tendrán la oportunidad de conocer a los padres y éstos a los profesores de sus hijos, hasta podrán conversar personalmente.

c) El logro del Consejo de Curso no solamente será a este nivel, ya que se pueden organizar agasajos a los padres, a las madres, a los profesores y a los estudiantes en su respectivo día. Convivencias que acerquen la distancia interpuesta entre generaciones.

Todas las secretarías tienen la obligación de presentar un calendario de actividades, esto no sólo con el fin de saber a qué atenerse, sino para ir creando en los alumnos un método de trabajo, una precisión de los planes y actividades, y darles así una oportunidad de autoevaluar sus responsabilidades, lo cual creemos, es muy formativo.

Los medios que aquí se presentan no son los únicos ni los mejores; el plan es flexible y depende de la habilidad de quien lo aplique.

### Puesta en práctica del Plan Camur

En el año escolar 1983, la Dirección del Liceo Comercial A N° 26, decidió aplicar el PLAN CAMUR, en el nivel de primer año



*Los alumnos esperan de sus profesores una relación menos técnica y más cordial y humana.*

#### ESQUEMA

LA CLASE NOMBRA A:	METAS	ORIENTADOR O PROFESOR JEFE	MEDIOS RESPONSABILIDADES
COORDINADOR	C	→ ↓	Representación. Coordinación de trabajos.
SECRETARIO DE APROVECHAMIENTO	A	→ ↓	Planificación del estudio con alumnos y profesores.
SECRETARIO DE MADUREZ	M	→ ↓	Ayuda mutua en las responsabilidades, diálogo con alumnos y profesores.
SECRETARIO DE UNIDAD	U	→ ↓	Cumpleaños, fiestas, enfermedades, excursiones, etc.
SECRETARIO DE RELACIONES	R	→ ↓	Reuniones con los padres, profesores, alumnos. Convivencias, deporte, etc.

medio, que comprendía diez cursos, con un total de 430 alumnos, siguiendo las siguientes instancias:

— Dos sesiones para explicar a los profesores jefes el Plan Camur.

— Una reunión con los padres y apoderados de los 430 alumnos matriculados en primer año medio.

— Una conversación preliminar con todos los alumnos de este nivel.

A los distintos estamentos se les indicó que los objetivos específicos que se querían lograr con el Plan Camur, no se conseguían claramente antes de dos o tres años, pues era un cambio de mentalidad tanto en los profesores jefes como en los alumnos.

#### Conclusiones

A pesar de lo anterior, transcurridos algunos meses solamente desde la puesta en marcha de esta nueva modalidad del Consejo de Curso, se advirtieron algunos logros y también surgieron críticas.

Se observó que el CAMUR resuelve algunos de los problemas del Programa de Estudio del Consejo de Curso tradicional, porque:





— Confusión con respecto a roles, etc.  
 Por último, algunos de los aspectos positivos del Plan CAMUR observados, son los siguientes:

- Tiene adecuados objetivos.
- Motiva a los alumnos a trabajar unidos.
- Da responsabilidad y libertad para trabajar.
- Se detecta fácilmente a los líderes positivos.
- La autodisciplina se toma como un desafío personal.
- Los integrantes del grupo se sienten motivados para trabajar en un Consejo de Curso distinto al tradicional.
- El Profesor jefe trabaja con mayor libertad, pues es un supervisor, un facilitador, una ayuda para el grupo-curso.
- El Plan CAMUR permite incluir los aspectos positivos del Consejo de Curso tradicional: Diario Mural, análisis de temas de interés para el grupo-curso, etc.
- El Plan CAMUR puede ser evaluado como las otras asignaturas, por ejemplo: pasar un test para detectar los avances en las distintas actividades y si se han conseguido los objetivos en cada una de las Secretarías.
- El Plan CAMUR nos permite conocer a nuestros alumnos como personas y guiarlos

en su actuación y pensamiento en beneficio de su madurez psicológica.

Es interesante destacar el entusiasmo, la preocupación, el interés con que los alumnos y profesores de los cursos de primer año medio recibieron e hicieron suya esta modalidad del Consejo de Curso, que en un corto tiempo permitió cambiar, en parte, la mentalidad del alumno actor en el grupo curso.

#### Bibliografía

ARRIAGADA G., Héctor. Encuesta realizada a los profesores jefes de primeros años medios comerciales del Liceo Comercial A N° 26.

CPEIP. "Marco filosófico y concepción curricular de los programas de Educación Media" en *Revista de Educación* N° 96, mayo, 1982.

MAGENDZO, Abraham. "Relación entre las concepciones curriculares y la definición de currículum", *Revista de Educación* N° 78, abril, 1980.

MINISTERIO DE EDUCACION "Planes y programas de estudio para la Educación Media". *Revista de Educación* N° 94, mayo, 1982. ☉

— Presenta una estructura más ágil y moderna.

— Faculta la participación de todos los alumnos del grupo-curso.

— Permite conocer al alumno como persona, inicio para una eficiente orientación.

— Motiva a los alumnos para trabajar en conjunto, logrando la solidaridad entre ellos.

— Posibilita el análisis de diversos tópicos en el transcurso del año escolar, su evaluación y retroalimentación.

Las críticas son diversas, ajustadas a la realidad y se deben buscar estrategias para eliminar o atenuar los problemas que se presentan:

— Poca madurez psicológica de los alumnos.

— Significativa diferencia de edad entre ellos (13 a 17 años).

— Incomunicación con los padres y/o apoderados en las reuniones de camaradería.

— Distintos intereses entre los alumnos.

— Escasa diversificación de actividades en algunas secretarías.

— Obediencia de los alumnos a una directiva autoritaria.

— Timidez al plantear problemas a los profesores.

— Dependencia de los alumnos al profesor.



*Los secretarios de Aprovechamiento, Madurez, Unidad y Relaciones durante un Consejo de Curso.*





# AMIGO PROFESOR:

Si Ud. es un profesional que busca formas de perfeccionamiento y desea estar siempre al día en materias técnico-pedagógicas, entonces suscríbase a Revista de Educación donde encontrará además cultura y entretenimiento.

**“REVISTA DE EDUCACION  
ES SU MEDIO  
DE COMUNICACION”**

REVISTA DE  
**educación**

REVISTA DE  
**educación**

REVISTA DE  
**educación**

REVISTA DE  
**educación**

## Cupón de Suscripción

Valor real de 10 ediciones	\$ 2.620
Valor suscripción	\$ 1.800

Nombre: \_\_\_\_\_

Cargo: \_\_\_\_\_

Institución: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

### Plan de Pago

- 1) Contado
- 2) Descuento por planilla de sueldos
- 3) Convenios con Instituciones.

Complete este cupón, adjunte vale vista o cheque a nombre de Revista de Educación Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile.

Acérquese al Representante de Revista de Educación más próximo y solicite su suscripción a plazo o diríjase directamente a nuestras oficinas.



*En Lengua Extranjera*

# PLANIFICACION DE UNIDADES DE ENSEÑANZA CON UN ENFOQUE COMUNICATIVO

*Profs. Juana Marinkovich Ravena,  
Pilar Morán Ramírez.  
Universidad Católica de Valparaiso.*

**L**a enseñanza de lenguas extranjeras, con propósitos comunicativos, ha sido el centro de las discusiones metodológicas en las últimas décadas. Nace ante la evidencia de que el dominio de las estructuras gramaticales no proporciona al estudiante de lengua extranjera las herramientas suficientes para comunicarse en situaciones reales.

El enfoque comunicativo-consecuencia de la implantación del concepto de "competencia comunicativa" - presenta diferentes interpretaciones, lo que induce a crear inseguridad con respecto al significado exacto de esta posición teórica. Incluso, varios autores, entre ellos Widdowson, Candlin, Canale y Swain, estiman que la competencia comunicativa que subyace a los primeros trabajos inspirados en el enfoque comunicativo debe entenderse más allá de una competencia sociolingüística.

## Los componentes

Específicamente, Canale y Swain (1980) y Canale (1983) desarrollan un modelo de competencia comunicativa compuesto de diferentes elementos, los que conforman, a

Nota: Este trabajo fue presentado en el Encuentro de Metodologías de la Enseñanza, organizado por el CPEIP en 1984.

- En el artículo se informa de los elementos que integran un modelo de competencia comunicativa, propuesto por varios autores, información que se estima útil para el trabajo en el aula.
- Se señalan algunas interrogantes, que se requiere responder antes de elaborar una unidad de enseñanza-aprendizaje.
- Se presentan formatos tipos de unidades de enseñanza para inglés y francés, sobre situaciones comunicativas.

nuestro juicio, un marco de referencia útil para la concreción de la competencia comunicativa en el aula. Los componentes de la competencia comunicativa propuestos por los autores se denominan así: competencia gramatical, competencia sociolingüística, competencia estratégica y competencia discursiva.

## Competencia gramatical

La competencia gramatical es el conoci-

miento de ítemes léxicos y reglas de morfología, sintaxis, semántica de la frase gramatical y fonología. Se podría decir que esta competencia es eminentemente lingüística e incorpora la habilidad para usar las reglas morfológicas, sintácticas y fonológicas con el fin de producir enunciados correctos de la lengua que se está aprendiendo.

## Competencia sociolingüística

La competencia sociolingüística es el co-



nocimiento de convenciones pragmáticas, de actos de habla, de normas con propiedad estilística y de los usos de la lengua para mantener relaciones sociales. Esta competencia supone el conocimiento de las reglas socioculturales de uso que se refieren a las maneras cómo se comprenden y se producen los enunciados en relación con los componentes de todo evento comunicativo (Hymes, 1979).

**Competencia estratégica**

La competencia estratégica es la habilidad para transmitir información a un receptor e interpretar correctamente el mensaje recibido. Implica más bien el uso de estrategias de comunicación para resolver problemas que surgen en el proceso de comunicarse. Las estrategias de comunicación pueden ser verbales o no verbales y buscan compensar los vacíos en el proceso de comunicación en lengua extranjera. Estas estrategias pueden entenderse como "planes potencialmente conscientes destinados a resolver problemas que se presentan a un individuo con el propósito de alcanzar un fin comunicativo determinado" (Daerch, C. y Kasper, G. 1983, p. 83).

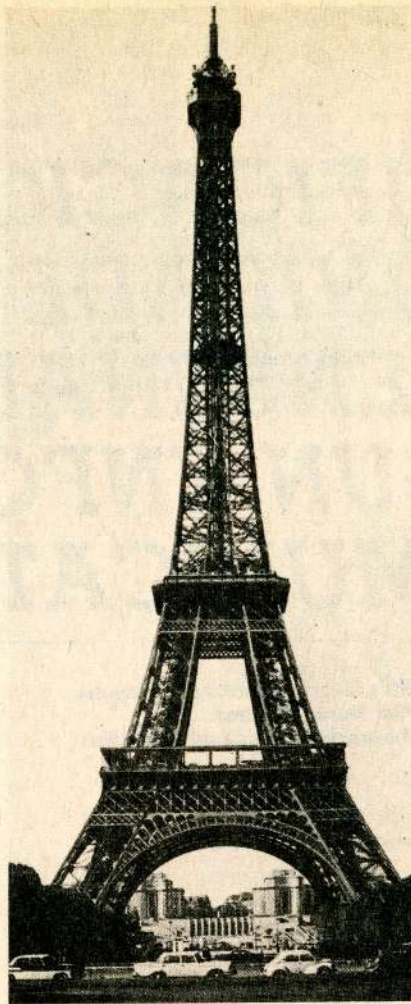
Al respecto, investigaciones realizadas sobre adquisición de una segunda lengua, ofrecen algunos ejemplos de estrategias de comunicación (Tarone, 1984; Jule, 1983). Esta lista no pretende ser una taxonomía definitiva, sino sólo una categorización para clarificar la noción de estrategia comunicativa:

1. ELUSION
  - 1.1. Evitar un tópico.
  - 1.2. Abandonar el mensaje.
2. PARAFRASIS
  - 2.1. Aproximación
  - 2.2. Acuña términos
  - 2.3. Circunlocución
3. PRESTAMOS
  - 3.1. Traducción literal
  - 3.2. Combinación de lenguas
4. SOLICITAR AYUDA
5. MIMICA

La clasificación anterior puede ser enriquecida si incorporamos elementos derivados de un análisis de las "negociaciones". Esta perspectiva contiene aspectos tales como la resolución de problemas, órdenes de repetición, rasgos prosódicos y paralingüísticos, expansiones, marcos de confirmación, iniciación de tópicos y cambio de ellos, aditivos de conversación, clarificación, etc.

En síntesis, en la competencia estratégica intervienen dos factores:

— la habilidad holística del aprendiente para transmitir información a un interlocutor en forma exitosa, y



*El componente sociolingüístico del enfoque comunicativo para la enseñanza del francés supone el conocimiento de rasgos geográficos e históricos de la cultura francesa.*

— la habilidad del aprendiente para usar estrategias de comunicación cada vez que se presentan problemas durante el proceso de comunicación.

**Competencia discursiva**

En cuanto a la competencia discursiva, ésta se refiere a la habilidad para combinar formas gramaticales y significados, con el fin de lograr un texto oral o escrito unificado. La unidad del texto se obtiene mediante la cohesión en la forma y la coherencia en el significado. La cohesión explica cómo los enunciados se unen estructuralmente para facilitar la interpretación de un texto. La coherencia, en tanto, se concibe como las relaciones entre los diferentes significados de un texto.

Ahora bien, corresponde intentar la incorporación de las competencias descritas en un marco pedagógico y para ello nada

más apropiado que un esquema de planificación de una unidad de enseñanza aprendizaje. Se entenderá a una unidad de enseñanza aprendizaje como un esquema organizacional en torno a un acto de habla determinado, el que guía las habilidades comunicativas, la evaluación, los contenidos y las estrategias por seleccionar.

**Interrogantes**

Antes de llenar los compartimentos de una unidad de enseñanza aprendizaje con un enfoque comunicativo, se requiere responder a una serie de interrogantes que dicen relación con los siguientes aspectos:

1. ¿A quién se va a enseñar-aprender? Esta interrogante plantea una descripción del aprendiente en términos de sus necesidades de aprendizaje de una lengua extranjera.

Se podría decir que la respuesta a este aspecto no aparece en el esquema de unidad propiamente tal, sino que le subyace.

2. ¿Por qué o para qué enseñar-aprender? Una vez establecidas las necesidades del aprendiente, éstas se convertirán en habilidades comunicativas que se pretende que el sujeto exhiba una vez finalizada una unidad de enseñanza aprendizaje. Estas habilidades implican:

- conocimiento de las convenciones que gobiernan el hecho comunicativo;
- interpretación de los significados transmitidos por los participantes de la comunicación;
- expresión de los significados por parte de cada participante;
- negociación entre los participantes de la comunicación;
- negociación dentro del participante mismo.

Las habilidades descritas corresponden a lo que Canale y Swain (1980) denominan habilidades de interpretación, expresión y negociación, consideradas esenciales o primarias en la competencia comunicativa en lengua extranjera. El uso de estas habilidades se manifiesta en el resultado comunicativo a través de las convencionales cuatro habilidades lingüísticas, a saber, comprensión oral y escrita expresión oral y escrita.

Podemos señalar que la respuesta a esta interrogante está íntimamente ligada a los objetivos de aprendizaje y a la consecuente evaluación, tanto formativa como sumativa. Estas últimas deben indicar en qué medida se obtuvo el dominio de la habilidad comunicativa requerida.

3. ¿Qué se va a enseñar-aprender? (o ¿cuáles son los contenidos que se requerirán para llevar a cabo las habilidades comunicativas en juego?)

Aquí, el "qué" se incorporará a los componentes gramatical o lingüístico, sociolingüístico y discursivo.

El primer componente constituirá el "qué gramatical" o lingüístico, el que mediatizará el mensaje, concebido como el conjunto de pensamientos, ideas, conceptos, actitudes y, en general, actividades intelectuales y psicológicas transferidas de un hablante a otro



en el proceso de interacción.

El componente sociolingüístico formará parte del "qué sociolingüístico". En este "qué" podemos distinguir subaspectos, utilizando la terminología de Hymes (1979) tales como:

- Situación de habla, que necesariamente está asociada con el uso del lenguaje (fiesta, paseo, etc.);
- Acto de habla, segmento de discurso más pequeño, como una pregunta o una amenaza. (También se denomina función comunicativa);
- Escenario, que se refiere a las circunstancias físicas que rodean a los eventos de habla, especialmente el tiempo y el lugar;
- Participantes, personas que interactúan lingüísticamente en un evento de habla;
- Contenido del mensaje, que dice relación con el tópico o tema del evento de habla.

Discute situaciones, como el tiempo, los deportes, las direcciones, etc.

— Canales, agentes de transmisión del mensaje, como la lengua escrita o la lengua oral.

— Formas de habla, estilos o variedades de habla que los miembros de una comunidad lingüística utilizan para satisfacer sus necesidades interaccionales.

Además, el componente sociolingüístico debiera especificar el aspecto cultural como una manera de considerar el conocimiento y apropiación de las normas de interacción entre los individuos y las instituciones de una cultura dada. Supone, también, el conocimiento de los rasgos, entre otros, históricos, geográficos, económicos, políticos, de esa misma cultura.

Por último, la competencia discursiva se encuentra en el "qué discursivo", preocu-

pado de los mecanismos de cohesión y coherencia de un texto oral o escrito.

4. ¿Cómo se va a enseñar-aprender? Esta pregunta plantea, por un lado, la importancia del componente estratégico, es decir, las estrategias comunicativas ya descritas que el aprendiente pone en acción cuando desea comunicarse; y por otro, las estrategias y medios que el profesor utiliza durante el proceso de instrucción.

**Formato tipo**

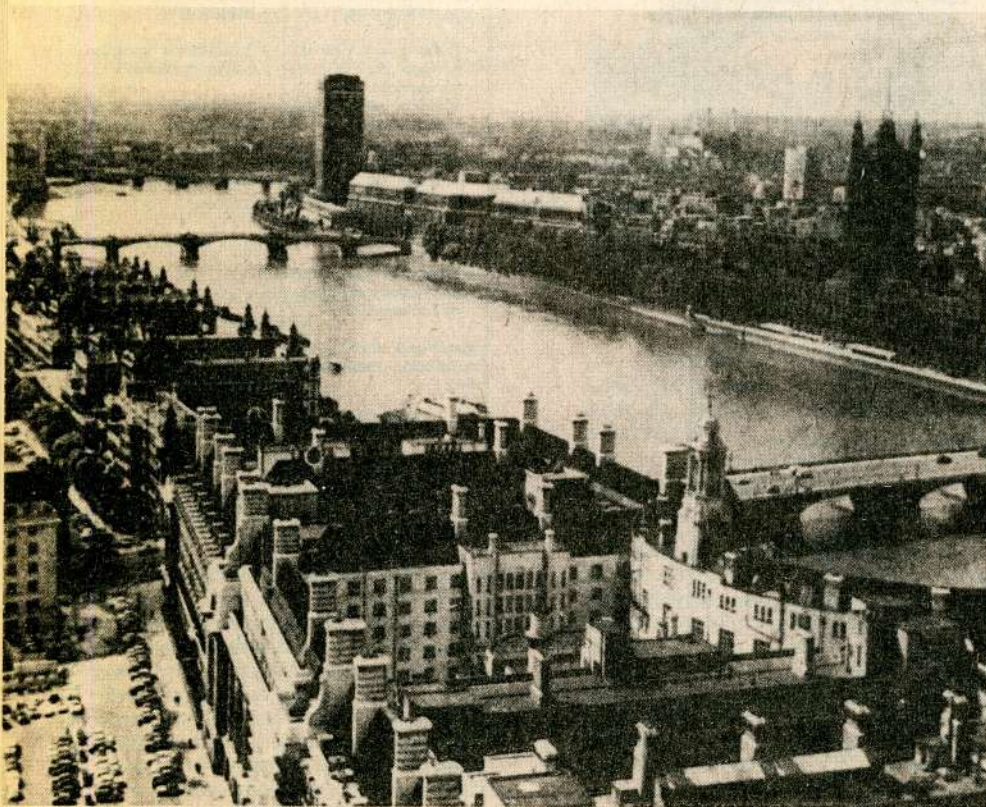
Una vez resueltas estas interrogantes, el profesor puede proceder a preparar su unidad de enseñanza aprendizaje comunicativa. A modo de ejemplo, presentamos un formato tipo con situaciones comunicativas en inglés y francés.

Las ideas e intentos de aplicación esbo-

FORMATO-TIPO UNIDAD		UNIDAD ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: "Asking for personal information/Giving personal information."				
		INGLES				
		Objetivo comunicativo terminal: "El aprendiente será capaz de pedir y dar información personal, según sus posibilidades e intenciones."				
Habilidades Comunicativas	Evaluación (Formativa)	CONTENIDOS			ESTRATEGIAS	
		Gramatical o Lingüístico	Sociolingüístico Cultural	Discursivo	ALUMNO	PROFESOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Conocer las convenciones que rigen una conversación en la sala de clases y en otras situaciones comunicativas.</li> <li>— Interpretar el acto de habla que subyace a los enunciados del diálogo presentado.</li> <li>— Interpretar las fórmulas de preguntas y respuestas sobre información personal según los participantes y estilo.</li> <li>— Expresar preguntas y respuestas sobre información personal, utilizando los mecanismos discursivos y estrategias de comunicación apropiadas a la situación comunicativa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Determinar en qué medida el aprendiente realiza las habilidades comunicativas descritas.</li> </ul>	<p><u>Enunciados posibles</u> (Ejemplos) (Implican léxico y aspectos prosódicos):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— What's your name?</li> <li>— What nationality are you?</li> <li>— Where do you come from...?</li> <li>— My name's...</li> <li>— I am...</li> <li>— I come from...</li> <li>— In a hostel...</li> <li>— On the coast...</li> </ul> <p><u>Exponentes Gramaticales</u> (Ejemplos):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Wh' questions</li> <li>— Present simple/declarative/interrogative.</li> <li>— Short form answers.</li> <li>— Possessive adjectives.</li> <li>— Prepositional phrases of location.</li> </ul>	<p><u>Situación</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Clase de idioma extranjero (eventualmente pueden presentarse otras situaciones según input).</li> </ul> <p><u>Evento</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Diálogo</li> </ul> <p><u>Acto de Habla</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— "Asking for personal information/Giving personal information".</li> </ul> <p><u>Escenario:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sala de clases (eventualmente pueden aparecer, otros escenarios según input presentado).</li> </ul> <p><u>Participantes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Profesor-clase.</li> <li>— Profesor-un estudiante. (Eventualmente otros participantes según input).</li> </ul> <p><u>Tema o Tópico</u> <u>Información Personal:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nombre</li> <li>— Nacionalidad</li> <li>— Procedencia.</li> </ul> <p><u>Canal</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lengua Oral (eventualmente escrita).</li> </ul> <p><u>Forma o Estilo</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Formal (eventualmente familiar).</li> </ul> <p><u>Normas de interacción:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Convenciones en la cultura inglesa, (o americana).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Tipo de conexiones propios al diálogo (Ej.: pronombres, sinonimia, elipsis).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Audición de los diálogos presentados.</li> <li>— Determinación del acto de habla implícito.</li> <li>— Determinación de las formas de preguntar/responder según la situación, participantes, tópicos y estilos.</li> <li>— Interacción en una situación de preguntar/dar información personal (simulación, juego de roles).</li> <li>— Empleo de mecanismos discursivos y estrategias de comunicación.  (paráfrasis, mímica, circumlocución vacilaciones, etc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Presentación del input apropiado a la situación y acto de habla en juego (diálogos auténticos + imágenes).</li> <li>— Presentación de resolución de problemas.</li> <li>— Interacción con incorporación de negociaciones.</li> <li>— Juego de roles.</li> </ul>



FORMATO-TIPO UNIDAD		UNIDAD ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: "Demander/donner une information."				
		FRANCES				
		Objetivo comunicativo terminal: "El aprendiente será capaz de pedir y dar información personal, según sus posibilidades e intenciones".				
Habilidades Comunicativas	Evaluación (Formativa)	CONTENIDOS			ESTRATEGIAS	
		Gramatical o Lingüístico	Sociolingüístico Cultural	Discursivo	ALUMNO	PROFESOR
Idem Inglés	Idem Inglés	<u>Enunciados posibles (Ejemplos)</u> —Quel est votre prénom? (ton) —Quel est votre nom? (ton) —Votre nationalité? (ta) Quelle est votre nationalité? (ta) —Vous venez d'ou? Ou habitez-vous? (-s) tu? —Je m'appelle... —Mon nom est... —Je suis chilien —Je viens de... —J.'habite a (en, au)...  <u>Exponentes Gramaticales (Ejemplos)</u> —Interrogation directe —Adjectifs possessifs —Verbes + prép. (+ ville + pays) —Pronoms personnels + Verbes.	<u>Situación</u> Idem Inglés <u>Evento</u> Idem Inglés <u>Acto de Habla</u> "Demander/donner une information."  <u>Escenario</u> idem Inglés  <u>Participantes</u> idem Inglés  <u>Tema o Tópico</u> idem Inglés  <u>Canal</u> Idem Inglés  <u>Forma o Estilo</u> idem Inglés  <u>Normas de interacción:</u> — Convenciones en la cultura francesa.	Idem Inglés	Idem Inglés	Idem Inglés



El componente sociolingüístico debiera especificar el aspecto cultural. Eso supone el conocimiento de rasgos geográficos de esa cultura. Por ejemplo para la enseñanza del idioma inglés el conocimiento sobre aspectos de la ciudad de Londres.

zados en el presente trabajo pretenden guiar la concreción del enfoque comunicativo en el aula. Estamos ciertos que la tarea es compleja, pero no menos desafiante. ☉

**Bibliografía**

CANALE, M. "From communicative competence to communicative language pedagogy". In J. Richards y R. Schmidt (eds). **Language and communication**, Londres, Longman, 1983.

CANALE, M. y SWAIN, M. "Theoretical bases of communicative approaches to second language and testing" in **Applied linguistics** 1: 1-47, 1980.

FAERCH, C. y KASPER, G. **Strategies in interlanguage communication**, New York, Longman, 1983.

HYMES, D. **Foundations in Sociolinguistics**. Filadelfia: University Pennsylvania Press, 1979.

MOIRAND, S. **Enseigner a communiquer en langue étrangère**. Paris, Hachette, 1982.

RAYMOND, C. MORAN, P. y BURROWS, A. **The ESL Miscellany**. Brattleboro, Vermont: Prologia Associates, 1981.

TARONE, E. "Teaching Strategic Competence in the Foreign Language Classroom". In S. J. Savignon y M. S. Berns (eds.) **Initiatives in Communicative Language Teaching**. Massachusetts; Addison-Wesley Publishing, Co. 1984.



Desafío al liderazgo.

## LA ADMINISTRACION Y EL CAMBIO CURRICULAR

# CAPITULO IV. LAS COMPETENCIAS DEL ADMINISTRADOR Y SU FORMACION

*Prof. Gilberto Calvo P.*

*Presidente de la Asociación Chilena de Currículo, Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas. Universidad de Chile.*

**E**n los capítulos anteriores se ha planteado la relación entre cambio curricular y administración; se han descrito los criterios administrativos y la forma de llevar adelante un proyecto educativo tendiente a crear una comunidad educativa. Este capítulo se refiere a las competencias necesarias para la administración educacional y cómo pueden adquirirse por medio de una formación especial. Se acentúan aquellas competencias relacionadas con el liderazgo ejercido por un administrador que ambiciona ayudar a constituir una comunidad educativa y los principios en que puede fundamentarse.

### Dimensiones de competencia

El rector o director que trabaja a un nivel

ejecutivo tiene una tarea compleja y multidimensional, que puede sintetizarse en cuatro dimensiones principales de competencia para su quehacer administrativo.

1. Dimensión económica. Es instrumental y necesaria para la operación del sistema-escuela, liceo o colegio y, por lo tanto, está supeditada a lo sustantivo, que es la educación de los estudiantes. Sin embargo, requiere de conocimientos y habilidades precisas para optimizar la captación y utilización de los recursos; elementos técnicos y procesos racionales para lograr los objetivos del sistema. Frente a esta dimensión, el administrador usa criterios de eficiencia, de lo contrario, las otras dimensiones de su quehacer se verán afectadas.

2. Dimensión pedagógica. El administrador superior debe poseer competencia pe-

dagógica para planificar y definir los objetivos educacionales y para diseñar los ambientes y medios pedagógicos más eficaces con el fin de obtener los objetivos y las finalidades fijadas para su colegio. Lo pedagógico es una dimensión instrumental, es decir, sujeta a la concepción del currículo, basada en una definición del hombre y la sociedad, que el administrador debe comprender. El criterio administrativo que aplicará en lo pedagógico será el de eficacia para alcanzar objetivos.

3. Dimensión sociopolítica. Esta es una dimensión indispensable en el quehacer administrativo, porque define el talento y la habilidad del administrador de la educación para percibir y conocer el ambiente externo y su influencia sobre la acción concreta en su colegio, que le permita satisfacer las necesidades y demandas sociales. Su formación cívica le permite aplicar el criterio de efecti-





**Un directivo docente no debe convertirse en un administrador de escritorio que, abrumado o cogido por el vendaval de papeles que firmar, no puede establecer un contacto directo con las personas de su comunidad.**

vidad para comprender y satisfacer lo que la comunidad espera de su institución. En el lenguaje común se habla de la "muñeca política", pero en realidad es el resultado de una formación en ciencias suficiente para comprender los fenómenos sociopolíticos y su correcta interpretación.

4. Dimensión cultural o antropológica. Es la dimensión más esencial en la aplicación de una innovación curricular. Aquí es donde el administrador revela su capacidad para encontrar soluciones endógenas o autóctonas, emergentes de los participantes de su comunidad y su habilidad para contribuir a implantar las innovaciones o cambios necesarios para la plena realización de los estudiantes y otros integrantes de su comunidad. Se entiende la comunidad como expresión de una experiencia de vida asociada, y su rol como el de contribuir a mejorar la calidad de esta experiencia.

En este aspecto, el administrador emplea el criterio de relevancia para centrar su esfuerzo en aquellas funciones que faciliten esas experiencias significativas para quien las vive.

El administrador requiere para su correcto desempeño, una formación sólida en el área de finanzas, pedagogía, ciencias sociales, incluyendo administración y en el área cultural. Necesita desarrollar un estilo de administración que le permite utilizar los criterios administrativos en un orden valórico, consecuente con su concepción del currículo. Esto podría ser válido para el administrador de cualquier sistema educativo que considere a la persona como centro de su quehacer, y la comunidad como el lugar donde se decide la selección de experiencias educativas. La diferencia está en la adhesión del administrador a ese centro de decisión, es decir, su apego a la persona y a su comunidad.

#### Principios para dos tareas

La adhesión a la persona y la comunidad puede sintetizarse, finalmente, en algunos principios que sirven al administrador para las dos tareas esenciales de su trabajo en esa dirección: formar comunidad y organizar las acciones en un proyecto.

1. Ir a la gente.
2. Comprender a la gente en sus necesidades e intereses.
3. Convivir con la gente. Sentir con ella.
4. Amar a la gente. Querer lo mejor para cada cual.
5. Respetar a la gente.
6. Enseñar a la gente lo que necesita y desea aprender.
7. Investigar y planificar con la gente.
8. Hablar y actuar con solidaridad humana.
9. Incorporar gente al proyecto.
10. Hablar de lo que une a la gente y no de lo que las separa.
11. Proponer un ideal de futuro.
12. Buscar la mejor organización para el trabajo en equipo.
13. Actuar sin demora. No dejar pasar el tiempo.
14. Interpretar las actitudes de las personas y los grupos en forma positiva.

#### Sentidos de los principios enunciados

##### 1. Ir a la gente

Administradores de escritorio es la crítica común que se hace a los directivos, quienes abrumados o cogidos en el vendaval de papeles que firmar, reuniones que atender y entrevistas privadas, se encierran en las cuatro paredes de su oficina y no salen a conversar con estudiantes y profesores en sus lugares de trabajo. Salvo ocasiones ofi-

ciales, visitan su comunidad, las instituciones que se relacionan con el colegio, o más aventuradamente, los hogares de sus alumnos. Mecanismo de defensa o trabajo real, es una actitud que priva al administrador de tener un contacto directo, humano y educativo con las personas destinada a integrar la comunidad.

Cumplir con este principio es el paso fundamental establecido por la experiencia del trabajo comunitario, para hacer sentir en forma testimonial, el sentido de una comunidad de trabajo educativo. Es una actitud insustituible para ejercer un liderazgo real.

##### 2. Comprender a la gente

Los conocimientos previos tienden a crear prejuicios que llevan a calificar a la gente, a etiquetarla. Los profesores son... los alumnos de octavo son... los niños de tercero básico son... Estas generalizaciones impiden conocer a las personas en la complejidad de su riqueza, y poder ir al encuentro de sus necesidades e intereses para ayudarlas en su desarrollo.

Karl Rogers hizo una excelente descripción del significado de comprender a las personas como una habilidad de entenderlas tal como son, como seres humanos en la plenitud de sus derechos.

Comprender sin prejuicios, sin ideas preconcebidas, evitar juzgarlas con la propia escala de valores, reconocerles el derecho a decidir por sí mismas en la confianza de que el buen sentido es también parte de su patrimonio (Calvo Gilberto, 1984).

Será difícil para el administrador educacional comprender a todos los integrantes de la comunidad. Nadie podría pedirle eso. Pero su intervención posible puede ser un ejemplo diario del cultivo de este principio.

##### 3. Convivir con la gente

El término convivencia es usado en educación como sinónimo de la oportunidad en que grupos del colegio o el colegio en su totalidad, se reúnen con motivo de un acontecimiento social, aniversario, Fiestras Patrias, Navidad, etc. Normalmente el directivo participa, desde su sitial, en estas convivencias.

Este principio supone una actitud más permanente de comunicación para una mejor interpretación de la realidad y una mayor eficacia en el logro de los objetivos de la institución.

El conocimiento, la experiencia, más aún, la internalización del ambiente de trabajo y estudio y la personalidad de los sujetos de la educación, enriquecen la función del administrador y le ayudan en el proceso de toma de decisiones.

##### 4. Amar a la gente

Este es un tema largamente discutido en educación. Para algunos debe existir una actitud profesional del administrador, y toda afectividad suena a paternalismo. Para otros todo el proceso educativo es un acto de amor. Indudablemente, todo educador quiere lo mejor para cada cual, lo importante es crear las condiciones ambientales, la atmósfera social que facilite la concreción de este principio. El administrador ejerce un liderazgo dentro de una institución social destinada a la educación de las nuevas genera-



ciones. Su formación pedagógica y administrativa está enmarcada en valores como la generosidad, la humanidad y el amor; si vive estos valores en su interacción cotidiana facilitará su generalización a la comunidad escolar, dando sentido al cultivo de la persona y su afectividad.

**5. Respetar a la gente**

Si cada persona es un ser humano en la plenitud de sus derechos, el liderazgo en la institución educativa debe ejercerse para hacerlo realidad. El administrador sabe que hay "condicionantes" internos y externos que limitan este principio. También sabe que el respeto es una moneda de dos signos definidos en el concepto de reciprocidad, pero si adhiere a este principio, le será más fácil lograr respeto genuino para su posición y generalizar esa actitud a toda la comunidad educativa.

**6. Enseñar a la gente lo que necesita y desea aprender**

Este principio parece tan alejado de las prácticas tradicionales derivadas de la necesidad de "transmitir la cultura" que obliga a veces a enseñar lo que no se desea aprender y para muchos lo que no se necesita. El administrador debe tener habilidad para interpretar su comunidad y saber en qué momento es necesario hacer una reunión para definir un punto o aclarar una situación. Lo que un futbolista llama anticipación, saber qué problema se está gestando y salirle al encuentro, forma parte de la capacidad administrativa de "enseñar". Esto es enfrentar necesidades, intereses y problemas reales, cuya atención mantiene a la comunidad unida y avanzando en su camino de maduración.

Las soluciones tomadas a destiempo, los problemas que se arrastran, son signos de un liderazgo débil que contribuye a una atmósfera de apatía, atomización o individualismo y conducen a una crisis del concepto de comunidad.

**7. Investigar y planificar con la gente**

En el capítulo de los condicionantes se establece el sentido del trabajo en equipo para atender las necesidades, intereses y problemas de la comunidad educativa. El trabajo profesional tradicional se hace para solucionar problemas, y en el aspecto social es común trabajar para la gente y no con la gente, suponiendo que la solución técnica o profesional es mejor, está probada y obedece a una racionalidad científica. Entonces, resulta difícil aplicar este principio en la administración educacional. Sin embargo, trabajar con la gente es el camino más seguro para que aquello que se investigue y planifique se internalice en la gente y se transforme en acciones endógenas.

**8. Hablar y actuar con solidaridad humana**

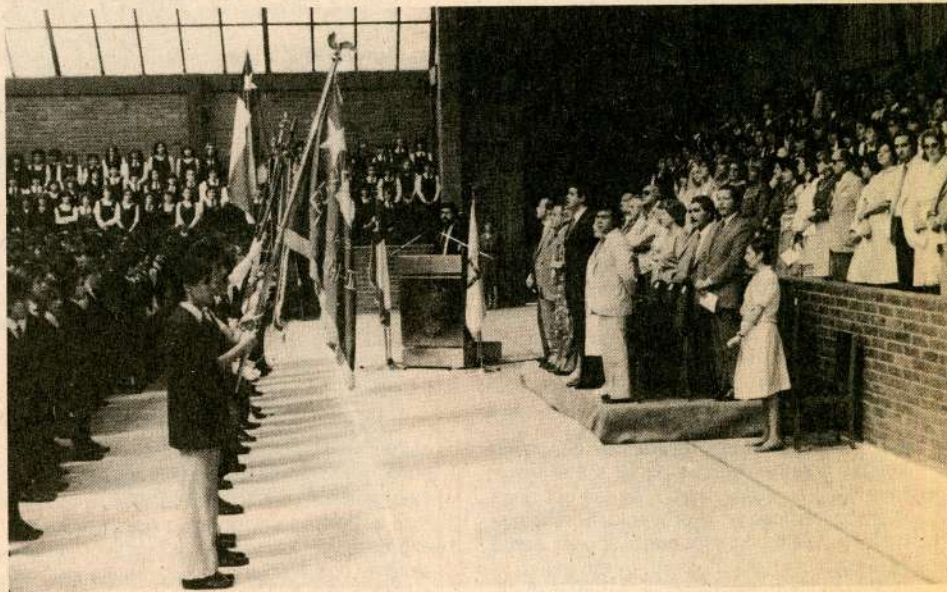
Cada administrador de la educación tendrá más de alguna experiencia del rechazo que produce hablar y actuar friamente, haciendo uso de la lógica o de una autoridad que inhibe la participación e impide un clima de apertura y confianza.

**9. Incorporar gente al proyecto**

En un libro para el trabajo en comunidad manifesté lo difícil que resulta en nuestro



*Un administrador debe tener habilidad para lograr lo que un futbolista llama "anticipación". Ser capaz de detectar el problema que se está gestando y salirle al encuentro.*



*El término "convivencia" es usado en educación como sinónimo de la oportunidad en que los grupos del colegio o el colegio en su totalidad, se reúnen con motivo de un acontecimiento. Por ejemplo, el aniversario del establecimiento.*

medio aprender el arte de sumar y multiplicar y olvidarse del restar y el dividir.

Por razones históricas, sociológicas y culturales, que no es el caso analizar, existe una tendencia oligárquica en nuestro medio. Siempre nos quejamos que es difícil obtener información, que hay personas que atesoran con avaricia la información. No informar significa no incorporar, pensando que el proyecto tendrá beneficios que serán compartidos por menos, o que participar del proyecto representa un poder que no desea compartir.

En cambio, cualquier proceso educativo implica llegar a todos los participantes, más aún, considerarlos como personas con intereses y necesidades que serán atendidas en el proceso.

**10. Hablar de lo que une a la gente**

La lógica de la comunidad, como racionalidad subyacente que amalgama a las personas tras objetivos comunes, es contradictoria con la lógica de grupos de interés diferente. Sin embargo, siempre existen subgrupos en una comunidad unidos por intereses políticos, religiosos, familiares, etarios, deportivos o de variada índole. Estos grupos pueden enriquecer la labor del conjunto, cuando los líderes y, en especial, el administrador de la educación, logran mantener los objetivos de la comunidad educativa por encima de los intereses particulares, evitando que entren en contradicciones. No se trata de disimular los grupos por el contrario la pluralidad enriquece el conjunto, sino hacerlos trabajar por el objetivo común.

El lenguaje y las actitudes del administrador de la institución juegan un rol central en esta tarea, para evitar sembrar antagonismos, que a veces bajo el atractivo ropaje de la emulación o la competencia, en el fondo desvirtúan el sentido del trabajo educativo y hacen muy difícil el logro de los objetivos

institucionales. La adhesión al antiguo adagio de dividir para reinar sólo revela una lucha por el poder incompatible con la filosofía personalista de un proyecto educativo. Puede significar alguna ventaja temporal, pero lleva en sí la semilla de la desintegración social y la rivalidad estéril de grupos. Gran parte del desarrollo de las ciencias de la administración ha estado encaminado en los últimos años al desarrollo organizacional entendido como proceso eminentemente de desarrollo humano.

**11. Proponer un ideal de futuro**

Cada educador define una educación ideal, de acuerdo con los modelos que penetran en sus estudios y valora en su experien-





**El trabajo en equipo es la oportunidad de expresión de los valores educativos de un sistema social abierto.**

cia. En el lenguaje de proyectos se denomina imagen objetivo, precisamente a ese resultado final, a veces utópico, de las acciones que se planifican en el proyecto. El administrador de la educación puede proponer, como resultado del diagnóstico participativo o como resultado de su propia experiencia, un ideal de futuro que servirá como estimulador de la energía del grupo. Esta idealización de una imagen de futuro es el motor de la comunidad, y en lo más profundo es la razón del esfuerzo humano.

#### 12. *Buscar la mejor organización*

No existe un tipo de organización para el trabajo en equipo. El trabajo en equipo significa ventajas para una organización con finalidades y no con objetivos cuantitativos. El carácter de la "empresa" educativa es esencialmente cualitativo, y la calidad depende de la interacción. Esto es importante en educación, y aunque obvio, es necesario repetirlo: no se concibe la educación sin interacción. A pesar de que no se discute, en el hecho la administración educativa piramidal descansa en el trabajo individual y la asignación de tareas personales, por resultar, aparentemente, más eficiente. Se des-

cuida así el desarrollo de la organización en su conjunto y el desarrollo humano de sus integrantes.

El trabajo en equipo es la oportunidad de expresión de los valores educativos de un sistema social abierto, y sus resultados son mayores que la suma de los aportes individuales. Para mantener el carácter de sistema social abierto, el administrador de la educación debe estar atento a variar la constitución y organización de los equipos de trabajo, tanto para aumentar su flexibilidad como para permitir a sus integrantes enriquecerse con la posibilidad de actuar en los distintos roles de equipo.

#### 13. *Actuar sin demora*

Dejar pasar el tiempo es una decisión que puede tomarse conscientemente en circunstancias muy especiales. Lo normal es que una vez identificada una necesidad, un interés o un problema, el administrador actúe, inicie un curso de acción que tienda a solucionar la demanda establecida. Disminuir la ansiedad, retornar al equilibrio, encontrar la solución son necesidades que no admiten demora, para evitar el riesgo de disociación, frustración o desaliento.

#### 14. *Interpretar las actitudes en forma positiva*

Este principio no es atinente sólo a la administración de la educación. Implica mantener una actitud positiva, derivada de la confianza en la buena voluntad de las personas y los grupos, una confianza en el valor intrínseco de cada ser humano. No importa aparecer como demasiado ingenuo, peor resulta una actitud de ineficacia o desconfianza.

El principio muestra, en realidad, la capacidad y habilidad del administrador, para interpretar actitudes en función de los sentimientos no explícitos que revelan necesidades de las personas y los grupos. El entrenamiento en psicología y teoría de la comunicación permite al administrador desarrollar esas habilidades y practicarlas en su trabajo, para evitar una interpretación incorrecta de actitudes que lo distancie de las personas y los grupos, y favorezca la aparición de actitudes defensivas que atenten contra el clima de trabajo.

#### Síntesis final

Esta serie de artículos se ha centrado en la relación entre la administración educativa y el cambio curricular. Como relación dinámica y permanente siempre existen innovaciones y cambios en educación. Pueden reflejarse en el currículo formal o no, pero siempre estarán presentes en la actividad de un establecimiento educativo por la naturaleza misma del proceso educativo. Cuando el establecimiento tiende a conformar una comunidad real y esta comunidad se organiza en torno a un proyecto educativo, apartándose de una rutinaria labor burocrática, muchas veces resistente al cambio curricular, se plantea al administrador nuevos roles que han sido discutidos.

Debido a la complejidad de su trabajo, el administrador educativo requiere de una formación especial y de una experiencia educativa, que le permita enfrentar un trabajo multidimensional en el área económica, pedagógica, sociopolítica y cultural o antropológica. Además, está llamado a ejercer un liderazgo en la comunidad educativa, para impulsar y no frenar los cambios curriculares emergentes. Este liderazgo puede estar basado en los principios descritos en este capítulo. ☉

#### Bibliografía

- CALVO, Gilberto. Comunicación y educación en el desarrollo social. **Estudios Pedagógicos** N° 10, U. Austral, Valdivia, 1984.
- HAAG, Daniel. **¿Cuál es la gestión adecuada para generalizar el derecho a la educación?** UNESCO, 1981.
- ICA CONSULTORES. **Sol de Septiembre.** Human Development Project, Santiago, 1978.
- LUCARELLI, Elisa. **La comunidad y la institución educativa como fuente del currículo.** OEA-ICASE, Panamá, 1977.



Premio Nacional de Educación 1985

# MERECIDA DISTINCION PARA UN GRAN FORMADOR

Victoria Eugenia Lara Quintino.  
Periodista.

**A** los setenta y un años de edad, y luego de más de cincuenta años de labor docente, José Valentín Herrera González, Premio Nacional de Educación 1985, se considera un hombre afortunado. "Estoy contento con todo lo que he hecho. Me siento realizado — dice— y ni los sacrificios ni las dificultades que he tenido que enfrentar me han hecho sentir amargura. Tengo la suerte de tener tres hijas muy sanas y hasta bonitas y siete nietos habilosos".

La entrevista, que tuvo lugar en su casa de calle Eduardo Castillo Velasco, en la capital, se prolongó por varias horas y, a lo largo de la conversación, fue fácil descubrir algunas de sus *debilidades*. La más importante de ellas es, por supuesto, su carrera de profesor, aunque confiesa que no la siguió por vocación, sino porque le brindaron la oportunidad de estudiar pedagogía con una beca que se otorgaba a alumnos egresados de establecimientos religiosos. Había pensado seguir Medicina porque, a su juicio, "en este país todos quieren ser médico o presidente de la República".

## "Hay que respetar, no tolerar"

"Egresé del Colegio San Luis de Antofagasta el año 1930 —recuerda—, época de la gran crisis del Norte, cuando el salitre se fue al suelo y se produjo una tremenda cesantía. Mis padres, que tenían un hotel, ya casi no recibían pensionistas y decidí que había llegado la hora de aportar algo después del sacrificio hecho por ellos."

Y como pensó que no se podía dar el lujo de estudiar, se presentó a un concurso para trabajar como empleado de aduana. Fue en ese momento cuando el Rector del San Luis, tomando en cuenta que era el mejor alumno de su promoción, le habló de la beca para estudiar pedagogía que, entre otras cosas, pretendía contrarrestar en parte la situación que se vivía en esa época en el Pedagógico: especie de centro rúdico-masónico-bomberil. Allí se ganó el apodo de "el cura".



*"Estoy contento con todo lo que he hecho. Ni los sacrificios ni las dificultades me han llevado a sentir amargura", declaró el nuevo Premio Nacional de Educación a nuestra revista.*

Ingresó en 1931 al Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, donde obtuvo —en 1934— su título de Profesor de Estado en Biología y Química, distinguiéndose como el egresado de más alto puntaje de toda la Facultad. "Además —agrega— era el más *cabro* de todos mis compañeros".

Mientras conversábamos de su época de estudiante universitaria, sonó el timbre de su casa y le anunciaron la visita de un ex alumno de Punta Arenas. "El fue senador", me confidenció en voz baja. "Lo quise mucho porque siempre fue un hombre muy honesto y honrado. He tenido alumnos de todas las tendencias", agrega. Y en ese momento recuerda que el Rector de su colegio de Antofagasta le enseñó que hay que respetar, no tolerar, porque tolerar significa aceptar una situación distinta a la que uno plantea, es decir, hacer una concesión. José Herrera

asegura que, a lo largo de su vida, el respetar la opinión ajena le ha traído muchas satisfacciones.

Volviendo al tema de sus estudios, nos cuenta que ese mismo año —1934— decidió entrar al Instituto de Educación Física. Autorizado para incorporarse al segundo año, obtiene —en 1936— su título de profesor de esa disciplina (otra de sus *debilidades*). "Tomé esta carrera para completar mi formación de profesor de Biología —aclara— y, en parte, con ella he satisfecho mis inquietudes y mi gusto por la Medicina, ya que allí me encontré con grandes maestros, como los doctores Jorge Mardones, Vargas Salcedo y Héctor Croxatto, que me hicieron clases de Orgánica, Anatomía y Fisiología".

Los recuerdos y anécdotas de esa época se suceden uno tras otro. Confiesa que ahí sí que le "picó el mosquito y se encariñó con la profesión". Fue un alumno "volante", que asistía a clases sueltas cuando podía, ya que combinaba los estudios con su trabajo en colegios particulares. Recuerda que tenía un ramo llamado Juegos Pedagógicos y Rondas, al que se negó a asistir porque le ocupaba toda la tarde y lo único que hacían era jugar al "arroz con leche" y al "mandan dirun dan"; sin embargo, se comprometió con el Director del Instituto a rendir el examen y lo hizo en forma brillante. También fue eximido de natación, ya que en Mejillones —su tierra natal— acostumbraba nadar dos o tres kilómetros diarios. En tercer año de la carrera optó por la especialidad de kinesiología porque "no tenía mucha pasta para ser entrenador de fútbol o masajista del Colo Colo".

Su amor por la Medicina le aflora también cuando recuerda a ex alumnos suyos, hoy día distinguidos médicos, varios de los cuales lo están tratando por un cáncer a la columna, diagnosticado en febrero del año pasado y que, hasta hace un mes, lo hacía llevar una vida muy sedentaria. "A las cuatro de la tarde ya no podía estar en pie", dice. Antes de saber qué era lo que tenía, pensó que los años se le habían venido encima. Pero cuando comenzó a quedarse dormido ya no





*José Herrera asegura que fue un buen profesor de Educación Física, "no de ésos que sólo se limitaban a tocar el pito".*

solamente en "algunas latas a las que tenía que asistir", sino también en conferencias bastante interesantes, se preocupó, y supo que tenía una anemia grave. Sin embargo, el tratamiento con una nueva droga y la primavera le han devuelto gran parte de su energía y vitalidad, la que se expresa claramente a través de su buen ánimo, su sonrisa fácil y la mirada inquieta del ser ansioso por aprender. Reconoce también que el premio que le ha sido otorgado —y que recibe con la humildad

del viejo profesor de liceo— es su mejor remedio. Así lo confirma Ernesta —su esposa— quien no vacila en afirmar que le ha mejorado el carácter y ha estado feliz en estos días.

#### **Maestro de los que dejan huellas**

Al relatar los comienzos de su vida profesional, el profesor retrocede en el tiempo hasta el año 1933, cuando aún era alumno

del Pedagógico. Durante dos años hizo clases en el Liceo Nocturno Federico Hansen, lo cual —explica— constituía un gran honor y una distinción que sólo se concedía a los mejores alumnos. "Era el equivalente a un Hospital Clínico Universitario para los estudiantes de Medicina", aclara. "Eso sí que ni siquiera nos pagaban una chaucha para el carro", agrega sonriente.

Recién egresado, comenzó a hacer clases en distintos colegios. La lista es larga a través del tiempo, y entre ellos figuran el Instituto de Humanidades Miguel León Prado, el Instituto Nacional, el Liceo de Punta Arenas, el Instituto Comercial de Punta Arenas, la Escuela Industrial de la misma ciudad, el Liceo de Aplicación, el Grange School y el Liceo Experimental Manuel de Salas.

Recuerda con gran cariño a sus ex alumnos, muchos de los cuales han sido figuras públicas. Se siente orgulloso de ellos, especialmente de los médicos y del que estudió arquitectura y le construyó la casa, preocupándose hasta de los trámites burocráticos. "Yo sólo me limité a firmar papeles", dice con gran satisfacción. A raíz de su reciente premio, los teléfonos de su casa y oficina —en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas— no han dejado de sonar para recordarle: "... fui alumno suyo en el colegio..., y lo llamo para felicitarlo...". Incluso, los llamados desde Punta Arenas no se han hecho esperar, y en uno de ellos llegó la invitación para asistir a la ceremonia de conmemoración de los ochenta años del Liceo de esa ciudad, que se celebró el 30 de agosto.

Y cuando hablamos de Punta Arenas, las vivencias de tipo profesional se entremezclan con las de carácter más personal y familiar. Partió hacia el extremo sur del país a los veintiséis años para hacer clases de Educación Física en el Liceo. Estaba recién egresado del Instituto, y a pesar del aislamiento de la zona, que en esa época no contaba con servicio aéreo, logró adaptarse a tal punto que hasta se casó con una magallánica. A pesar de ello, él asegura que nunca se integró a la sociedad de Punta Arenas y que al regresar a Santiago lo que más sintió fue dejar a sus "cabros", con quienes tuvo una muy buena relación.





**Cuando el Ministro Sergio Gaete le comunicó oficialmente al profesor José Herrera que había logrado el Premio Nacional de Educación debió dar su primera conferencia de prensa. Días después conversó con nosotros.**

Su ex alumno allí presente, aquel que fue senador y que hoy también es profesor, interviene en la conversación para expresar que siente una alegría muy grande por el galardón que le ha sido otorgado a su profesor. "Se lo ha ganado merecidamente. El es lo que yo llamo un *maestro formador*, de aquellos que dejan huellas. Siempre le hemos seguido su trayectoria de investigador y docente".

Y refiriéndose a sus ocho años de permanencia en esa ciudad, José Herrera asegura que fue un buen profesor de Educación Física, "no de ésos que sólo se limitaban a tocar el pito para que los alumnos hicieran los ejercicios". También recuerda que el dinero que ganó no fue precisamente con las clases, sino gracias a su estudio de kinesiólogo, "pero yo era de los antiguos —puntualiza—, de los que usan sus manos y no de los que sólo aprietan botones".

En Punta Arenas se casó con Ernesta María Italia —hija de escocés y genovesa—, quien se educó desde muy chiquitita en Inglaterra, regresando a Chile a los veintitrés años, luego de haber estudiado en la Universidad de Edimburgo. Entra en detalles para explicar el porqué del acento de su señora.

El día del matrimonio fue toda una odisea, relata. "Nos pusimos de acuerdo para una ceremonia muy privada en la sacristía. Cuando llegamos de Puerto Natales, luego de un viaje de seis horas, nos dijeron que debíamos entrar al templo por la puerta principal y, al hacerlo, nos encontramos con la iglesia llena; estaban todos los amigos y colegas elegantemente vestidos, el templo con muchas flores por todas partes y un coro que marcaba nuestra entrada. No podíamos salir del asombro".

Cuando falleció su suegro, regresó a Santiago con Ernesta y Nieves, la mayor de sus tres hijas. Desde ese momento — año 1946— comenzó a hacer clases en el Instituto Pedagógico como Profesor de Zoología, y luego, como titular de Entomología hasta su jubilación en 1963. En el Instituto de Educación Física se desempeñó como profesor de Biología General. En 1960 asumió como Director del Centro de Estudios Entomológicos de la Facultad de Filosofía y Educación y,

posteriormente, fue docente por horas de diversas asignaturas.

En su extenso curriculum vitae figuran más de cuarenta trabajos publicados, un alto porcentaje de ellos dedicado a su "chifladura por las mariposas", como él mismo le llama a esta otra *debilidad*. Esta no pasa inadvertida, ya que las hay de distintos tamaños y colores, adornando el living de su casa.

#### Fue sorprendido con un alto cargo

Su vida profesional y su experiencia lo llevaron también más allá de las fronteras chilenas. Realizó estudios de Entomología en la Smithsonian Institution, en Estados Unidos; participó en un Seminario de Planeamiento de la Educación organizado por la UNESCO y realizado en España, Francia, Suiza e Italia; fue invitado como investigador del British Museum; asistió a las reuniones del Comité Latinoamericano del Programa Cooperativo de la Enseñanza de la Biología General, en Estados Unidos, representando a la Universidad de Chile; formó parte de la Comisión de Estudio para visitar los museos y recolectar mariposas Alto-Andinas en Colombia, Ecuador y Perú; participó también en la Comisión de Estudios en la Universidad de California, David, invitado por el Departamento de Entomología para trabajar con el profesor Shapiro, con quien colabora en Biosistemática y Evolución de los Piéridos Andinos.

Además, José Herrera pertenece a di-

versas sociedades —tanto nacionales como extranjeras— y es miembro de Número de la Academia de Ciencias Naturales. En medio de su agitada vida profesional ha ocupado diversos cargos directivos en dichas agrupaciones. Y entre las responsabilidades que asumió a nivel nacional, figura la de superintendente de Educación Pública, entre 1960 y 1963 —período final de la presidencia de Jorge Alessandri—. "Me pillaron de sorpresa —cuenta—, llegué a la casa y la encontré llena de periodistas, nadie me había dicho que yo era superintendente. Unos días antes llegaron a mi oficina dos personeros que me señalaron que habían estudiado la posibilidad de que yo sucediera a María Teresa del Canto. Les dije que lo pensaría y en eso, me sorprendieron con el nombramiento".

Refiriéndose al futuro de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas, donde actualmente se desempeña como director del Centro de Entomología, el profesor Herrera confiesa, que como futura Universidad, no le gusta que se llame Metropolitana, porque el Pedagógico fue el único centro que formaba profesores en todo el país —estamos cerca de su centenario— y quisiera que se le reconociera esa mayoría de edad y se escuchara la experiencia del "hermano mayor". Le habría gustado que se llamara Universidad Nacional de Ciencias de la Educación. De todas maneras, independientemente del nombre, tiene sus proyectos que espera se materialicen. "Estoy tratando de hacer cumplir una regla que para mí es muy importante —explica— se trata de que nadie llegue como docente a esas aulas sin haber tenido, por lo menos, tres o cinco años de experiencia en provincia. Aquí tenemos honorables colegas que *pelean* mucho al liceo y que en su vida han hecho una hora de clases en uno de ellos", puntualiza.

La conversación termina mientras él intenta convencer a su señora para que lo acompañe a Punta Arenas a la conmemoración de los ochenta años del Liceo.

Finalmente fueron y a fines de septiembre, hicieron un viaje a las Termas de Mamiña —sus tierras del Norte— donde aprovechó de descansar y de observar y estudiar..., las mariposas.



## Recuerdos

# ¡ESE MAESTRO INOLVIDABLE!

Deborah Con Kohan.  
Periodista.



Alvaro Gómez, primer violín concertino de la Orquesta Sinfónica de Chile, artista de destacada trayectoria, hijo de profesores.

Alvaro Gómez, Violinista:

## EL ALIMENTO DEL ESPIRITU

—Mario Bahamondes, rector del Liceo de Antofagasta en que estudié, era un excelente profesor de Literatura y un gran amante de las artes en general. Dentro de toda esa cosa psicodélica, propia de la época estudiantil, él siempre nos fomentó el deporte y la convivencia de ser sanos. Pero también nos dijo, y eso no lo voy a olvidar nunca, que tan necesario como alimentar el cuerpo, lo era alimentar el espíritu: leer mucho, escuchar música, conocer de pintura, de escultura... En él yo veía reflejado el ambiente culto de mi casa, que era totalmente ajeno al campo de intereses de mis compañeros de curso.

Primer violín concertino de la Orquesta Sinfónica de Chile, artista de destacada trayectoria, Alvaro Gómez es hijo de un profesor de música y siempre estuvo muy ligado a lo que era la esencia de la pedagogía

● Pícaros, ingenuos, tímidos o geniales, amantes de su trabajo y sabios en el arte de enseñar, los profesores y profesoras de ayer pusieron su sello de fuego en quienes hoy vuelven a vestir uniforme colegial para revivir la alegría estudiantil.

● Seis experiencias distintas: hablan cinco chilenos destacados... y un obrero que aún le está agradecido al "abuelito" que le enseñó matemática.

—“Yo viví dentro de la Escuela Normal de Antofagasta; mi padre era inspector general de ella”—. Influencia decisiva tuvo en él el ambiente intelectual y exigente de su casa, con una madre también profesora, pero reconoce como determinante en su formación las conversaciones que, adolescente, sostuvo con el padre Félix Valle, profesor jefe y rector del Colegio Inglés San José, donde terminó las Humanidades (“por mala conducta tuve que cambiarme a un colegio particular”).

—Canadiense, doctor en Filosofía y Teología, actualmente provincial de Quebec, él realmente era una persona con un ángel especial. Daba la casualidad de que yo vivía al frente de su casa, y como siempre he sido noctámbulo, en las noches me iba a conversar con él y con los otros curas. Hablábamos de filosofía, sobre todo, con una apertura y comprensión difíciles de creer en una persona que pertenece a una orden religiosa. Analizábamos los principios kafkianos, los freudianos, lo dura que es la vida, y me tomaban tan en serio como a un

hombre grande, lo que a mí me encantaba... Y me gustaría contarle que a principios de este año, cuando llegué de tocar en el Oriente, tuve la agradabilísima sorpresa de encontrarme, al término de un concierto en el Municipal, con uno de los sacerdotes de aquel entonces. Después de una actuación, uno está con la sensibilidad tan a flor de piel, y al verlo, me emocioné muchísimo y reviví toda esa época maravillosa del colegio.

“Pero creo que si realmente he tenido un amigo, un profesor, un guía espiritual, ha sido mi padre. ‘Si a algo hay que tenerle miedo, es a la mediocridad’, dice él, que puso en mí un sello de fuego. Actualmente es jefe del Área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación de la V Región, y hasta el día de hoy, antes de un concierto mío, me pregunta: ‘¿Estás preparado, niño?, ¿cuántas horas has estudiado?’”

Alicia Morel, Escritora:

## UNA MUJER AGRADABLE... Y UN SACERDOTE DE BUEN HUMOR

Fina, buenamoza, los ojos azules y el recuerdo presto, la escritora Alicia Morel vuelve hacia atrás las páginas del tiempo y retrocede palabras, para encontrarse otra vez frente a la puerta de Las Monjas Argentinas, cuando aún no soñaban en aparecer *La Hormigueta Cantora* y *El Duende Melodía*, los *Cuentos de la Picara Polita*, *Perico trepa por Chile*, y tantas otras historias.

—El colegio se fundó en 1929, justo el año en que yo entré, de modo que puedo decir que soy de las alumnas fundadoras. De entre las profesoras, para hablar de una maestra laica, la que más me impresionó fue la de Inglés: Adonina Salce. La recuerdo como una persona muy serena, que tomaba en cuenta a cada alumna. Era una mujer joven, alta, más bien llenita y de buena facha; allá por los años 36 ó 37. De ella me ha quedado





La escritora Alicia Morel vuelve hacia atrás las páginas del tiempo para encontrarse otra vez frente a la puerta del colegio de las Monjas Argentinas, su colegio.

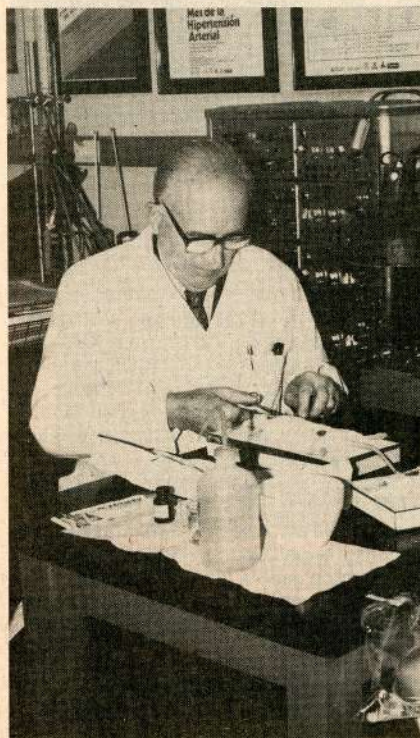
grabado lo agradable y respetuoso de su trato. Sus clases eran muy claras, además. Una comprendía de inmediato la materia, tal vez porque ella ponía mucho de sí al enseñarla. Otra cosa estupenda es que no era de esas profesoras que tienen preferencia por alguna alumna, aunque en el curso había niñas que sabían bastante inglés.

Muy diferente a la cálida Adonina Salce, Julio César Barrientos, capellán de la Armada —sotana negra y larga— era grande, gordo, con la cara redonda y las facciones pequeñas. Hacía clases de Religión y Apologética, y la verdad es que era "un sacerdote estupendo".

—Era un hombre muy piadoso y caritativo; yo diría que el cariño a la gente era lo que predominaba en él. Y, al mismo tiempo, estaba lleno de humor. Nos ponía sobrenombres; si a una le encontraba cara de violeta, por ejemplo, la llamaba "Violeta". Sus clases eran creativas, muy entretenidas. Llegaba planteando algún problema, pero nosotras teníamos que descubrir las respuestas y sacar nuestras propias conclusiones. Era un hombre muy querido, y cuando predicaba, me acuerdo que lloraba, porque se emocionaba mucho. Tiene un récord, también: fue el único sacerdote que logró incorporar a muchachos en el colegio. El tenía un hogar de niños, y entre ellos había formado una banda de música con chiquillos de doce o trece años que fueron a tocar ante nosotras.

—Más allá de las anécdotas, ¿tuvieron alguna importancia posterior en su vida estos dos maestros?

—Sí, porque gracias a las clases de la Adonina Salce, yo me interesé mucho por el idioma inglés, por leerlo y aprenderlo. Y gracias a lo que Julio César me enseñó, nunca perdí la fe en Dios. Pude tener grandes crisis religiosas, pero por sobre eso siempre tuve y tengo un sentido espiritual de la vida.



"Yo guardo admiración por mis viejos profesores del Liceo de Temuco", expresó el Premio Nacional de Ciencias, Dr. Héctor Croxatto.

Doctor Héctor Croxatto:

### "¿QUE HECHO CIENTIFICO NUEVO ME CUENTA?"

—Ah, tenemos que remontarnos a nuestros años de infancia! Yo guardo una gran admiración por mis viejos profesores del

Liceo de Temuco, que me hacían descubrir el misterio de las cosas y el orden maravilloso que rige al Universo. Pero si hay alguien que ha influido poderosamente en mi desarrollo intelectual y en el alimento de mis inquietudes científicas, es el doctor Eduardo Cruz Coke.

Premio Nacional de Ciencias, Premio OEA al mejor científico latinoamericano en el área biológica, importante actor de la educación, el doctor Héctor Croxatto recuerda sin titubeos:

—Yo era alumno del tercer año de Medicina en la Universidad de Chile cuando conocí a Cruz Coke. El era bioquímico, además de médico, y ese año asumió la cátedra de Química, Biología y Patología. Le imprimió un rumbo nuevo allá por el 1923 ó 24, en un momento en que se estaban produciendo los más significativos avances de la biología. Entonces, especialmente en Europa, se había generado un gran movimiento científico que se centró en el estudio de los procesos bioquímicos celulares, con el fin de explicar el origen de la energía que utilizan los seres vivientes. Hubo revelaciones realmente espectaculares; comenzaron a descubrirse las vitaminas y muchas de las hormonas más importantes; pero el mérito de sus clases estaba en la persona misma de Cruz Coke, que sabía darles un relieve muy personal.

—¿Cómo era su sistema de enseñanza?

—Era un gran expositor. En vez de ser un protagonista o un mero intermediario del conocimiento, transmitía los temas como si fuera un creador. Elaboraba su propia hipótesis, mostrando alcances y horizontes que nosotros no habíamos sospechado nunca. Supo atraer mucha gente joven a su alrededor; nos impulsaba a que nos convirtiéramos en buscadores de nuevos conocimientos. Fue un gran humanista, además; un hombre que se cultivó profundamente y estuvo muy al corriente de los grandes movimientos filosóficos y culturales de la época. Su casa se transformó en un salón intelectual, donde periódicamente se daban cita los hombres más eminentes en el campo de las letras, la filosofía y la matemática. Durante la última parte de su vida, fue político, senador, ministro y candidato a la presidencia de la República, pero triunfó González Videla.

—¿Qué relación tuvo usted con Cruz Coke?

—Fui uno de sus ayudantes, el primero que designó y, en realidad, me tenía un aprecio enorme. Después fuimos compadres, porque apadrinó a uno de mis hijos. Siempre que estábamos a solas, en un momento de quietud, nos comunicábamos lo que habíamos leído en cuanto a hechos científicos de mayor significación. Era casi un rito su pregunta inevitable: "¿Qué hecho científico nuevo me cuenta?"



**Nena Ossa, Directora del Museo Nacional de Bellas Artes:**

### UN MUNDO EN INGLES

“Recordar profesores es evocar un mundo colegial mágico, seguro; lleno de constantes novedades, risas y amistades inolvidables. Al menos para mí, que tuve la suerte de que mi abuelo materno insistiera a su hija Emilia, mi madre —quien lo adoraba y consideraba que sus consejos eran santa palabra—, que el Santiago College era el colegio para su nieta. Vivíamos —locamente para esos tiempos— en el barrio alto, y en espera de que el College, como lo seguimos denominando las ex alumnas, se trasladara del Santiago antiguo a la calle Lota, me matricularon en el Cambridge School durante dos años. Fue ahí donde tuve de profesora por primera vez a Alice Trumbull. Chilena-norteamericana que hablara hasta sus noventa y tantos años con el más perfecto de los acentos británicos, nos inculcó el amor al idioma, a la fonética, al uso del lenguaje. Cualquier lenguaje. Ello con la simpatía y originalidad que la caracterizó por entonces y durante los larguísimo años que enseñó en el Santiago College, desde su traslado a su nueva sede.

“Josefina Aguirre nos abrió el universo de la literatura ibera y chilena. Imposible no mencionarla. Inteligente, fina y firme a la vez, lograba con su salpicón de anécdotas y datos abrir la mente a las delicias de la lengua española, campo ignoto para alguien como yo, que desde kindergarten permanecía sumergida en la literatura inglesa. La señora Aguirre, como la llamábamos, en sus clases de Historia de Chile también supo despertar hasta hoy mi inagotable interés por la historia en general. Y vaya brava conquista, pues a través de las enseñanzas de Miss Dunham, sarcástica dictadora por naturaleza, en sus clases de Historia Universal, triunfó en mí el odio al tema.

“Recuerdo con ternura también a Miss Miller, profesora de Ciencias. Dulce, buena y débil de voz, hacíamos turumba con ella hasta sacarle lágrimas de desesperación. Y Miss Crew, brillante profesora de



*Nena Ossa, Directora del Museo de Bellas Artes, recuerda a la Directora del Santiago College, porque fue la primera persona que comprendió que su porvenir estaba en las artes.*

Matemática, de tal eficacia, que consiguió que durante un año la geometría ocupara toda mi imaginación. Por encima de todas, sin embargo, está el recuerdo de Elizabeth C. Mason, directora del Santiago College durante treinta y dos años. Visionaria, sonriente y enérgica a la vez, con su paso sereno, supo elegir el profesorado que despertara las vetas personales de cada alumna y conducir la educación nuestra hacia lo que sintió se plasmaba rápidamente en Chile: la participación de la mujer en la vida pública, lado a lado del hombre. Fue, además, la primera persona que comprendió que mi porvenir debía unirse a las artes.”

**Héctor León Garrido, Obrero:**

### EL “VIEJO” DE MATEMÁTICA

Le decían el “sí, sólo sí”, remedando los teoremas que tan bien enseñaba. Profesor de Matemática en el Liceo Industrial N° 5; bajo, canoso, la cara redonda y el abrigo largo: un verdadero “abuelito” de sesenta y cinco años.

Así lo trae al presente Héctor León Garrido, veintiocho años, tejedor de alfombras, que en una fría mañana hace un aro en su trabajo para conversar con nosotros:

—Como él era tan viejito, nadie pensaba que podía ser profesor. Causaba la admiración de todos, porque como no veía... copiábamos lo más bien. Pero él nos explicaba, con paciencia: “No sacan nada con copiar; de esa forma se perjudican ustedes mismos. Si no entienden, mejor me dicen después de la hora de clases; yo les enseño”. Y de esa forma todos aprendíamos. Además, pasaba con los alumnos en la pizarra; hacía salir adelante a diez, a quince, para que ninguno quedara sin participar. A mí toda la vida me gustaron las matemáticas, pero este profesor como que nos dio la pauta para que estudiáramos. Sabía, también, que a uno cuando es joven le gusta el *leseo*. Era comprensivo y siempre andaba rodeado de chiquillos. ¡Ah, y también me acuerdo harto de una profesora del primer año básico, en el Colegio Don Bosco!

—¿Qué tenía ella de especial?

—Profesoras como la señorita Abigabil yo creo que no deben haber. No era monja, pero lo parecía. Creo que pertenecía a una iglesia evangélica, y era casada con un profesor también, el señor Alvarez. Ella nos enseñó a



*Héctor León Garrido, tejedor de alfombras, cree que profesoras como la señorita Abigabil “no deben haber”.*





leer; tenía como treinta abecedarios y nos pasaba uno a cada uno. Y, además, ¡la paciencia suya!; en el tiempo que entramos al colegio estaban de moda las vacunas. Todos llorábamos y, entonces, ella nos tranquilizaba para que no tuviéramos miedo. También nos llevó al zoológico y a varias industrias, como la Coca Cola. Vimos cómo embotellaban las bebidas y cómo las limpiaban. Después la señorita Abigabil llegó a ser directora del colegio... ¿Sabe? Yo tengo compañeros que estudiaron como ocho años con ella, y hoy son doctores.

**Sonia Viveros, Actriz:**

## ¡LA LETRA CON SANGRE ENTRA!

Entrevistamos a Sonia Viveros días antes de su doloroso accidente, en el cual perdió la criatura que esperaba y de su angustiosa enfermedad posterior.

Sentada en un café de Providencia, con la "guatita" prominente y en el rostro sin pintura brillando la alegría de la maternidad, la actriz Sonia Viveros sonreía entonces, encantada, mirando a los pequeñuelos que cuchicheaban al verla.

—Eliana Corvalán: mi profesora de Educación Básica en la Escuela República de Ecuador, la más importante para mí —nos contó cuando acabó el murmullo de los niños—. Yo estudié en nueve colegios distintos, porque mi padre trabajaba en radio y su oficio, un poco nómada, lo llevaba de un lugar a otro. Pero la imagen de esta profesora es como si la tuviera grabada en la mente, con su cara bonita, sus ojos extremadamente verdes y su dicción perfecta. Era muy joven y estaba recién egresada; me acuerdo, también, que me enseñó que la delación es el peor pecado humano.

*Sonia Viveros dijo: "Eliana Corvalán, mi profesora de Educación Básica fue la más importante para mí".*

—¿Fue buena alumna usted?

—No, muy mala, ¡muy despistada!

Siempre estudié en los "F", que era el curso de las flojas. Así y todo, nunca se me ha olvidado lo que me enseñó doña Juana

—Alcaino creo que era su apellido—, mi profesora de Historia en el Liceo N° 9 de Niñas, de Nuñoa. Ella debe haber medido apenas un metro cincuenta y era gordita y muy severa. No sospecha, sin embargo, lo que yo aprendí gracias a su tratamiento casi tiránico. Hasta el día de hoy recuerdo las fechas de las conquistas, las leyendas de Egipto y Grecia, las guerras púnicas, las guerras santas. Para mí, la historia era un teatro; yo buscaba la cosa romántica y novelesca de cada situación.

—¿Tuvo alguna aplicación práctica para usted más tarde, todo ese conocimiento?

—Sí, bastante. Recuerdo que la primera

vez que estuve en Europa y fui a París, visité el Louvre, las Tullerías, y me paseé por los pasillos del Rey Sol, recordando de inmediato todo lo que nos había enseñado la señora Juana. Y siempre he seguido estudiando historia, además.

En el mismo orden de importancia que la estricta señora Juana, está Victoria Burgos, que tenía muchos problemas en su casa, era muy tímida, hablaba bajito y se ponía roja como la granada cuando se avergonzaba.

—Sus clases de castellano eran excelentes. Cuesta mucho aprender a hablar bien, y yo puedo lograrlo gracias a las clases de ella y a la educación severa de mi madre. Me encanta el castellano antiguo; me gusta sorprender a los demás con palabras castizas. Nuestro vocabulario es tan extenso, tan grande, que es muy bonito emplearlo entero. ●



**Profesores de todo el país**

# LOS MAS DESTACADOS DOCENTES EN 1985

Prof. **Francisco Raynaud López.**  
*Jefe de Redacción y Subdirector  
 de la Revista de Educación.*

**E**n un día de agosto el señor Agüero, preocupado por diversos problemas, ve caer la nieve en los patios y escucha las voces y cantos de los niños, mientras va hacia su oficina de la dirección de la Escuela F 15, ubicada en un barrio de Punta Arenas. A la misma hora la señora Peirano observa el azulado cielo de Iquique y se sumerge en el estudio de algunos documentos sobre evaluación que debe considerar la Unidad Técnico-Pedagógica de su Liceo A 7 de ese puerto. Los alumnos de uno de los cursos de la Escuela G 982 de Los Angeles esperan que la señorita María Elena comience la clase. ¿Qué hará hoy día? Siempre trae alguna novedad y con ella no les resulta difícil aprender la terrible Matemática. Además saben que si tienen dificultades explicará y volverá a explicar y hará clases de refuerzo hasta que puedan superar los obstáculos. El señor Núñez, por su parte, debe conversar con un alumno, tiene un problema, y a él, como Orientador y Consejero vocacional, le corresponde escucharlo y ayudarlo. El señor Núñez dialogará buscando un camino de salida, como ha hecho con tantos alumnos de su Liceo A 3 de San Felipe.

En un mismo día, a la misma hora, éstos y otros docentes como ellos realizan su tarea profesional en los colegios y liceos, en los establecimientos de las grandes ciudades y en las escuelas rurales de lugares apartados de nuestra geografía, desde Visviri a Villa Las Estrellas. Su labor se derrama por salas y patios. La conocen sus alumnos, sus colegas, algunos jefes, algunos padres. A veces trasciende a la comunidad y más allá de ella. Pero generalmente es una tarea de siembra silenciosa, un hecho sin el relieve de las grandes noticias, un engrandecimiento mutuo que comparten solamente profesor y alumno.

## La pregunta del CPEIP

Una vez al año el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, a través de su Revista de Educación, toca una campana y pregunta: —¿Quién es el más destacado, el más amigo, el más humano, el más maestro de todos éstos? Es una pregunta extraña, porque en cierta manera todos lo son. Pero se busca a aquellos que destacan más allá de su faena cotidiana y de su sala de clases, más allá de su escuela, que son la voz y el brazo de su comunidad, que son dignos de ser mostrados como ejemplo de la acción del profesor en su zona.

Se establece, entonces, un tiempo de pregunta en las escuelas y las comunas, en las provincias y regiones. Van saltando nombres desde aulas y colegios. Difícil tarea la de elegir un nombre en cada región, porque la opción significa dejar a otros con diversos merecimientos. Pero hay que decidirse por uno. Y los valiosos nombres se inscriben en documentos de frialdad identificadora: Rodolfo Ambrosio Henríquez Cepeda, Patricia Barahona Hernández, José Erasmo Hidalgo Varas.

## Los seleccionados

Los nombres afluyen desde las Secretarías Ministeriales Regionales de Educación y de las Direcciones Provinciales de Santiago hacia el Centro de Perfeccionamiento en Lo Barnechea. De ahí viajan a la revista como apretado ramillete donde se entrelazan junto a los nombres el esfuerzo, el estudio, la meditación, el perfeccionamiento, los fracasos, los triunfos, las alegrías, el quehacer de tantos días y años, las metodologías, el amor a la tierra, a los niños, las esperanzas, los suspiros y las lágrimas.

En este año de 1985 los representantes elegidos por las Secretarías Ministeriales Regionales de Educación y las Direcciones

Provinciales de Santiago fueron algunos que ya han sido mencionados en el comienzo de este artículo y otros cuya lista es la siguiente:

## ZONA NORTE

- I Región: Adriana Rosa Herminia Peirano Mattei, Profesora de Estado en Castellano, Instituto Pedagógico, Universidad de Chile. Integrante de la Unidad Técnico-Pedagógica del Liceo A 7 de Iquique.
- II Región: Rodolfo Ambrosio Henríquez Cepeda. Profesor de Estado en Biología y Ciencias, Universidad de Chile. Docente del Colegio The British School of Antofagasta.
- III Región: José Erasmo Hidalgo Varas. Normalista, Escuela Normal Rómulo J. Peña de Copiapó. Docente del Liceo A 4, José Antonio Carvajal de Copiapó.
- IV Región: Héctor Amable Vega Cerda. Normalista, Escuela Normal José Abelardo Núñez de Santiago. Director de la Escuela G 40 de Caleta San Pedro, comuna de La Serena.

## ZONA CENTRAL

- V Región: Mario Alberto Núñez Núñez. Normalista, Escuela Normal de Antofagasta. Profesor de Estado en Artes Manuales, Universidad de Chile. Orientador educacional y Consejero vocacional, Universidad del Norte de Antofagasta. Docente del Liceo A 3 de San Felipe.
- VI Región: Patricia Barahona Hernández. Normalista, Escuela Normal Santa Teresa de Santiago. Directora de la Escuela Municipal E 469, comuna de Placilla, provincia de Colchagua.
- VII Región: Víctor Manuel Inzulza Adasme. Profesor de Estado en Física y Matemática, Universidad Técnica del Estado. Docente del Liceo A 8 y del Colegio Salesiano El Salvador de Talca.
- VIII Región: María Elena Villalobos Becerra. Profesora de Estado en Educación Básica, Universidad de Concepción. Docente de la Escuela G 982, comuna de Los Angeles, provincia de Biobío.

## ZONA SUR

- IX Región: Lidia Nidi Salazar Geisel. Normalista, Escuela Normal José Abelardo Núñez de Santiago. Docente del Liceo Municipal C 32, comuna de Cunco, provincia de Cautín.
- X Región: Ernesto Guarda Carrasco. Normalista, Escuela Normal José Abelardo Núñez de Santiago. Profesor de Estado en Educación Musical, Universidad Austral de Chile. Director de la Escuela de Cultura y Difusión Artística de Valdivia.



XI Región: Enrique Teillier Salazar. Normalista, Escuela Normal de Victoria. Director de la Escuela E 39 de Puerto Ibáñez, comuna de Río Ibáñez, provincia General Carrera.

XII Región: Eladio Agüero Pletikoscic. Normalista, Escuela Normal de Valdivia. Director de la Escuela Municipal F 15 de Punta Arenas.

#### ZONA METROPOLITANA

Puente Alto: Gloria Uberlinda Pinto Miranda. Profesora de Estado en Artes Plásticas y Dibujo Industrial, Instituto Pedagógico Técnico, Universidad Técnica del Estado. Docente del Liceo Industrial A 116.

Conchalí: Doralisa Ana Menares Ibáñez. Profesora de Estado en Educación General Básica, Universidad de Chile. Escuela Municipal C 116.

Niña: Roberto Contreras Maturana. Profesor de Estado en Inglés, Instituto Pedagógico Técnico, Universidad Técnica del Estado. Docente del Liceo Comercial A 56.

#### Los elegidos

Examinados los antecedentes de cada uno y de acuerdo a los méritos acreditados, se eligió a los más destacados de la nación, en el norte, el centro, el sur y la zona metropolitana. A ellos el Centro de Perfeccionamiento les ofrece un modesto galvano que será entregado en el Día del Profesor. Esto es sólo un símbolo de lo mucho que el Ministerio de Educación, el CPEIP y esta revista quisieran decirle a cada uno como reconocimiento, admiración, estímulo y salud.

Los nombres de estos profesores adquieren ahora calidad de noticia y en estas páginas se convierten en los representantes de la actividad docente de todo el país.

### ZONA NORTE: Héctor Vega Cerda. IV Región.

Con treinta y dos años de servicio, casado, tres hijos, es uno de los profesores de escuela rural de más larga trayectoria en la IV Región, Coquimbo. Nunca ha solicitado traslado a la ciudad.

Nació en la localidad de El Tangué, al interior de Ovalle, el 20 de julio de 1929. Sus estudios de formación profesional los realizó en la Escuela Normal Superior José Abelardo Núñez de Santiago, desde donde regresa con poco más de veinte años de edad y un título de profesor para entregarse por completo a la enseñanza de sus primeros alumnos en la Escuela N° 37, comuna de La Higuera. El año 1955, se traslada a otra localidad rural, eminentemente minera, y asume la Dirección de la Escuela N° 45 de Agua

Grande, distante a cincuenta kilómetros al interior de La Serena.



En 1959, no ha cumplido aún diez años de docencia, pero ya el profesor Héctor Vega se proyecta como un docente de destacadas cualidades; de trato amable y con gran sentido de la equidad, su personalidad despierta espontáneas muestras de simpatía entre sus alumnos y la comunidad. Su capacidad profesional guarda un perfecto equilibrio con sus dotes personales, prueba de ello es el Premio *Al Mejor Maestro de la Comuna* con que lo distingue la Ilustre Municipalidad de La Higuera, donde tuvo su primer nombramiento.

Su espíritu de servicio se manifiesta de diferentes formas, como en el compromiso adquirido durante los tres años de permanencia en la alejada localidad de Agua Grande, desde donde, cada verano, lleva a sus niños en Colonias Escolares a conocer y disfrutar del mar y las playas de La Serena, entregándoles su cariño de maestro aun en las vacaciones.

Ese año 1959 marca un hito importante en su carrera profesional al trasladarse a la Escuela de Caleta San Pedro, en la misma comuna de La Serena, donde ha ejercido su función de Director por espacio de veintiséis años, entregando su aporte creativo, comprometido y solidario con su escuela y la comunidad de esa pequeña localidad del litoral nortino. El profesor Héctor Vega forma parte ya de esa caleta de pescadores, se ha ido produciendo con el paso del tiempo una vital integración con el medio y las personas, ampliando el horizonte de quienes son ya sus amigos, y por el amigo se entrega lo mejor. La sola mención de algunas de sus innumerables obras de progreso para Caleta San Pedro dan validez plena a la afirmación anterior.

La Escuela G-40 hace veintiséis años era, en realidad, una pieza grande que albergaba un grupo de niños habituados, desde muy pequeños, a las labores de la pesca artesanal; oficio en la que se cimentaría todo su futuro. La Educación aparecía, entonces,

como una necesidad prescindible para el desenvolvimiento pleno de una vida enmarcada en coordenadas entregadas por el ejercicio de una actividad cuyos secretos iban pasando de padres a hijos desde tiempos ancestrales. Este era un gran desafío: demostrar que el aprendizaje sistemático integrante e integrador que podía ofrecer la escuela abriría otras expectativas, mucho más amplias y quizás de mayor realización en el futuro de esos niños, pero éstas eran ideas extrañas para quienes observaban el transcurso del tiempo y de los hechos con un cierto fatalismo. El profesor aceptó el desafío y comenzó su peregrinar casa por casa, en una lenta, pero infatigable labor de convencimiento a las madres primero —ellas siempre parecieran estar más atentas a escuchar cuando se trata de sus hijos—, y luego ahí mismo en la caleta, en una franca conversación con los padres. Hoy la Escuela G-40 de Caleta San Pedro ya no es unidocente, ni tiene una sola sala de clases, porque el número de alumnos ha aumentado a 180, y diez profesores entregan Educación Básica completa y Educación Parvularia, en un local amplio con cinco salas. Esta es quizás la realización de mayor significación para su Director. Fueron años de esfuerzo los transcurridos en su lucha constante para ir creando nuevos cursos, lo que implicaba construir nuevas salas. Con sus manos dio el ejemplo y contó con el apoyo de los padres, las instituciones y toda la comunidad.

Sin embargo, su compromiso con la Caleta San Pedro excede con creces el ámbito educacional, y su participación ha sido fundamental en la cristalización de obras de adelanto gestadas al interior de las organizaciones locales, donde la palabra del Director aporta el conocimiento, la experiencia y el enfoque visionario; es así como desde la Junta de Vecinos han surgido proyectos para obtener agua potable, luz eléctrica, ampliación del local escolar, formación de un club deportivo.

Su larga permanencia en localidades rurales no ha sido un impedimento en su búsqueda constante de perfeccionamiento y es así como ha asistido a seminarios para actualizar sus conocimientos en el manejo de los nuevos métodos para la atención de alumnos del Primer Año Básico, Seminario con una duración de sesenta horas. En 1973 obtuvo la mención en Castellano a través de un curso de 480 horas en la Universidad de Chile, sede La Serena, además es uno de los Directores capacitados por el Centro de Perfeccionamiento en el Curso para Docentes Superiores.

En la actualidad con sus cincuenta y cinco años, se siente un hombre realizado. Ha visto los frutos de su esfuerzo y abnegación en esos cuarenta ex alumnos de la Caleta San Pedro, los que prosiguen estudios de Educación Media en los liceos de La Serena y Coquimbo y de aquellos profesionales del nivel medio y universitario que desde la distancia recuerdan con cariño a su *Maestro*, el señor Vega.



**ZONA CENTRAL: Víctor Manuel Inzulza Adasme. VII Región.**



Víctor Manuel Inzulza Adasme nació en la localidad de Litú, comuna de Penco, provincia de Talca, el 9 de diciembre de 1943.

Hijo de Ruperto Inzulza Quezada, obrero agrícola iletrado, y de Cecilia Adasme Adasme, dueña de casa, con estudios primarios incompletos.

Es el segundo de once hermanos, nueve hombres y dos mujeres.

Cursó sus estudios primarios en el Patronato Mariana Silva de Santa Ana, Talca. Al término de éstos debió incorporarse a trabajar en labores agrícolas por falta de recursos económicos y para ayudar a su familia.

El deseo de seguir estudiando lo lleva a realizar cursos de Carpintería y Torno en la Escuela Industrial de Talca, debiendo abandonar dichos estudios para volver a trabajar en la agricultura y ayudar la aflicta situación económica familiar.

Posteriormente, empieza a trabajar como Auxiliar en el recorrido de microbuses de Talca-Penco-Botalcura, conociendo durante esta actividad a la Profesora Normalista Rosalinda Contardo Valenzuela, con quien contrae matrimonio el 14 de febrero de 1965, siendo con ella, padre de tres hijos varones.

Buscando mejores horizontes para su familia, se radican en Talca, y es contratado por la Compañía Agrícola y Forestal Copihue S.A., el 1º de marzo de 1965, como carpintero especializado en casas prefabricadas. En esta industria, donde trabajó tres años y dos meses, le cupo destacada participación en sus funciones laborales y sociales, siendo fundador y Presidente de la Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales Personal de Forestal Copihue Ltda., y ocupando cargos de dirigente gremial.

Paralelamente al desempeño de funciones en Forestal Copihue, estudió como alumno libre, obteniendo del Ministerio de Educación la aprobación de primero a tercero de humanidades, después de haber rendido exámenes en el Liceo de Hombres Nº 1 de Talca.

Con la intención de seguir estudios superiores, el 1º de marzo de 1968 ingresó al Liceo Fiscal Nocturno de Talca, plantel educacional donde cursó de cuarto a sexto Año de Humanidades, destacando en diversas actividades y como Vicepresidente del Cen-

tro General de Alumnos.

El 31 de mayo de 1968, ante el cierre en Talca de Forestal Copihue, se le ofrece el mismo cargo en Constitución o en la República Argentina. Rechaza ambas proposiciones para no abandonar sus estudios, debiendo trabajar como vendedor de diversos productos, hasta junio de 1970.

El 1º de julio de 1970 ingresa a la Dirección de la VII Zona de Salud; primero como auxiliar de Zoonosis y luego, previo concurso, como Oficial de Contabilidad. En esta Dirección Zonal, además de sus funciones laborales, desempeñó el cargo de Presidente del Departamento de Cultura y el de Secretario de la Directiva Zonal de Trabajadores de la Salud (FENATS), asistiendo a congresos provinciales y nacionales.

En diciembre de 1970, obtiene su licencia secundaria y rinde la P.A.A., postulando a la Universidad Católica y Universidad Técnica del Estado, resultando seleccionado en ambas. Renuncia a la Católica e ingresa a la Carrera de Pedagogía en Matemática, Física y Estadística en la Universidad Técnica. Durante sus estudios en la Universidad Técnica, realizó Ayudantía en las Cátedras de Psicología General, Filosofía y Sociología. Obtiene el Título de Profesor de Estado en Matemática y Física con fecha 30 de julio de 1976.

Cabe señalar que en su Práctica Docente realizada en la misma Universidad y en la Práctica de Profesor Jefe realizada en el Liceo de Hombres Nº 1 de Talca, obtiene máxima calificación (100%).

El 19 de agosto de 1974, ingresa al Liceo de Hombres de Talca, como Profesor de Matemática con 33 horas de clases y 3 de Jefatura de Curso, presentando al mismo tiempo su renuncia a la Dirección Zonal de Salud.

El 1º de marzo de 1975, en forma paralela a su función docente en el Liceo de Hombres, asume como Profesor de Matemática y Física en la Escuela Industrial Salesiana El Salvador de Talca.

Desde 1978 hasta la fecha ha realizado diversas jornadas y cursos de perfeccionamiento.

En 1980 fue becado por el Ministerio de Educación y la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica por seis meses en el programa de Becas para Docentes Fiscales.

En 1984 es contratado por la Universidad de Talca para cumplir funciones de Supervisión de Práctica Pedagógica en las especialidades de Física y Matemática.

Organizó en el Liceo A-8 de Talca la primera Escuela para Padres. Fundó y es Asesor de la Academia Científica Albert Einstein. Es director y creador del Folletín RADAR, coautor del boletín LASER, cofundador de la Revista Salesianos.

Fue creador y es el actual jefe de la sección de Medios y Recursos Audiovisuales del Liceo.

Creador y fundador del Departamento de Comunicaciones y Club Audiovisual Juan Pablo II del Colegio Salesianos.

Su esposa Rosalinda Contardo Valenzuela es Subdirectora de la Escuela E 168 de Talca. Tiene 25 años de servicios en la

docencia, titulada a los diecisiete años. Hizo clases en Penco, Culenar y hace dieciséis años que está en su actual escuela con una hoja de servicios brillante. La confianza y cariño por ella entregados, cuando Inzulza Adasme era un semi-iletrado, han sido el mejor acicate en la superación de éste.

Sus hijos son alumnos destacados. Alexis Manuel, 19 años, es estudiante en la Escuela de Medicina de la Universidad de Concepción. Estudió en la Escuela D 146, obteniendo el primer lugar de su curso de 1º a 8º, egresando como el mejor alumno de su promoción, además de haber sido distinguido como locutor de su escuela y haber integrado las selecciones de fútbol, ajedrez y ganar concursos de pintura, literatura. Su educación media la cursó en el Liceo A-8, egresando con un promedio 6,7, el mejor del Liceo. Alonso Esteban, 18 años, cursa cuarto año de Educación Media en el Liceo A-8; recién distinguido con la Beca Presidente de la República como Mejor Alumno Regional con un promedio 6,9. Alonso Esteban también realizó sus estudios básicos en la Escuela D-164, y al igual que su hermano Alexis, fue el mejor alumno de su promoción, teniendo siempre el primer lugar desde 1º a 8º básico. En este establecimiento fue seleccionado regional de ajedrez, fútbol, destacando además en diversas actividades artísticas, culturales y científicas. Jorge Alejandro, 17 años, cursa el tercer año de Educación Media en el Liceo A Nº 8 de Talca, con un promedio de notas 6,7 en los tres años. En este establecimiento, pertenece a la academia científica, al coro y a la orquesta. Hizo sus estudios básicos en la Escuela D-164 y al igual que sus dos hermanos egresó como el mejor alumno de la promoción. Fue distinguido como El Mejor Compañero de la Escuela en dos ocasiones, otorgándole en una de ellas la Medalla Al Mérito por parte del Club de Rotarios.

La enseñanza, la realización de su familia y ser útil a la sociedad son los horizontes hacia los cuales el profesor Inzulza Adasme orienta todas sus energías.

**ZONA SUR: Ernesto Guarda Carrasco. X Región.**





El Secretario Ministerial de Educación de la Región de los Lagos declara que Ernesto Guarda "ha dedicado toda su vida a la docencia y a la música. Ha hecho de su quehacer un armonioso concierto. Ha llegado a toda nuestra Región —agrega— a través de un programa del Área de Cultura titulado *Por los Senderos de la Música*, que se transmitió el año pasado por las Radios Instituto Profesional de Valdivia, Musicoop F.M. de Osorno, Coral F.M. de Puerto Montt y Chiloé de Castro, preparado y dirigido por él y los profesores de la Escuela de Cultura y Difusión Artística de Valdivia, de la cual es Director.

"A una iniciativa suya se debe la creación de una Escuela de Ciegos en Valdivia, que beneficia a toda la Región".

Pero eso es sólo una pequeña parte de los méritos que le han hecho acreedor a convertirse en el profesor más representativo de la Décima Región y de toda la Zona sur de Chile.

Ernesto Guarda nació en La Unión en 1933. Egresó de la Escuela Normal Superior José Abelardo Núñez de Santiago en 1955. Sus primeras tareas de docencia como profesor de Educación primaria las realizó en la Escuela N° 67 de Valdivia. Tres años después fue trasladado a la Escuela N° 3 de la misma ciudad en donde trabajó durante siete años. Luego de ese período, su destacada actuación en el campo musical llevan a la Dirección Provincial de Valdivia a nombrarlo Profesor Especial de Educación Musical. Este cargo le permitió convertirse en docente de diversos cursos de perfeccionamiento dictados a profesores en la Universidad Austral de Chile y otros con los auspicios de la Universidad Técnica del Estado y del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.

Durante estos años se desempeñó como Profesor de Educación Musical en un Instituto Comercial y en el Instituto Alemán Carlos Andwanger.

Activo colaborador del diario *El Correo* de Valdivia y de la revista de la Ilustre Municipalidad de esa comuna, impulsó desde sus páginas la creación de la Sociedad Filarmónica, base de la organización de la Casa de la Cultura. Asimismo elaboró el anteproyecto de creación de la Escuela de Cultura y Difusión Artística de Valdivia, tarea a la que dedicó gran esfuerzo hasta lograr que fuera una realidad en 1966, año en que fue nombrado su primer director, como un reconocimiento a su talento y a su preocupación cultural.

La Universidad Austral de Chile le asigna la tarea de constituirse en profesor informante de diversos seminarios de títulos para alumnos de Pedagogía en Educación Musical y le encomienda, además, la realización de cursos de Didáctica y de Práctica docente.

En forma paralela a su tarea pedagógica ingresa a la Universidad como alumno de la carrera de Pedagogía Musical y obtiene su título en octubre de 1981 con Distinción máxima.

Ha destacado en la preparación y dirección de coros, lo que fue públicamente reconocido durante el XVIII Festival Nacional de Coros de Profesores realizado en La Unión en 1977, en donde se le entregó un pergamino en agradecimiento a su labor en favor de la música coral en Chile.

Ha publicado diversas obras pedagógicas, entre ellas *Didáctica Musical*, Insuma, Santiago, 1968. Otras obras se mantienen inéditas o están en preparación como *Ejercitación rítmica y melódica elemental*.

Ha participado en varios cursos y jornadas de perfeccionamiento y ha asistido a congresos, seminarios y simposios sobre Educación Musical realizados en el país.

Su destacada labor pedagógica no le ha impedido sin embargo, realizar una vasta tarea en el campo de la creación musical. Más de una treintena de obras para coro e instrumentos han sido estrenadas o grabadas en el país. Es autor del Himno del Coro de Profesores de La Unión, su ciudad natal; del Himno de la comuna de Quemchi, provincia de Chiloé; del Himno de la comuna de Lanco, provincia de Valdivia. En 1979 se realizó la primera audición de su *Ave María* para coro mixto, presentada en las XI Semanas Musicales de Frutillar. En 1982 logró el primer premio consistente en mil dólares, en el Concurso para crear un Himno al Deporte, convocado por la Universidad Austral de Chile. *Seis canciones* para coro mixto sobre textos de Gabriela Mistral, *Pequeño rondó* para piano, *Moderato Cantabile* para Orquesta de cuerdas, son otras tantas obras fruto de su talento y de su deseo de entregar su mensaje artístico a la comunidad.

Con su esposa, la profesora Miriam Deyanira Barrientos Vargas, comparte su tarea pedagógica y creativa que lo destaca como maestro y artista de la Décima Región.

## ZONA METROPOLITANA: Roberto Contreras Matu- rana.



Nacido en Santiago el 28 de agosto de 1930, su padre tipógrafo y su madre dueña de casa, ambos oriundos de San Fernando. Sobrevive a tres hermanas mayores.

Realiza sus estudios primarios en Santiago y en la Escuela Centralizada N° 249 de Puente Alto. A los doce años queda huérfano y su tía, profesora primaria en dicha escuela, se hace cargo de él.

Realiza sus estudios secundarios en el Liceo Valentín Letelier de Santiago, y se destaca por su excelencia académica en los ramos humanísticos, especialmente en idiomas, inglés, francés y castellano. Participa en varias actividades extraprogramáticas de su Liceo, y es elegido Director de la Escuela Vespertina del Liceo Valentín Letelier, actividad única en esa época, efectuada por los alumnos destacados de los dos últimos cursos, y destinada a enseñar a los estudiantes menos favorecidos del barrio Recoleta. Esta escuela es reconocida por el Ministerio de Educación y los alumnos efectúan esta labor docente asesorados por un Director Pedagógico, profesor de la Escuela Preparatoria del establecimiento. Esta actividad le lleva a descubrir su vocación de educador, influenciada en alto grado por los varios miembros de su familia dedicados a la enseñanza.

Es también designado Director de la Radio del Liceo, actividad que tendía a la integración cultural de los alumnos por medio de la difusión de música sinfónica y programas de orientación artística. Tiene clases extraordinarias de inglés en la entonces Academia de Inglés de la Sociedad Anglo Chilena. Su afición por el idioma lo lleva a estudiar más profundamente esta lengua en los Institutos Chileno-Norteamericano y Chileno-Británico de Cultura.

Ingresa en 1951 al Instituto Pedagógico Técnico de la Universidad Técnica. Egresó en 1955 y se incorpora a la educación técnico-profesional sirviendo clases de inglés en el Instituto Superior de Comercio, actualmente Liceo Comercial A N° 56, de Santiago, In-suco, Diego Portales.

En 1958 obtiene su *Certificate of Proficiency in English*, otorgado por la Universidad de Cambridge, Inglaterra, después de un curso de dos años que llevan a esta diploma, reconocido por el Ministerio de Educación Inglés y que habilitan para la prosecución de estudios superiores en cualquier universidad inglesa.

En 1959 obtiene su *Certificate of Proficiency in English*, otorgado por la Universidad de Michigan en los Estados Unidos, y en 1967, otro igual otorgado por la Universidad de Georgetown, por medio del American Language Institute. Ambos le capacitan para proseguir estudios universitarios en los Estados Unidos, y constituyen el grado mayor que otorgan los Institutos Binacionales.

Obtiene su título de Profesor de Estado en Inglés Especializado en 1966, su tesis sobre las *Inversiones Extranjeras en Chile* le merecen la calificación de excelente, y otro tanto su examen de grado.

Además de su trabajo como profesor en el Instituto Superior de Comercio, en el cual se



le asignan los cursos superiores y la conducción de ellos como profesor jefe, hace clases en varios liceos particulares. Se destaca por su participación en las actividades extracurriculares. Realiza viajes de estudio con alumnos en varias oportunidades a lo largo del país.

Su espíritu de superación le ha motivado a seguir varios cursos de perfeccionamiento en su especialidad y su interés por las lenguas extranjeras le han llevado a estudiar alemán y a profundizar sus estudios de francés, lenguaje que domina.

En 1973 es invitado como Oficial Observador por el Departamento de Lenguas Modernas de la State of New York University College, Sede Buffalo, para observar el Programa de Enseñanza de Lenguas Modernas y del Inglés como segunda lengua.

En 1978 es becado para seguir un Curso de Metodología de la Enseñanza del Inglés, otorgado por el British Council de Chile y efectuado en Londres en los meses de enero y febrero, en el British Council Language Teaching Institute. El curso es dictado por destacados lingüistas y metodólogos especializados en las nuevas estrategias diseñadas para enseñar el idioma como medio

efectivo de comunicación, el Funcional Notional Approach. Terminado el curso viaja extensivamente por varios países de Europa, interiorizándose de las modalidades de la enseñanza técnico-profesional en ellos. Establece contacto con editoriales universitarias y privadas que editan textos de su especialidad.

En 1981 viaja nuevamente a los Estados Unidos para participar en la 15ª. Convención de TESOL, institución nortamericana destinada a estudiar la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua o como idioma extranjero. Establece contactos e intercambia experiencias con los convencionales de todo el mundo que participan de esta convención. Hace un valioso acopio de material obsequiado a participantes que le han ayudado positivamente en el desarrollo de sus clases, y que comparte con sus colegas.

Ha publicado varias Guías Experimentales y Unidades de Aprendizaje para Cuarto Nivel, Área de Contabilidad y Ventas. Ha participado en varias actividades profesionales como Coordinador Pedagógico, y ha publicado trabajos suyos sobre aspectos de la educación y de la enseñanza del inglés en varias revistas especializadas.

Es miembro del Instituto de Investigaciones Históricas José Miguel Carrera, de la Cruz Roja Chilena, Defensa Civil, Sociedad Protectora de Animales, y colaborador de la Liga Chilena Contra el Cáncer.

Posee una vasta cultura y destaca entre sus aficiones predilectas la literatura, la música, el cine, el folclore, el teatro, la lingüística. Ha sido asesor cultural del Centro de Alumnos del Liceo en varias oportunidades.

Establece fácil contacto con la juventud y tiende a orientar y solucionar los problemas que observa en sus alumnos. Los alumnos le distinguen con su aprecio.

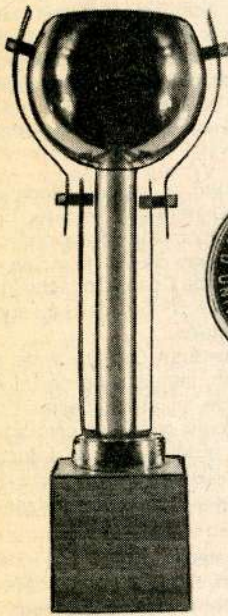
Organiza actividades que le encomiendan sus superiores con un verdadero espíritu de cooperación y entrega, y generalmente logra un buen éxito en sus gestiones. Se reconoce colaborador infatigable en toda actividad que tienda a facilitar las actividades pedagógicas y extracurriculares de su Liceo, al cual pertenece desde hace veintiocho años.

Su meta es seguir sirviendo en toda su capacidad hasta que le sea posible con el mismo entusiasmo, perseverancia y espíritu de superación, tanto en las labores propias de su profesión como en aquellas que benefician a la comunidad.

## INSIGNIAS

# Milled M.R.

SIEMPRE PRESENTE...  
EN EL AREA EDUCACIONAL



FABRICA, OFICINAS Y SALON DE VENTAS:  
Chacabuco 40 Santiago  
Fonos 90004\* - 90520

OFICINA EN VALPARAISO:  
Pedro Montt 1730 - Fono 54232

**EXTENSOS SURTIDOS EN ARTICULOS DE PREMIACION Y ESTIMULO**  
Insignias - Medallas - Condecoraciones  
Galvanos - Trofeos - Llaveros  
Autoadhesivos - Banderines



# ACCION DE LA JUNAEB

Prof.: **Rosita Garrido Labbé.**  
Directora de la **Revista de Educación.**

**D**ía a día más de un millón de niños recibe alimentación gratuita en sus establecimientos escolares, gracias a la acción que desarrolla la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, JUNAEB, Corporación autónoma de derecho público, la cual se relaciona con el Gobierno a través del Ministerio de Educación.

En el mes de abril recién pasado asumí como Director Nacional de JUNAEB Jaime Noguera Echenique. Conversamos con el nuevo Director para dar a conocer sus puntos de vista a nuestros lectores en relación con la labor que esta Corporación realiza y sus proyecciones en el ámbito nacional, que dada su importancia hemos destacado varias veces en estas páginas.

## Quién es Jaime Noguera

Jaime Noguera (43) es periodista (Universidad Católica); ha participado en diversos cursos de posgrado en Relaciones Públicas, Publicidad, Ciencias Políticas, Economía y otras disciplinas. Es casado con Macarena Errázuriz y tiene cinco hijos: Jaime (8), Cristóbal (7), Macarena (4), José Tomás (3) y María Trinidad (2 meses).

Al momento de ser designado Director de JUNAEB, Jaime Noguera se desempeñaba como Gerente General de la Corporación de Educación, Salud y Deportes de la I. Municipalidad de Las Condes.

## Comparación

—¿Podría comparar la labor de ambos cargos?

—En cuanto a la actividad misma hay bastantes aspectos coincidentes, en el sentido que se está trabajando con un mismo ámbito: la educación. El ser Gerente de una Corporación involucra —entre otras tareas— controlar y velar por el programa de alimentación de la comuna. En el caso de Las Condes con mayor razón porque el programa era totalmente financiado por la comuna. En JUNAEB, tengo la visión nacional; pero si analizamos, hay una raíz común en ambas

• *La acción de la JUNAEB no sólo está presente en sectores urbanos, sino que también llega a lugares aislados como Parinacota en el altiplano o Lonconao en Futalefú.*

• *Para la JUNAEB es fundamental la participación del profesor encargado.*

• *El PAE, Programa de Alimentación Escolar, es una de las acciones asistenciales importantes de la JUNAEB, pero no es la única.*

actividades, características idénticas, como por ejemplo: encontrar solución a los problemas de las personas, a los problemas propios del sistema, crear y fomentar nuevas iniciativas para ir mejorando.

## Objetivos y programas de la JUNAEB

Al consultarle sobre el Plan de Trabajo que se ha propuesto como Director de la JUNAEB señaló: "Fundamentalmente, apuntar a una consolidación de los actuales programas, mejorar y realizar nuevas acciones dentro del marco establecido en cuanto a nuestro presupuesto y acción". Agregó que al asumir la Dirección se ha encontrado con una JUNAEB positiva y evolucionada, hay orden, una serie de controles y mecanismos que permiten realizar el programa en forma eficiente, obteniendo un alto grado de rentabilidad social en el otorgamiento de los beneficios asistenciales.

El gran objetivo de la JUNAEB es "ayudar al proceso educacional de los estudiantes en situación de extrema pobreza, a través de programas de asistencia socioeconómica, llevados a cabo en las escuelas fiscales, municipales y particulares subvencionadas y



*Uno de los objetivos del Programa de Alimentación Escolar, PAE, es proporcionar al estudiante los recursos energéticos que le permitan lograr un alto nivel de eficiencia en su rendimiento escolar.*

en algunos establecimientos de educación media y universitarios, incluyendo a los menores que asisten a Jardines Infantiles". Este objetivo se cumple a través de la entrega de subsidios, como los Programas de Alimentación Escolar (PAE) de becas de internado y medio pupilaje y de pasajes y matrículas, permitiendo hacer efectivo el principio de "igualdad de oportunidades ante la educación".

Con el PAE se benefician escolares de seis a catorce años, obteniéndose logros significativos por cuanto ha permitido un acceso masivo del niño a la educación, evitando la deserción, y mejorando el rendimiento escolar, así como la formación de hábitos en cuanto a variedad y calidad de su alimentación.

El Programa de Alimentación Escolar (PAE) tiene entre sus objetivos "proporcionar al estudiante los recursos energéticos que le permitan mantenerlo atento, alerta y con-



centrado con el objeto de lograr el más alto nivel de eficiencia en su rendimiento escolar". Para lograrlo, los beneficiarios de escuelas básicas reciben diariamente 800 calorías y 15 a 20 grs. de proteína. En los hogares estudiantiles reciben 2.500 calorías (100% de la recomendación) y 1.200 calorías en los jardines infantiles.

Los escolares beneficiarios del PAE son seleccionados de acuerdo a un método denominado "selección de beneficiario potencial del PAE" que permite determinar, en forma objetiva, las prioridades de acción, y a cada uno de los beneficiarios del programa, de acuerdo a criterios nutricionales, socioeconómicos, de saneamiento ambiental y nivel de educación de los padres.

#### Acción a nivel nacional

A través de sus programas, la JUNAEB llega a todo el territorio nacional, incluyendo Isla de Pascua, lugar al cual se remiten los recursos económicos para la entrega de los beneficiarios asistenciales. A Juan Fernández se envían los alimentos por intermedio del concesionario de la V Región.

Actualmente —señala el Director de JUNAEB— estamos presentes no sólo en sectores urbanos, sino que también en sectores tan aislados como Cupo y Parinacota en la alta cordillera altiplánica; en escuelas de Lonconao en Futalefú, Rincón del Diablo y Río Malito en Palena, Huyar Bajo de Curaco de Vélez en Chiloé insular.

#### Control calidad nutricional

La JUNAEB tiene como preocupación permanente controlar la calidad nutricional de los alimentos proporcionados a los alumnos beneficiarios, los que deben cumplir con requerimientos calóricos, proteicos, vitamínicos y minerales, de acuerdo con las recomendaciones de FAO / OMS, las normas, fijadas por la propia JUNAEB en las bases técnicas de la Propuesta Pública y las estipulaciones de la relación contractual prescrita con el concesionario respectivo.

Para realizar este control de calidad —señala Jaime Noguera— hay varias instancias. Una de ellas es la que realiza el propio Departamento de Control de Calidad de la JUNAEB; otra es la participación de instituciones de mucho prestigio, como las Universidades que colaboran en el análisis y exámenes correspondientes desde la materia prima con que se elaboran las raciones hasta el producto terminado. Para lograrlo —continúa— se obtienen muestras de los distintos productos desde la bodega del concesionario y se analizan.

De esta forma la JUNAEB se asegura que cada ración tenga las calorías y proteínas establecidas por contrato con los concesionarios y a la vez supervisa otros aspectos, como presentación y sabor que hacen que sea atractivo para el niño consumir estos alimentos.

Los beneficiarios son las principal preocupación de la Junta. Este año al celebrar su XXI Aniversario, JUNAEB dará a conocer los



*Los alumnos beneficiarios del PAE en las escuelas básicas reciben diariamente 800 calorías y 15 a 20 gramos de proteínas.*

alumnos ganadores del Concurso de Pintura "Recibiendo la Navidad". El objetivo es lograr la participación activa de los alumnos beneficiarios del PAE para motivarlos a conocer la JUNAEB.

Las bases de este concurso fueron distribuidas a los establecimientos educacionales a través de las Direcciones Regionales de la Junta.

#### Sistema de distribución

De acuerdo a las políticas económicas establecidas por el Gobierno de Chile, desde 1979 la JUNAEB ha delegado en empresas del Sector Privado la preparación, manipulación y servicio de los alimentos, a través de la contratación de concesionarios privados.

—¿Cuántos concesionarios están contratados actualmente y cuál es su misión?

—Son nueve concesionarios los que hoy en día atienden el 100% del programa de la Junta. Estos concesionarios son responsables de todo el proceso hasta que el alimento es dispuesto sobre el mesón para que el niño lo retire y lo lleve a su mesa. El servicio con-

tratado se denomina "Ración servida en boca".

"Nosotros —agrega Jaime Noguera— estamos exigiendo diariamente todos los requerimientos establecidos en el contrato. Además veo con gran satisfacción la capacidad de respuesta que los concesionarios tienen, en el sentido que están activos y llanos a solucionar rápidamente los problemas que puedan surgir. Esto es fundamental para el buen desarrollo del Programa".

El sistema de distribución se implementa a través de licitaciones efectuadas cada tres años, a las que se invita a participar a empresas nacionales e internacionales. El actual contrato rige hasta fines de 1986.

#### Profesores encargados

Sobre el rol del Profesor Encargado el Director de la JUNAEB señaló: "Me preocupa mucho la situación del Profesor Encargado, porque es la persona que está presente en el terreno, viendo la realidad de lo que sucede. Por lo tanto creo que la participación de él,





para nosotros como Junta, es fundamental. Es la persona —agregó— que en un momento dado puede detectar ciertas anomalías que nos ayudan a mejorar y superar nuestros programas”.

A raíz de esta preocupación, en el presente año la JUNAEB ha organizado un Concurso para elegir al mejor profesor encargado de cada Región, el que será seleccionado a nivel comunal y provincial. El profesor seleccionado por Región deberá ser aquel más destacado por su abnegada labor frente al desarrollo del PAE en su establecimiento educacional.

Los trece profesores seleccionados viajarán a Santiago durante este mes —coincidiendo con la fecha del XXI Aniversario de JUNAEB— para hacerles entrega de un estímulo.

La pauta de selección de estos profesores ha sido la siguiente:

- Ser profesor coordinador del PAE.
- Permanencia en el cargo de por lo menos UN AÑO.
- Oportunidad y calidad de la información que proporciona a cada Dirección Regional.

- Velar por el buen desarrollo del PAE.
- Preocupación por la formación de hábitos en los alumnos beneficiarios.

#### Participación de las municipalidades

Jaime Noguera señaló su deseo de destacar a través de la *Revista de Educación* la gran participación que han tenido las Municipalidades con respecto al programa. Ellos han apoyado —vía convenios— la acción de la JUNAEB entregando en sus respectivas jurisdicciones una cantidad adicional de raciones que completa la cobertura que la Junta puede entregar con un recursos. “De esta forma —explica Noguera— las Municipalidades complementan nuestra labor; la respuesta ha sido muy buena a través de todo el país. Creo que es una tarea muy positiva y destacable”.

Esta labor la realizan las Municipalidades que están administrando el servicio educacional.

#### Otros programas

Además del PAE en escuelas básicas, la JUNAEB entrega alimentación completa y alojamiento a los escolares beneficiarios de regiones o zonas alejadas en los 353 Hogares Estudiantiles. También proporciona atención alimentaria a párvulos atendidos por la Junta Nacional de Jardines Infantiles entregando a estos menores de dos a cinco años una dieta que cubre el 80% de sus requerimientos calóricos y proteicos distribuidos en tres comidas diarias.

Por otra parte, la JUNAEB a través de su Programa de internado otorga a sus beneficiarios los recursos económicos para costear su matrícula, alojamiento y alimentación completa. A los beneficiarios del programa de medio pupilaje se les paga el costo de la matrícula y la alimentación. Los alumnos beneficiarios de estos programas son seleccionados considerando su rendimiento escolar, el nivel socioeconómico y la ruralidad.

También está en funcionamiento un programa de pasajes y matrículas para estudiantes de la XI Región. Este consiste en costear los pasajes de ida y vuelta desde esa Región hacia el centro del país, con el objeto de permitirles continuar estudios universitarios o superiores que no se proporcionan en la XI Región. En total se benefician 191 con becas de pasajes, 3.139 internos y 704 medio pupilos.

#### Proyecciones para 1986

Jaime Noguera señaló que para 1986 pretende continuar entregando la misma cantidad de raciones, las que no podrán ser ampliadas por razones presupuestarias.

El Director está preocupado con respecto al trabajo mismo porque las condiciones de cada región son diferentes. De ahí que se están aunando criterios regionales para la toma de decisiones. Al respecto señaló que “una medida tomada desde el nivel central puede resultar de difícil aplicación en el te-

rreno mismo, porque las circunstancias pueden atentar contra ella por las características propias de cada región. A raíz de eso —continúa— hay varias medidas tomadas de manera que las regiones tengan mayor impulso. Hemos considerado las características propias de cada Región”.

“La JUNAEB —señala Noguera— respeta absolutamente los principios de la regionalización. Incluso, actualmente está trabajando con algunos organismos técnicos porque suponemos —y queremos comprobarlo científicamente— que las características de alimentación requerida por los niños de distintas regiones podría ser diferente entre el norte y el sur, la cordillera y el mar.

Tendiente a conocer esta realidad se están desarrollando una serie de investigaciones y estudios que nos permitan determinar ciertos parámetros que conduzcan a mejorar el servicio”.

—¿Qué organismos están haciendo estos estudios?

—Son varios, a modo de ejemplo podemos citar la Universidad Católica, el INTA, la U. Austral, la U Católica, de Talcahuano, Valparaíso y la U. de La Serena.

Este año, la JUNAEB también impulsará —a través de los programas de Colonias de Verano— la participación de niños de distintas zonas geográficas para que pasen sus vacaciones en lugares distintos al lugar donde habitan. Esto les permitirá conocer diversas realidades geográficas y regionales del país.

#### Personal de la JUNAEB

Finalmente, refiriéndose al personal que labora actualmente en JUNAEB, su Director expresó que “se trata de un personal de mucha experiencia, con varios años de permanencia en el servicio, han visto y vivido la evolución del programa, que es muy positivo, y lo que es fundamental, están trabajando con la *camiseta puesta*. Encontramos una muy buena predisposición de parte de todos ellos de hacer sus tareas en buen momento, oportunamente y en buenas condiciones para cuando se les requiera”.

El total de todo el país —incluyendo los que trabajan en los Hogares— es de 411 personas.

#### Único en América

Hemos querido mostrar a través de estas líneas la acción que está desarrollando la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, acción que sin duda constituye uno de los aspectos más relevantes de la política social que desarrolla el Gobierno de Chile con la que se beneficia diariamente a miles de niños de nuestra Patria. Si consideramos los sistemas de asistencialidad existentes en América, podemos decir enfáticamente que este Servicio es único en el continente en lo que respecta a la atención del escolar con la entrega de sus beneficios en forma directa al niño y en el lugar donde se imparte la educación: la escuela. ○



En Foro Científico Internacional

# LA ELECTROQUIMICA: HISTORIA Y PROYECCIONES

David Spurgeon

Nota: Esta información ha sido extraída de un artículo aparecido en *Perspectivas* N° 807, 1984, boletín de Unesco destinado a la prensa.

**E**n 1800 Alejandro Volta, que hacía sus experimentos en Italia, desarrolló la primera pila eléctrica moderna. Aunque el fenómeno no fue comprendido enteramente, causó gran impresión en el mundo de su época.

El físico demostró el funcionamiento de su pila a Napoleón, quien le dio el título de conde y lo nombró senador del reino de Lombardia. A los pocos años, en 1815, el emperador de Austria lo designó director de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Padua.

## Fundador de la electroquímica

Ciento ochenta y más años después siguen honrándose los logros de Volta. En un Foro Científico Internacional sobre la Electroquímica en la Investigación y el Desarrollo, realizado en la Casa Central de la Unesco, en París, en 1984, su nombre fue repetidamente citado. Los científicos presentes, que lo reconocieron como el fundador de la electroquímica, confirmaban su deuda hacia él —como millones de otros lo hacen diariamente—, cada vez que hacían referencia a la unidad de fuerza electromotriz, conocida como "voltio".

Volta obtuvo la electricidad de la interacción de varios agentes químicos asociados. Pocos meses después, dos científicos británicos, Nicholson y Carlisle, lograron la descomposición de la materia

- Los partos en la Mesopotamia crearon una pila primaria que tiene 2.200 años.

- Alejandro Volta en 1800 desarrolló la primera pila eléctrica moderna. Por ello se le considera fundador de la electroquímica.

- Sin las fuentes electroquímicas no existirían radios portátiles ni marcapasos.

en sus componentes, mediante la aplicación de la corriente eléctrica. En su experimento hicieron pasar esta corriente por el agua, la que se separó en hidrógeno y oxígeno.

En el foro científico el Dr. Roger Parsons, investigador y profesor en la Universidad de Bristol, señaló que "este proceso en dos sentidos es la base de la electroquímica".

El Dr. Parsons, que fue director del laboratorio de electroquímica del Centro Nacional de Investigaciones Científicas de Francia, explicó que muy pronto estos descubrimientos habían conducido a aplicaciones prácticas. Por ejemplo, el científico británico Davy propuso a la Armada de su Majestad que fijara una pequeña placa de hierro a sus barcos de

madera forrados en cobre, para protegerlos contra la corrosión. A este método se le denominó protección catódica, y en la actualidad se le utiliza en todas partes para proteger a los oleoductos. A pesar de ello el problema de la corrosión del metal persiste.

Hoy la electroquímica tiene gran variedad de aplicaciones prácticas y, como se mostró en esa conferencia, organizada por la Unesco, promete otras nuevas. Sus actuales aplicaciones van desde las minúsculas pilas secas que regulan los latidos del corazón en los pacientes cardíacos, hasta las pilas de hidrógeno que impulsan las aeronaves; desde la galvanoplastia y el grabado de piezas microelectrónicas, hasta el trabajo electroquímico de los metales.

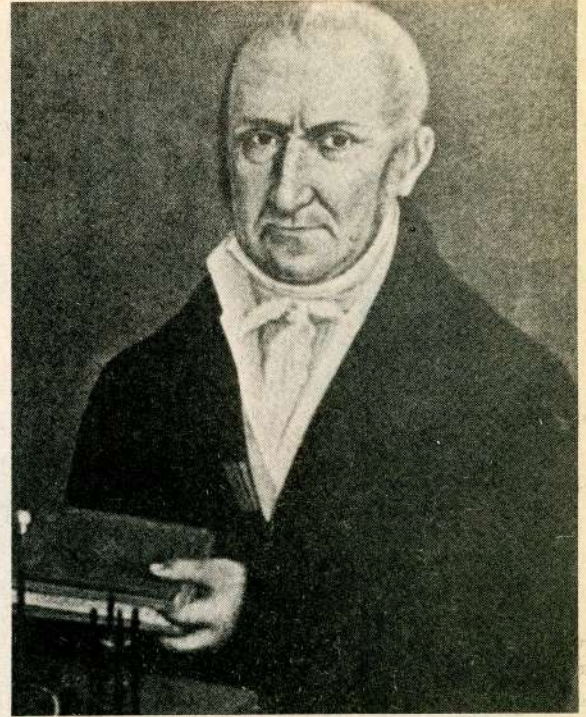
Potenciales aplicaciones incluyen la producción de combustibles, tales como el hidrógeno de la luz del sol, por medio de un sistema fotoelectroquímico, y la purificación del agua por métodos similares; la verificación y análisis de la cantidad de contaminantes en el aire y en el agua; y la regulación de las sustancias del cerebro que se encuentran afectadas en enfermedades tales como el mal de Parkinson.

## Sin pilas no habría marcapasos

Un científico soviético, V.S. Bagotzky, observó que las fuentes electroquímicas —las pilas secas perfeccionadas por Leclanché y los acumuladores de plomo recargables de Planté— eran las únicas fuentes de electricidad disponibles en la primera mitad del siglo XIX. Bagotzky, del Instituto Soviético de Electroquímica, especulaba sobre lo que podría pasar hoy si todas esas fuentes desaparecieran. No habría radios portátiles, ni vehículos impulsados eléctricamente, ni marcapasos cardíacos, ni linternas, ni relojes pulsera o de pie, ni grabadoras portátiles, y —agregó con irónico desconsuelo—, la guerra moderna, con sus armas accionadas a pila, sería imposible.

El Dr. Allen J. Brad, del Departamento de Química de la Universidad de Texas, en Austin, consideró que la disponibilidad y la distribución de la energía constituye, en última instancia, el problema





En 1800 el científico italiano Alejandro Volta desarrolló la primera pila eléctrica moderna. Se le reconoce como el fundador de la electroquímica.

más importante que enfrenta la humanidad. Como los combustibles fósiles se están agotando el hombre debe volverse cada vez más hacia otras fuentes posibles, en particular hacia la energía solar. Un mejor nivel de vida para las naciones aún no desarrolladas exigirá fuentes de energía abundantes, poco costosas y descentralizadas, y la energía solar parece cuadrar con esta descripción en forma ideal.

**Energía solar y electricidad**

Dijo el Dr. Bard: "Los métodos electroquímicos serán ventajosos para la conversión de la energía solar en electricidad o en productos químicos útiles. En realidad, las células fotoelectroquímicas que utilizan materiales semiconductores han demostrado la mayor eficiencia en los sistemas para la conversión de la energía solar en productos químicos provechosos".

Los semiconductores son materiales cuya resistencia al movimiento de la corriente eléctrica está entre la de los metales (altamente conductores) y la de los aisladores (no conductores). Forman la base de los transistores y de otros aparatos transistorizados muy usados en la industria electrónica.

Afirmó el Dr. Bard: "En los últimos catorce años se han investigado esos materiales para su uso en células fotoelectroquímicas, que producen electricidad o reacciones químicas cuando reciben la

luz solar. Son caros, pero un modo de reducir el costo en tales artefactos es utilizarlos en forma de películas finas o esferas pequeñas". Describió luego un sistema semejante en el que unas minúsculas esferas hechas de silicón se incrustan en una matriz de vidrio e inmersas en una solución de bromuro de hidrógeno. Cuando la luz solar entra en el sistema, se produce hidrógeno y bromo, los que se almacenan y luego se recombinan en una pila combustible, para producir electricidad.

**Posibilidades prácticas**

Los sistemas fotoelectroquímicos que usan semiconductores son particularmente útiles para obtener reacciones químicas, aseveró el Dr. Bard. Enumeró luego varias posibilidades prácticas, entre las que se incluían:

— La sustitución de las bacterias nitrificantes, que permiten que las plantas aprovechen el nitrógeno del aire, reduciendo así la necesidad de fertilizantes químicos.

— La fabricación de cloro a partir del agua del mar, por ejemplo. El cloro es un producto químico muy utilizado, que en la actualidad se obtiene con métodos que implican el consumo de grandes cantidades de energía eléctrica.

— La producción de proteínas por métodos fotosintéticos artificiales. El rendimiento de la conversión en proteínas de las plantas cultivadas al sol es solamente del 1%, lo que seguramente será in-

suficiente a causa del crecimiento de la población mundial. Los métodos artificiales con materiales semiconductores resultarán posiblemente más eficaces.

La electroquímica ha abierto una nueva línea de procedimientos, de gran importancia para la industria, declaró el Dr. A. Despic, de la Facultad de Metalurgia Tecnológica de la Universidad de Belgrado, Yugoslavia. Estos nuevos procedimientos, denominados de "sedimento electroforético", mejoran la adherencia de pinturas y revestimientos plásticos, además de tener otras ventajas técnicas sobre los clásicos procedimientos de pulverización.

Otra nueva tecnología, la fabricación de piezas metálicas por la electroquímica, se ha desarrollado recientemente y permite operaciones que no pueden realizarse mediante la fabricación mecanizada convencional.

Según el Dr. Despic, los procedimientos electroquímicos son especialmente convenientes para el análisis cuantitativo de los productos químicos, porque las señales que se producen pueden introducirse fácilmente en instru-

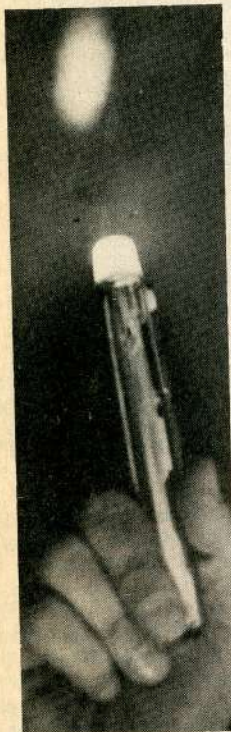
mentos electrónicos y procesarse luego por computadora. Por la invención de ese sistema, Jan Heyrovsky ganó en 1964 el Premio Nobel. Los progresos logrados por el procedimiento permiten ahora medir cantidades tan ínfimas como de un centésimo de una sola capa de átomos de un metal sobre la superficie de otro, mientras que al mismo tiempo muestran cómo los metales reaccionan entre sí.

"Hasta ahora, en la química analítica, ningún otro método conocido había alcanzado un grado tan preciso de detección", sostuvo el Dr. Despic; "... la facilidad de la automatización, la selectividad y la sensibilidad de los sistemas electroquímicos han movido a un uso intensivo de los detectores electroquímicos para la mayoría de los contaminantes presentes en el aire y en las aguas naturales, así como en los demás medios que afectan la vida humana y su entorno".

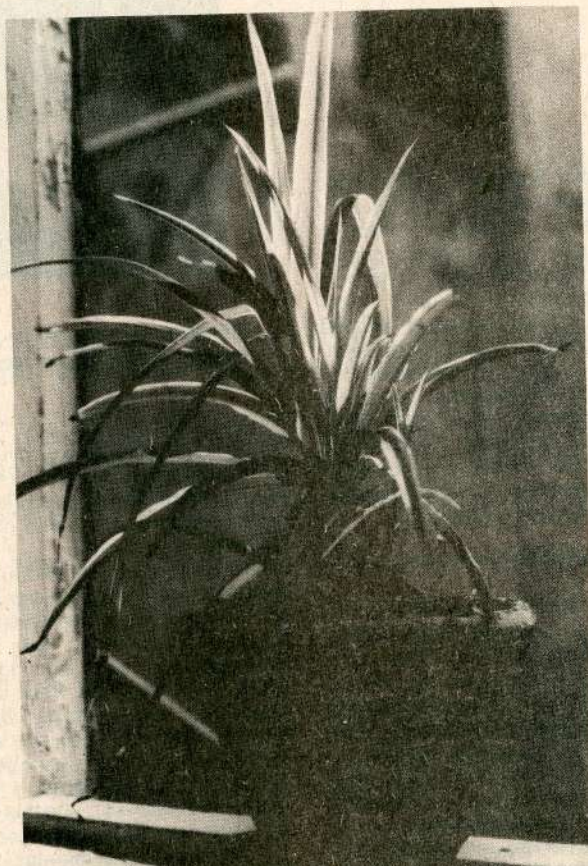
**Una pila de 2200 años**

El Dr. Despic describió luego una de las primeras pilas electro-





*Si desaparecieran las fuentes de electricidad que son las pilas, muchos artefactos necesarios en el mundo de hoy serían inútiles. Entre ellos las linternas.*



*Para que las plantas aprovechen el nitrógeno del aire se necesitan fertilizantes químicos. En el futuro se podrían reemplazar por semiconductores con sistemas fotoelectroquímicos.*

químicas, hecha, en realidad, mucho antes de la que hizo Volta. Esa "pila" antigua fue descubierta entre las ruinas de un poblado de los partos, en la Mesopotamia, y tiene ya 2.200 años. De acuerdo con el Dr. Despic, técnicamente se trata de una fuente de

energía química del tipo de las pilas primarias. Consistía en una barra de hierro y una lámina de cobre doblada y envuelta en un cilindro, ambas colocadas en una vasija de cerámica que posiblemente se rellenaría con jugo de uvas. "Su uso probable sería el de

una misteriosa fuente de energía motriz para enchapar los objetos de metal con oro o plata", señaló.

#### La pila moderna

Después de informar acerca de esa pila antigua se refirió a la pila moderna. La pila moderna, conocida como pila "aire-aluminio a electrolito salino", representa —a juicio del Dr. Despic—, la fuente de energía eléctrica más benigna y más aceptable para el medio ambiente, de todas las que se han hecho. La pila usa aluminio como ánodo, el que se consume lentamente por contacto con un electrolito de agua salada, produciendo así la electricidad. A medida que se va consumiendo el ánodo se hunde en la pila; lo reemplazan nueva placas combustibles almacenadas en un compartimiento de reserva. La reacción produce óxido de aluminio, que se acumula como si fuera un precipitado de arena y se descarga periódicamente.

El costo del combustible metálico consumido es más elevado que en las pilas aire-metal del mismo tipo, pero muy aceptable cuando no se puede acceder a los conductores eléctricos principales. Esto las hace muy útiles para equipar barcos, repetidores de televisión en alta montaña, o boyas luminosas en alta mar. Quizás hasta puedan constituir una fuente de electricidad doméstica en los países en desarrollo donde las demás fuentes de electricidad son escasas.



**El mal de Parkinson**

El Dr. R.M. Wightman, del Departamento de Química de la Universidad de Indiana, Estados Unidos, describió uno de los más recientes usos de la electroquímica. Por medio de electrodos electroquímicos, el Dr. Wightman midió las sustancias químicas del cerebro de las ratas. Los electrofisiólogos están aprendiendo ahora, gracias a las informaciones resultantes de esos sondeos, de qué manera las sustancias químicas del cerebro están implicadas en sus funciones. Eventualmente, este conocimiento podrá conducir a nuevos métodos de control o prevención de ciertas enfermedades cerebrales.

Por ejemplo, el mal de Parkinson, caracterizado por marcados temblores de los miembros, resulta de una insuficiencia de dopamina en el cerebro humano. La dopamina es un neurotransmisor, es decir, un producto químico segregado por las células nerviosas del cerebro para transmitir las señales cerebrales. El Dr. Wightman reveló que, después de varios años de experimentos, es posible ahora medir directamente los neurotransmisores mediante métodos electroquímicos. Esto permitiría, quizás la búsqueda de fórmulas para tratar con éxito el mal de Parkinson, paliando la carencia de dopamina.

**Promesas de la electroquímica**

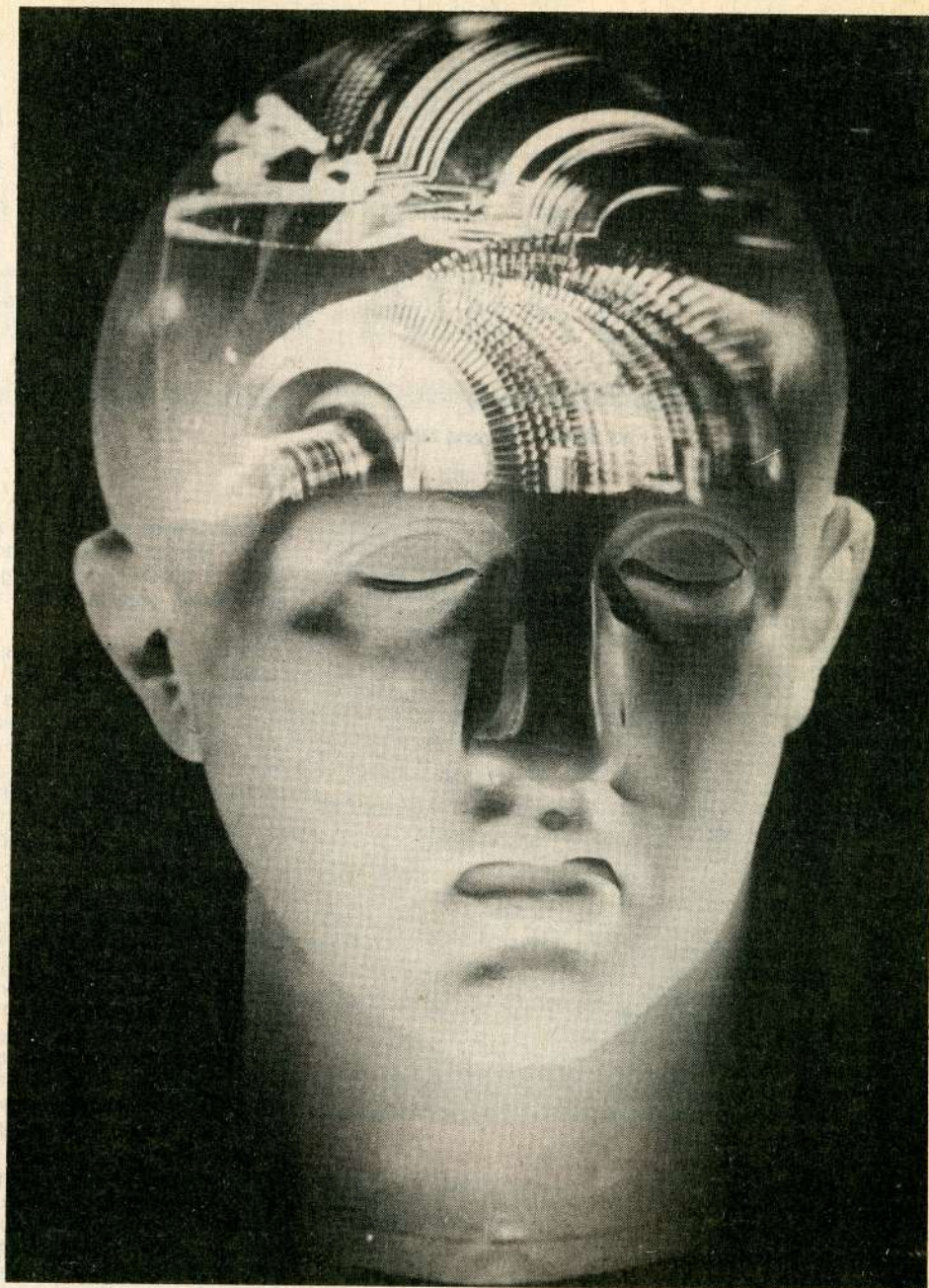
El foro de la Unesco apuntaba a

definir nuevas direcciones en la investigación y desarrollo de la electroquímica, y a establecer un diálogo entre los expertos en esta ciencia y los especialistas en otras disciplinas que podrían utilizar la electroquímica. Se proponía, además, presentar este promi-

sorio campo científico de un modo accesible a los no especialistas, de manera que aquellos que determinan las políticas científicas sean conscientes de sus posibilidades para solucionar las futuras necesidades de la humanidad.

Muchos de los expertos pre-

sentes sostuvieron que la electroquímica encierra grandes promesas para los países en desarrollo, dado que varios de sus procedimientos son baratos, simples y se adaptan fácilmente a los materiales y a las condiciones que prevalecen en el Tercer Mundo. ❶



*Mediante métodos electroquímicos es posible conocer la acción de productos segregados por el cerebro para transmitir señales. Gracias a ello se descubrió que la insuficiencia de uno de esos productos determina el mal de Parkinson. (Foto de "El cerebro". Aula abierta Salvat, Madrid, 1982.)*



# HERNAN DEL SOLAR: HABIA UNA VEZ

Prof. Miguel Moreno Monroy

**H**acía bien la cercanía de Hernán del Solar. Así como hay seres de naturaleza conflictiva y oscura, existen también, por fortuna, los de índole pacífica y transparente; él pertenecía a estos últimos, y era grato encontrar su actitud cordial y generosa, su palabra serena y estimulante.

Lo visitamos varias veces en su casa de calle María Luisa Santander en la capital, y siempre, aun en los días en que ya se encontraba enfermo, nos recibió con visible y sincera amabilidad.

No hablaba generalmente de proyectos, esa especie de febril deporte nacional de levantar castillos en el aire, porque siempre estaba ocupado en algo muy real e inmediato: la lectura de un libro, la traducción de otro, la redacción de una crítica, de un prólogo, de un ensayo. Lo sabíamos no porque él lo dijera, sino porque continuamente estábamos conociendo el producto de su trabajo, silencioso, ininterrumpido, fecundo.

Conversador ameno, poseía y ejercitaba el don de escuchar, deferencia preciosa, cortesía sin la cual el diálogo se convierte a menudo en monólogo, y el uso del verbo en impune y majadero abuso.

## ITINERARIO DE UNA VOCACION

Hijo de Alberto del Solar Valdivieso y Josefina Aspillaga Achurra, nació en Santiago el 19 de septiembre de 1901.

En el colegio San Juan Bautista de los Hermanos La Salle, donde realizó sus estudios, escribió ya

● Hernán del Solar no era pedagogo, pero se desempeñó como brillante maestro en la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile.

● Hernán del Solar quería a los niños, y como expresión de ese amor, escribió para ellos cuarenta y siete libros de narraciones infantiles.

● En 1968 se le concedió el Premio Nacional de Literatura.

diversos trabajos que testimonian su temprana vocación literaria.

Su primer libro, un volumen de versos, apareció en 1919 con el título de *Senderos*. Más tarde comprendería que los suyos no eran los de la poesía.

En 1920 se incorporó a la redacción de la revista *Zig-Zag*, como ayudante del director, publicando allí trabajos en verso y prosa, entre ellos *El hombre gris*, su primer cuento, en 1923.

Posteriormente, en 1928, con Angel Cruchaga Santa María,

Salvador Reyes, Luis Enrique Délano y Manuel Eduardo Hübner, fundó la revista *Letras*, de gran significación para la cultura chilena.

Desde 1932 a 1934 es asesor literario de la Editorial Zig-Zag. Un año después cumple idénticas tareas en la Empresa Ercilla, además de las de traductor y crítico literario de la revista *Ercilla* y del semanario *Hoy*; a su competencia y responsabilidad se confía también la publicación de la prestigiosa revista *Excelsior*.

En 1940 aparece *Viento Verde*, libro de cuentos. Alone señala entonces: "Poeta esquivo, de una dignidad constante, de un refinamiento que no se exhibe, interno, de medio tono, toma entre las filas de la nueva literatura un sitio aparte. Maduro por la experiencia y el trabajo, le encontrarán, a veces, falta de empuje espontáneo. Toda buena cualidad presenta su reverso. Dará cierta impresión de indiferencia y sobre el fondo primará, en ocasiones, el detalle, el hallazgo expresivo, la frase, la palabra. Pero éstos son, justamente, los reproches que él no desea evitar. Poeta y artista exigente, Hernán del Solar no escribe ni quiere escribir como todos, para todos".

Lo que desea es llegar a escribir bien. Como lo consigue, entre 1952 y 1954 enseña precisamente eso, desempeñándose como profesor de Redacción y Estilo en la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile.

Después de trabajar en los diarios *El Debate* y *La Nación*, ingresa a *El Mercurio*, donde será redactor durante veinticinco años;

colabora asimismo en las revistas *Pro-Arte* y *Atenea*.

En 1961 es asesor del Taller de Escritores de la Universidad de Concepción, en los géneros novela y cuento.

Su dilatada y valiosa labor de creación, crítica y ensayo alcanza en 1968 el más alto reconocimiento que existe en nuestro medio: el Premio Nacional de Literatura.

Al año siguiente es designado académico de la Lengua.

Fallece en Santiago el 22 de enero de 1985.

## SU LABOR CRITICA

Le reprochan haber sido menos riguroso que generoso en el ejercicio de la crítica literaria. Tal observación no siempre es infundada; pero, en general, sus comentarios críticos revelan un acabado conocimiento y una exacta valoración de las letras nacionales y extranjeras. Sus artículos, sólidamente documentados, oportunos y orientadores, se leen con evidente provecho y agrado, y entregan una visión justa y esencial de lo que obras y autores significan en el campo de la literatura chilena o universal.

Pocas palabras, escogidas y sugerentes, le bastan para definir al escritor y a su creación. Así, por ejemplo, refiriéndose a Joaquín Edwards Bello expresa: "Por primera vez en nuestra literatura nos encontramos ante una fuerza de la naturaleza en acción. Su obra se parece a los mejores vientos de su Valparaíso natal...", sobre Manuel Rojas manifiesta: "Su apariencia de gigante huracán, muy a menudo



bronco, indiferente, oculta una sensibilidad de niño que se asombra, se entusiasma, se entenece. Todo queda grabado en él con extraordinaria fuerza. Es el suyo un mundo rico de imágenes reales".

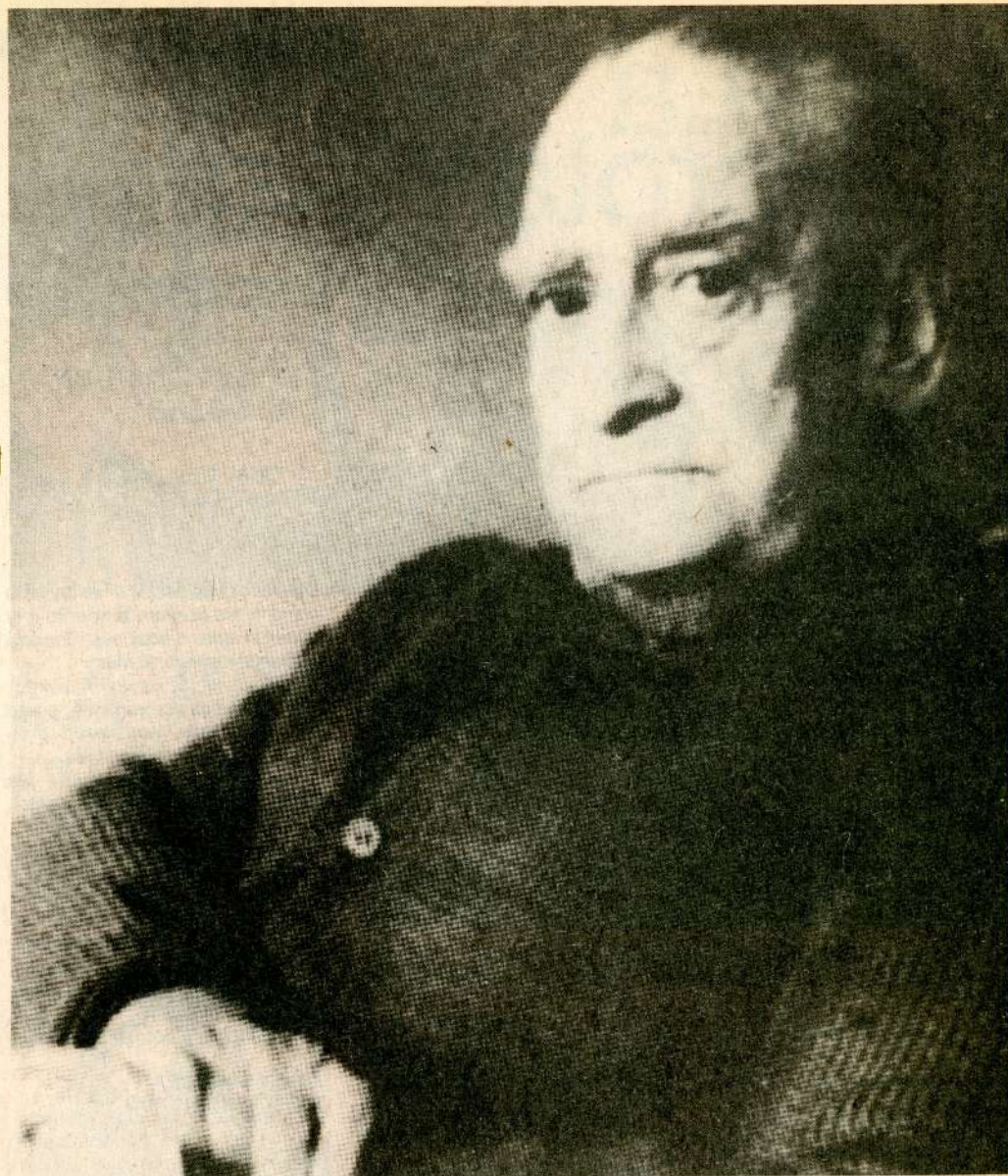
## CREAR Y TRADUCIR

Su calma, que no era sino el trasunto de su serenidad interior, ocultaba a un trabajador ejemplar.

En un tiempo y en un medio en que muchos deterioran públicamente su idioma, él, además de utilizarlo con propiedad y belleza —escribió cuentos admirables como *Rododendro* y otros que se encuentran en su libro *La noche de enfrente*—, dominaba el francés, el inglés, el italiano y el portugués; esto le permitió traducir al español, en versiones de indiscutible calidad literaria, obras de diversos autores, entre ellos André Maurois, Blaise Cendrars, Stefan Zweig, Thomas Mann y Zilahy Lajos.

Quería entrañablemente a los niños, y como prolongación de ese amor escribió para ellos nada menos que cuarenta y siete volúmenes de narraciones.

Con el propósito de publicar obras de literatura infantil había fundado con el escritor catalán Frances Trabal, la Editorial Rapa Nui. Como varios autores faltaron a su compromiso de colaborar en tan importante y hermosa labor, Hernán del Solar se dio a la tarea de crear las historias que la editorial requería. Fueron surgiendo así numerosos títulos, que firmó con su nombre o con diferentes seudónimos. Bat Palmer, Gastón



Colina, Ricardo Chevalier, Peter Kim, Abelardo Troy, Walter Grandson, Oliverio Baker y otros.

Estos libros deleitaron a los pequeños lectores de entonces, como gustan a muchos de los de ahora que, generalmente, conocen los relatos de nuestro autor gracias a las reediciones que de parte de sus obras han hecho diversas editoriales.

La inclusión de algunos de sus libros —*La Porota*, *El rey de los atunes*, *Mac*, *el microbio desconocido* y *Cuando el viento desapareció*—, en el programa de Castellano de la educación básica de nuestro país, ha contribuido por cierto a una mayor difusión de sus trabajos destinados a los niños.

## LA AVENTURA COMPARTIDA

La fantasía y la naturalidad se hallan en feliz alianza en las narraciones infantiles de Hernán del Solar; se advierte en ellas una admirable fusión de lo verdadero y lo maravilloso, dada en una prosa sencilla, diáfana, donde una sutil y persistente poesía contribuye a configurar una lograda atmósfera, entre real y mágica, que cautiva la atención del lector.

"Su obra, inspirada en la novela policiaca de corte chesterntoniano —apunta Carmen Bravo Villasanté—, está llena de misterios y sorpresas, de aventuras intrigantes

del espíritu, e incorpora al mundo infantil toda la agilidad y el ritmo vivo de la literatura de nuestros días. Los sucesos de sus relatos pertenecen a la realidad cotidiana, pueden acontecerle a cualquiera. Espíritu inquieto, curioso, ingeniosísimo, imagina toda clase de situaciones extraordinarias, resueltas, naturalmente, la mayor parte de las veces, según una lógica dialéctica". Y luego, agrega: "En todos los cuentos de Hernán del Solar hay un trasfondo poético, una añoranza de bellos ideales y mundos mejores por los que se mueven los personajes. El deseo de evasión es el móvil principal en todas las novelas".

Profundo conocedor de la sico-



# Hernán del Solar **La Porota**

ZIG-ZAG



Portada de uno de los libros que Hernán del Solar escribió originalmente para la Editorial Rapa Nui y que después, debido a su éxito, reeditaron otras casas editoras.

logía de aquéllos para quienes escribió, nuestro autor no se pierde en circunloquios ni explicaciones inútiles. Cuenta: "Se sentaron a conversar, muy cerca de las olas, y lo que se dijeron no lo tocó el viento para llevarse. Quedó allí, con ellos, en el corazón de cada uno, como debe ser". Sabía este "mago de hoy", como le llamó Alone, que los niños, en ese momento grato y revelador que es el acto de leer, entienden y comparten con el autor la aventura que él parece ir descubriendo y viéndolo simultáneamente con ellos.

El jurado que le otorgó el Premio Nacional de Literatura sabía también qué y a quién distinguía. Si los niños hubiesen compuesto dicho jurado, la decisión habría sido la misma. Pero, indudablemente, mucho más rápida y estentórea.

## ALGUNAS OBRAS DE HERNAN DEL SOLAR

Senderos. Imp. Cervantes,

Santiago de Chile, 1919.

**Índice de la poesía chilena contemporánea.** Edit. Ercilla, Santiago de Chile, 1937.

**Viento verde.** Edit. Ercilla, Santiago de Chile, 1940.

**Memorias de una sirena.** Edit. Rapa Nui, Santiago de Chile, 1947.

**El Soldadito de plomo.** Edit. Zig-Zag, Santiago de Chile, 1947.

**El hombre del sombrero de copa.** Edit. Rapa Nui, Santiago de Chile, 1948.

**Recuerdos de un espantapájaros.** Edit. Rapa Nui, Santiago de Chile, 1950.

**La noche de enfrente.** Edit. Nascimento, Santiago de Chile, 1952.

**Cuando el viento desapareció, Las aventuras de Totora, Mac, el microbio desconocido.** Edit. Zig-Zag, Santiago de Chile, 1964.

**Breve estudio y antología de los Premios Nacionales de Literatura.** Edit. Zig-Zag, Santiago de Chile, 1965.

**Cuentos para niños, El cazador de sombras, El hada marina, El rey de los atunes.** Edit. Nascimento, Santiago de Chile, 1978.

**La luna colorada.** Edit. Andrés Bello, Santiago de Chile, 1984.

## SELECCION DE TEXTOS DE HERNAN DEL SOLAR

### EL FINAL DE ESTA HISTORIA

(Fragmento)

Nadie pudo decir a ciencia cierta si fue durante la noche, o al nacer el alba, o después, cuando el viento regresó al mar.

—¡El viento! ¡El viento! ¡El viento! —gritaron unos marinos que, como de costumbre, acudieron muy temprano a mirar las naves.

—¡El viento! ¡Sopla! ¡Infla las velas! —exclamaron los tripulantes que se hallaban en pleno océano.

Y el viento corría por el cielo, bajaba hasta el mar, cabalgaba en una ola y trataba de romperla; después se iba lejos y jugaba con las alas de los pájaros marinos, acariciaba las velas de los barcos, cantaba sobre el mar nuevamente alegre.

(De cuando el viento desapareció)

### UNA ASAMBLEA EXTRAORDINARIA

(Fragmento)

Hubo bullicio entre los microbios. Los viejos fruncían la cara y la cola; los jóvenes aplaudían a su manera. Mac aguardó a que volviera el silencio y añadió:

—No debemos seguir siendo los microbios desconocidos. Muy poca honra significa para nosotros el estar quietos delante de este lazo, a los pies de este sauce, sin que seamos capaces de enriquecer nuestra historia. Si el Hombre es fuerte, seamos más fuertes que él. Ataquemos al Hombre. Derribémosle. Vamos valerosamente, con un empuje incontenible, a la conquista de la Tierra. ¿Cuál es nuestro poder? Voy a gritarlo aquí, para que nadie lo ignore en adelante; nuestra fuerza consiste en ser los microbios de la fiebre reidora. Hagamos

reír al Hombre y que muera riendo febrilmente, porque nosotros lo queremos. ¡Nada más! Este es nuestro destino. Volverle las espaldas es ser cobarde. Y no creo que nadie desee, entre nosotros, vivir amarrado a la cobardía como este sauce infeliz vive llorando a la orilla del lago somnoliento.

Estas palabras de Mac produjeron una explosión de entusiasmo. Los jóvenes se levantaban para pasear a Mac triunfalmente, y ya no había manera de pedir silencio y calma". (De Mac, el microbio desconocido)

### RODODENDRO

(Fragmento)

Estuve tranquilo entre mis barcos. Eran numerosos y míos, por todas partes, en sus botellas transparentes. Los miraba durante la noche, cuando iba a dormirse, y les ponía nombres venturosos. Algunos representaban de modo perfecto la historia secreta de mi felicidad. Otros tenían el color y la forma de la desdicha; mirándolos, pensaba en la dolorosa aventura que persigue a alguien cada día. Conversaba con ellos. Les preguntaba qué eran, de dónde llegaban. Me respondían de alguna manera, de proa a popa, quietos y hermosos. Después empezaba a desvestirse, apagaba la luz, y eso es la noche.

Por la mañana, apenas despiertos, veía andar el sol desde la ventana a una botella. Alargaba su dedo amarillo y lo detenía en una arboladura. Después lo paseaba por los mástiles vecinos, y pronto resplandecían las jarcias de todas las naves.

No me movía. Era dueño de mi tiempo y podía mirar las botellas, distraerme de súbito y recordar la oficina oscura en que encendíamos la luz desde temprano, o pensar en otra que sucedió y estaba perdida. Todo esto es curioso. Uno está lleno de palabras y poco a poco se reúnen a contar un día de la niñez, una risa que sonó en la tarde olvidada, ahora presente y dichosa de nuevo.

O bien escapa alguna y queda como el abejorro zumbando alrededor. Ha venido de repente y no significa nada. Es puro sonido hasta que se va.

(De La noche de enfrente)



**G**racias al esplendor de la vida, bajo la luminosidad del sol que cubre con sus pinceladas de oro valles y montañas, Juan de Cisternas comprendió que todo había sido un mal sueño. Mientras sus compañeros españoles del fuerte de San Bartolomé de La Serena comentaban complacidos exaltando la belleza excepcional de esta patria chica y el día maravilloso, la extraña sensación continuaba como una tenue voz de alarma o señal inequívoca de algo no explicado. No podía recordar con nitidez, pero tenía la certeza de que despertó transpirando.

El generalmente era alegre, creativo e inteligente; sin pretenderlo, era un líder estimado y respetado. No deseaba arruinar esa alegría, pero de pronto comprendió que debía participar su preocupación a sus compañeros, explicó detalladamente su presentimiento y empezaron las conjeturas llegándose a la conclusión de que los indios atacarían el fuerte. Empezaron las actividades, la vigilancia fue reforzada. El día transcurrió tranquilamente, la tarde arbolada dio paso a la noche silenciosa; nadie fue a dormir, cada uno de los españoles estaba en su puesto fuertemente armado, expectante. De pronto, amparados por la obscuridad, tres sombras silenciosas penetraron al fuerte, luego siete más; a una señal, empezó la lucha que duró más de una hora: gritos, lanzas, flechas, sangre, lamentos, horror, muerte, todo mezclado y parte del fuerte ardiendo en un costado, iluminando el dantesco espectáculo.

Cuando el cacique Hualpi fue herido y tomado prisionero junto a varios indios más, los sobrevivientes huyeron gritando hacia el Cerro Grande. Los españoles habían dominado la situación, algunos heridos, en cambio los indios con muchas bajas y varios prisioneros, entre ellos Hualpi su jefe máximo.

Juan de Cisternas fue autorizado para dormir; tendría su guardia diurna, desde el amanecer, debido a que era el único español



NOTA: Este trabajo es una síntesis de la obra *Ayeres de primavera* con la cual su autora logró el Primer Premio en el Concurso de Leyendas Regionales organizado por la I. Municipalidad de La Serena en 1982.

## LA PRINCESA CHALALUPANGUI

Prof. Lucy Elena Funes Ubilla.  
Escuela E-41. La Serena.



que dominaba el dialecto indígena, y los españoles tenían la seguridad de que los indios tratarían de negociar para recuperar al cacique Hualpi. Pese a los esfuerzos, Juan de Cisternas no podía conciliar el sueño, daba gracias a Dios, por todo; de pronto, volvió a recordar con una intensidad perturbadora la noche en que junto a Juan Bohón, cinco años atrás, fueron atacados por los indios, y en donde después de luchar con sus treinta y dos compañeros con todo valor y ver cómo morían algunos decapitados, no supo cómo, pudo huir bajo las estrellas. En aquel entonces, protegido por algunos indios

changos, aprendió su dialecto, demorando un año en llegar hasta Santiago.

El amor, el dolor y el recuerdo, trilogía de hondas raíces del alma, parecían acortar el tiempo, proyectar luz sobre detalles, dejando huellas imborrables, cuyas experiencias son fanal que guía.

Pese a estos recuerdos y a la agotadora jornada cuando lo despertaron se sentía feliz.

Cuando estuvo listo obedeció instrucciones: guardia en la puerta principal del fuerte. Solicitó relevo cuando escuchó la súplica del cacique Hualpi, que nadie comprendía. Juan de Cisternas soltó personalmente al cacique, le dio de beber agua fresca y humedeció sus heridas; el cacique agradeció emocionado el noble gesto del gallardo español, quien ordenó suspender las torturas, vigilar y tratar bien a los prisioneros.

Al atardecer avisó el vigía de la torre del fuerte que se acercaban algunos indígenas, Juan de Cisternas no pudo evitar su asombro al distinguir entre el grupo a una muchacha hermosísima, de cabello azabache, y lo curioso, ade-

más de su pelo largo, no tenía rasgos indígenas, sus ojos, su voz, su figura esbelta lo habían enmudecido. Ella, con sonrisa tímida, dijo que era la princesa Chalalupangui, que traía frutas y comida a su padre el cacique Hualpi.

Juan de Cisternas autorizó su entrada, ella al ver a su padre encadenado y herido lo abrazó llorando; era su hija predilecta, le dio los cuidados y fuerza espiritual que la ternura de una buena hija puede otorgar. Trataba de disimular la vergüenza y humillación de su padre, tan digno, valiente y respetado por todas las tribus que se extendían hacia el valle de Elqui, por primera vez derrotado y encadenado por el enemigo; seguramente él hubiera deseado morir a vivir en esa forma.

Mientras curaba las heridas con las hojas que cubrían la fruta de la cesta, su padre le dijo —"Un español es bueno, habla nuestra lengua y curó mis heridas, él es jefe bueno". Chalalupangui escuchaba con mucha atención y rogaba fuese el mismo apuesto español que la autorizó a entrar, había sido una atracción recíproca

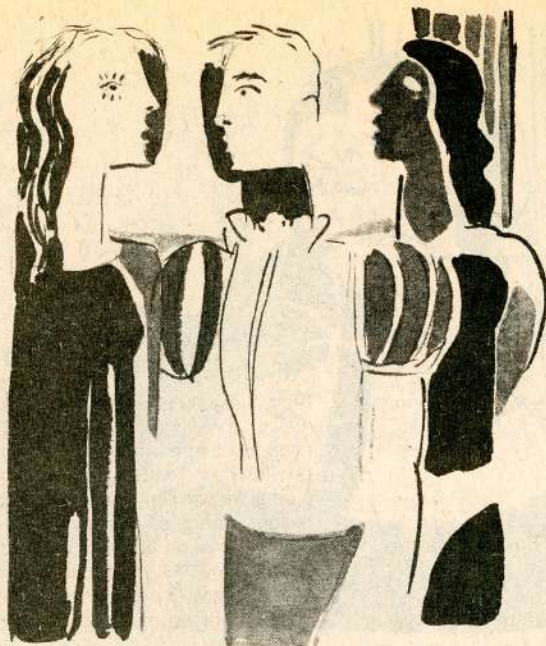


intensa. Prometió a su padre que trataría de visitarlo y conseguir su libertad. Al despedirse contuvo los sollozos, pero al salir dió rienda suelta a su alma de niña angustiada.

De Cisternas que había preguntado lo más importante a sus familiares, le dijo —“Chalalupangui, hoy ni nunca más debe haber lágrimas en tus ojos hermosos. Sé como te sientes, pero todo saldrá bien. Hoy apareció un arco iris que nos unirá, abrirá las almas, los espíritus y la tierra, para que seamos amigos”.

Chalalupangui ya no lloraba, aunque probablemente no comprendió todo lo que le dijo ese hombre bello como el día y apacible como el buen tiempo.

No necesitaba arreglarse, ella se imponía por presencia, pero al otro día eligió sus mejores prendas y adornó sus cabellos oscuros con flores silvestres; deseaba estar hermosa.



Cuando llegó al fuerte, Juan de Cisternas la esperaba con un ramillete de bellasañañucas. Chalalupangui sólo atinó a sonreír, su corazón había empezado a cantar como río caudaloso que desea llevar su melodía hasta el majestuoso mar.

Después de ese día se repitieron las visitas al fuerte, él la acompañaba. Entre los arrayanes, junto al

río, se sentían inmensamente felices, el tiempo no existía. El susurro del viento del frondoso follaje fue testigo de ese amor maravilloso que sin quererlo fue echando raíces.

Juan de Cisternas comprendió que debía solicitar autorización oficialmente para que la princesa Chalalupangui fuese su reina y compañera de toda la vida. El gobernador y capitán, Francisco de Aguirre, que en un comienzo desaprobó este romance y otros que surgieron después entre españoles e indias, comprendió, como viejo estratega, que sería conveniente para someter al pueblo indígena instruirlo e intercambiar valores, y autorizó la boda.

La primavera había llegado renovando las savias y la vida, flores y mariposas multicolores embriagaban el exuberante paisaje del río, Juan de Cisternas y Chalalupangui conversaban muy cerca del fuerte, riendo y besándose. De pronto con mucha solemnidad le dijo: “Mi reina, anoche vuestro padre, el cacique Hualpi, nos otorgó su consentimiento definitivamente, ambos deseamos que la paz reine entre nosotros; además, nuestro hogar al costado del fuerte, mirando hacia el valle, está casi terminado, gracias a mis amigos españoles, quienes te respetan y desean que seáis mi esposa pronto, hemos trabajado junto a mis amigos prisioneros, quienes saldrán en libertad la próxima semana para preparar la celebración de la boda”. Chalalupangui lloraba de felicidad, sólo musitó “¡Te amo!” sobre su

pecho protector. El limpió sus lágrimas y escuchó su canción de amor que invadió sus sentidos. Chalalupangui dijo: “No quiero irme, mi corazón desea estar siempre junto a ti”.

De improvisado se rompió la tranquilidad del atardecer y la voz de Chalalupangui se quebró; era la presencia de un indio que los observaba lleno de ira, rencor y envidia. Era él uno de los admiradores de la hija del cacique Hualpi que había solicitado ser su esposo y ofreció la mayor dote que Chalalupangui rechazó dos veces. El desprecio lo enloqueció, la venganza era su obsesión. Con la rapidez de un rayo levantó su hacha y la dejó caer sobre el cuello de su rival, diciendo: “Será mía o de nadie”. Chalalupangui gritó pidiendo ayuda y cubrió con su cuerpo el ensangrentado de su único y gran amor. El indio en su enajenación ilimitada la decapitó junto a su amado. Rodeado por los españoles, el indio fue herido y llevado prisionero al fuerte. El capitán Gobernador para escarmiento ordenó colgar su cuerpo. Cuando supo el cacique que su hija estaba dormida para siempre, suplicó que lo mataran. Don Francisco de Aguirre ordenó matarlo junto a todos los prisioneros. Hubo lágrimas en los ojos de muchos y entonces fueron más rojas lasañañucas. El fuerte izó su bandera negra y encendió cirios. El río pasó sollozando, jamás se vería un amor más sublime. La noche estrellada acarició con sus brazos de sombra sus cuerpos juntos hasta la eternidad.

Dice la leyenda que en cada primavera se escuchan palabras de amor en la voz del gallardo español y de la dulce princesa india; incluso algunas personas aseguran que caminan abrazados entre los arrayanes, bordeando el río que les vio amarse tan intensamente.

El fuerte donde comenzó esta historia de amor y sangre estaba ubicado entre dos palmas. Allí se alza hoy día en La Serena la antigua y colonial iglesia de Santa Inés. ☉





REPUBLICA DE CHILE  
 MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA  
 DIRECCION DE EDUCACION  
 COMISION NACIONAL PERMANENTE  
 DE SEGURIDAD ESCOLAR

## MANUAL DE PROCEDIMIENTOS

La Comisión Nacional Permanente de Seguridad Escolar, ha incluido en este Manual de Procedimientos, por las trascendencias que revisten y su valioso aporte a la capacitación de la Comunidad Escolar, las siguientes materias:

I.- Decreto Supremo N° 155, de Interior, publicado el 16 de abril de 1977, mediante el cual se aprobó el Plan Nacional de Emergencia y se impartió instrucciones para su ejecución.

II.- Objetivos del Plan Nacional de Emergencia y tareas asignadas al Ministerio de Educación.

III.- Operación DEYSE, de Evacuación y Seguridad Escolar.

IV.- Terremotos y Tsunamis, recomendaciones generales.

V.- Artefactos Explosivos en los colegios, procedimientos para su control.

### I.- DECRETO SUPREMO N° 155. 09 DE FEBRERO DE 1977.

“Considerando”:

- 1° Que nuestro país está expuesto a graves catástrofes, como terremotos, sequías, inundaciones, erupciones volcánicas, incendios urbanos y forestales, etc.;
- 2° Que es indispensable que toda nación este consciente de estos riesgos;
- 3° Que por Decreto Ley N° 369 de 1974, se creó la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior, servicio especializado con plena autoridad para planificar y coordinar durante las situaciones de catástrofes o calamidades públicas, las actividades de cualquier otro organismo público o privado que tenga relación con la solución de los problemas derivados de estas emergencias, y
- 4° Que con arreglo a lo prescrito en el Acta Constitucional N° 4, contenida en el DL. N° 1.553, de 1976, la calamidad pública constituye una situación de emergencia que reclama un estado jurídico de excepción que permita conjurarla en su amenaza o realización.

“DECRETO”:

- 1° Apruébase el “Plan Nacional de Emergencia”, que se adjunta al presente decreto.
- 2° Los Ministerios y los Servicios, instituciones y empresas dependientes o relacionadas con el Estado a través de ellos, conformarán su acción a las directrices que se imparten en el plan aprobado y darán estricto cumplimiento a las tareas a que ellos se les asignan, sin perjuicio de las que les corresponde ejecutar de acuerdo a sus funciones propias.
- 3° El Ministerio del Interior adoptará las medidas tendientes a obtener la integral y oportuna aplicación del Plan Nacional de Emergencia, mediante la coordinación que, conforme a la Ley Orgánica, corresponde ejecutar a la Oficina Nacional de Emergencia.

### II. OBJETIVOS DEL PLAN NACIONAL DE EMERGENCIA.

1. Asegurar la no interrupción de los planes normales de desarrollo del país, mediante la identificación previa de riesgos potenciales, condiciones y acciones inseguras y su corrección preventiva.

2. Restablecer la normalidad si ella es alterada por causa de fuerza mayor, movilizandolos recursos científicos, técnicos y económicos en una acción coordinada y racional que garantice que las necesidades vitales de la población queden siempre cubiertas, especialmente en los aspectos de agua potable, alimentación, albergue, vestuario, servicios sanitarios, de energía y combustible, de transporte y comunicaciones.
3. Arbitrar medidas orientadas a la educación, adoctrinamiento y capacitación de la población y de especialistas en Protección Civil, para afrontar de manera rápida, ordenada y segura los problemas creados por:

- a) Terremotos y maremotos;
- b) Incendios de gran magnitud y/o con peligro de explosiones;
- c) Incendios Forestales;
- d) Temporales, inundaciones, aislamientos;
- e) Accidentes con gran número de víctimas;
- f) Interrupciones importantes de servicios vitales. (Agua potable, energía eléctrica, etc.);
- g) Emanaciones de gases tóxicos o intoxicaciones masivas de la población;
- h) Epidemias y/o epizootias;
- i) Sequías;
- j) Erupciones volcánicas;
- k) Accidentes de montaña y
- l) Problemas de radiación atómica.

4. Que el Supremo Gobierno disponga de un sistema que le permita la prevención y control de las catástrofes, que se produzcan en el país, sin crear nuevos organismos y utilizando coordinadamente los recursos humanos y materiales existentes, mediante una adecuada planificación.

### III. TAREAS QUE DEBERA CUMPLIR EL MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA.

1. Apoyará con todos sus medios al Ministerio del Interior (O.N.E.M.I.), Jefe de Zona de Catástrofe, Comités Regionales, Provinciales y Comunales de Emergencia en la prevención y control de las catástrofes naturales o provocadas por el hombre, para cuyos efectos procederá como sigue:
  - a) **Primera fase** (Preparación).
    1. Designará a un funcionario de alta categoría como enlace y coordinador ante el Ministerio del Interior (O.N.E.M.I.), para el cumplimiento de los objetivos previstos en este plan.
    2. Dispondrá que en todos los establecimientos Educativos se aplique un programa de Evacuación y Seguridad Escolar (Operación DEYSE), destinado a desarrollar hábitos de conducta y autocontrol de niños y jóvenes frente a emergencias o accidentes, así como para reaccionar positivamente, prestando los primeros auxilios o medidas mínimas de protección personal a terceros.
    3. Utilizará los recursos científicos y técnicos para desarrollar en coordinación con O.N.E.M.I. programas destinados a:
      - La capacitación de la población y de especialistas en técnicas de protección civil;
      - La investigación y estudios de las causas de catástrofes y el



desarrollo de Técnicas para prevenir o neutralizar sus efectos; y

— La utilización de Establecimientos Educativos como alternativa de albergue para personas damnificadas.

4. Mediante el aporte científico y tecnológico de las Universidades preparará, en coordinación con O.N.E.M.I., un mapa nacional de riesgos, mediante la zonificación del territorio en el cual se definen ciertos índices del nivel de riesgos de cada zona, incluyendo indicadores como actividad sísmica y volcánica, calidad de edificación, densidad de población y riesgos de inundaciones, incendios, etc.

**b) Segunda Fase (Ejecución).**

1. Pondrá a disposición del Ministerio del Interior (O.N.E.M.I.), Intendentes o Jefes de Zona de Catástrofes, los medios materiales y de personal que les sean solicitados, coordinando con dichas autoridades las ayudas necesarias y aplicando las medidas previstas.

**SISTEMA DE EVACUACION Y SEGURIDAD ESCOLAR  
"OPERACION DEYSE"**

**INTRODUCCION.**

Se ha visto la urgente necesidad que los ciudadanos conozcan las normas de Seguridad que se deben emplear en caso de emergencia y que éstas se practiquen en sus actividades diarias, las cuales tienen como objetivo principal el de evitar pérdidas irreparables de vidas y bienes.

Considerando que los Establecimientos Educativos del país son los centros claves por donde se deben enseñar estas actividades, la Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI) del Ministerio del Interior, en coordinación con el Ministerio de Educación Pública ha organizado un sistema de Evacuación y Seguridad Escolar, conocido con el nombre de "Operación DEYSE".

El Ministerio de Educación ha puesto en práctica este sistema basado en las condiciones propias de cada Establecimiento Educativo y de acuerdo a las características de cada zona.

**1. PLANIFICACION "OPERACION DEYSE" EN CADA ESTABLECIMIENTO EDUCACIONAL DEL PAIS.**

**OBJETIVOS.**

- 1.1. Crear hábitos de conducta, seguridad y autocontrol en los alumnos mediante el desarrollo de la Operación DEYSE, hábitos que serán difundidos por ellos, consciente o inconscientemente en sus respectivos hogares y zonas de influencia, logrando así activar una amplia y efectiva campaña de prevención.
- 1.2. Evitar que a los alumnos los domine el pánico ante cualquier catástrofe. Es necesario adiestrar a éstos a adquirir un autocontrol ante cualquier emergencia en lugares públicos (Estadios, Establecimientos Educativos, Cines, etc.).
- 1.3. Saneamiento de los riesgos potenciales que presenten los establecimientos, tanto de incendio, como estructurales o de rutas de escape bloqueadas.
- 1.4. Inspeccionar los Establecimientos Educativos a fin de detectar las condiciones inseguras, tales como:
  - 1.4.1. Puertas que se abren hacia el interior.
  - 1.4.2. Instalaciones eléctricas defectuosas.
  - 1.4.3. Rutas de escape bloqueadas.
  - 1.4.4. Almacenamiento de inflamables bajo las escaleras.
  - 1.4.5. Artículos de aseo en lugares próximos a donde se almacenan combustibles.
  - 1.4.6. Recipientes para la basura y para combustibles sin tapas.

- 1.5. Pre-planificar y practicar evacuaciones masivas por rutas y hacia lugares que ofrezcan máxima seguridad para proteger la integridad física de los alumnos.
- 1.6. Eliminar las condiciones inseguras que pudieren existir en los Establecimientos Educativos.

**2. ADIESTRAMIENTO DEL PERSONAL.**

- 2.1. El Director o quien éste designe, informará en una reunión de trabajo a los profesores, paraprofesionales y auxiliares de la aplicación de la Operación DEYSE, como asimismo indicará las labores a desarrollar por cada uno de ellos. Todo el personal del establecimiento deberá participar activamente.
- 2.2. Los profesores a su vez informarán y adiestrarán a los alumnos de la aplicación de este sistema en los consejos de curso.

**3. PLANIFICACION EN CASO DE INCENDIO.**

- 3.1. Determinar las zonas de seguridad de cada Establecimiento Educativo, de acuerdo a las características propias de cada uno de ellos.
- 3.2. Señalar las rutas de evacuación de cada pabellón, salas de clases, talleres, laboratorios, bodegas, etc.
- 3.3. Mantener en salas de clases, talleres, laboratorios, bibliotecas, bodegas, etc., un cartel que indique a cuál zona de seguridad le corresponde dirigirse el personal que se encuentra en ese sector.
- 3.4. Preparar y realizar los ejercicios de evacuación en las distintas jornadas que funcione el colegio.
- 3.5. Planificar en forma especial este sistema de acuerdo a las características propias de las Escuelas de Párvulos y Especiales. Labor que debe ser realizada por profesores especializados.
- 3.6. Emplear como sistema de alarma los mismos que utilice el colegio para indicar la finalización de cada hora de clases (Timbres, Campanas, etc.), modificando solamente la frecuencia del uso de éste.  
Esta señal será acordada por los profesores y dada a conocer al alumnado.
- 3.7. Efectuar en todo establecimiento educacional como mínimo 8 simulaciones al año. Estas se realizarán a cualquier hora del día y en cualquier actividad que se esté desarrollando (evitar estos ejercicios durante el período de pruebas).

**4. EJECUCION.**

- 4.1. Cuando se produce la alarma, los alumnos deberán dejar inmediatamente la labor que estén realizando (libros, cuadernos, etc.) si están en la sala de clases; herramientas, instrumentos, materiales, etc., si están en talleres o en laboratorios y se dirigirán a las zonas de seguridad que les corresponda guiados por él o los profesores que en ese momento estén a cargo del curso. Una vez producida la evacuación, por ningún motivo deberán los alumnos retroceder en busca de algún objeto u otra cosa que hayan olvidado. Durante las prácticas de evacuación por ningún motivo los alumnos deberán: hablar, correr, gritar, la evacuación se realizará con paso rápido y firme.  
El mayor peligro en una evacuación está en las escaleras. Si la alarma de evacuación suena cuando los alumnos estén subiendo o bajando las escaleras deberán desplazarse hacia sus respectivas zonas de seguridad.
- 4.2. Al evacuar los alumnos las salas que estén ubicadas en 2º y 3º pisos deberán ceñirse estrictamente a lo siguiente:
  - 4.2.1. Al darse la alarma el profesor ordenará la evacuación inmediata.
  - 4.2.2. Los cursos evacuarán ordenadamente en una sola fila sin correr.



- 4.2.3. El alumno que se encuentre más cerca de la puerta procederá a abrirla lo más rápidamente posible.
- 4.2.4. Las dos primeras salas cercanas a la escala evacuarán lo más cerca posible a la pared.
- 4.2.5. Las dos siguientes salas lo harán por el costado de la baranda.
- 4.2.6. Las salas de los primeros pisos no ofrecen mayor dificultad y deberán evacuar lo más separado posible de la pared.
- 4.2.7. Se reitera que por ningún motivo los alumnos deben correr, hablar o gritar.
- 4.2.8. Es necesario tener presente la importancia que revisten los sistemas de evacuación de alumnos, ya que su único objetivo es salvaguardar su integridad física.

En caso de producirse un incendio motivado por un sismo, la autoridad a cargo de la operación actuará de acuerdo a la situación que se viva. En caso de ser factible y aconsejable atacar un principio de incendio, se hará mediante la participación de profesores y auxiliares, siempre que se haya cumplido con la evacuación de todos los alumnos.

- 4.3. Una vez cumplido el ejercicio de evacuación, la autorización para que los alumnos puedan regresar al edificio la dará la autoridad responsable del establecimiento educacional (Rector, Inspector General, etc.).
  - 4.4. Cada práctica de evacuación será para las autoridades y profesores un ejercicio de gobierno escolar, de modo que los alumnos formen sus filas rápida y silenciosamente, y que cuando sea necesario puedan detenerse, virar y dirigirse en la dirección más conveniente.  
Debe asignarse gran importancia a que la ejecución de cada práctica se realice en orden y silencio. Nadie debe correr. Si hubiese niños que sean incapaces de conservar su lugar en una fila que se desplaza a razonable velocidad, deberán tomarse las medidas para que estos niños sean cuidados por alumnos más vigorosos, moviéndose independientemente de las filas regulares.  
Si por cualquier razón un grupo de alumnos encontrara bloqueado su camino, los alumnos deberán iniciar una contramarcha hacia otra salida a fin de evitar que debido a la inactividad pueda iniciarse el pánico entre ellos.
  - 4.5. Entre los alumnos de mayor edad deberán designarse Líderes o Monitores para colaborar en el desarrollo de todas las prácticas. Ellos serán instruidos para mantener abiertas las puertas a las filas en marcha, o para cerrar las mismas cuando sea necesario para evitar la propagación del fuego, humo o gases calientes. A cada líder debe asignarse por lo menos dos reemplazantes a fin de asegurar su participación en caso de ausencia de los monitores oficiales.  
La búsqueda en los baños y en otras dependencias será responsabilidad de los Paradocentes y demás miembros de la Dirección del colegio.
  - 4.6. Cada curso o grupo se desplazará hacia un punto determinado de la zona de seguridad y permanecerán allí todo el tiempo que sea necesario. Tales puntos estarán lo suficientemente alejados del edificio como para evitar cualquier peligro o cualquier interferencia con el trabajo de los bomberos.
  - 4.7. En lo posible, las filas de evacuación no deberán cruzar las calles, especialmente cuando el tráfico es intenso.
- 5. DISPOSICIONES GENERALES.**
- 5.1. En todas las salas de clases, talleres y oficinas, las puertas deben encontrarse siempre en condiciones de ser abiertas hacia afuera.
  - 5.2. Los números de teléfonos del Cuerpo de Bomberos, Cara-

bineros y Servicio Nacional de Salud, deben estar colocados en lugares adecuados visibles.

- 5.3. Los profesores, alumnos, personal administrativo y auxiliares deberán conocer y acostumbrarse a la ubicación asignada que le corresponde en la zona de seguridad.
- 5.4. En el lugar más visible del colegio se instalará un plano en que se indique claramente la ubicación de las zonas de seguridad. También en cada pabellón se indicará la zona de seguridad a donde deberá dirigirse quien se encuentre en él al momento de producirse una emergencia.
- 5.5. El Director del Establecimiento deberá tener en su oficina un llavero general donde estarán ubicados los duplicados de las llaves de todas las oficinas, salas de clases, bodegas, laboratorios, puertas de talleres, etc.
- 5.6. El cuerpo docente, para afrontar con la debida eficacia la Operación DEYSE, debe estar debidamente entrenado y dominar a sus alumnos para actuar con orden y seguridad.

## 6. GRUPOS DE APOYO.

De acuerdo a las características propias de cada Establecimiento Educacional y a la edad de los educandos, es necesario contar con grupos de alumnos que colaboren activamente junto a los Profesores y Auxiliares en el desarrollo de todas las prácticas.

### 6.1. Grupo de Zapadores.

Estará formado por profesores, auxiliares y alumnos de los cursos superiores.

Su misión será el de abrir puertas y rutas de escape, mantener abiertas las puertas a las filas de alumnos en marcha o para cerrar las mismas cuando sea necesario para evitar la propagación del fuego, humos o gases calientes.

### 6.2. Grupos de Corte de Energía Eléctrica y Gas.

Estará formado por profesores y auxiliares. Su trabajo consistirá en cortar la energía eléctrica en talleres y en especial del tablero general, cortando además el suministro de gas en los diferentes sectores y verificar que en el establecimiento no quede ningún sector energizado.

En las escuelas de enseñanza Técnico Profesional, las maquinarias en los talleres deben quedar totalmente paralizadas.

Es importante tomar precauciones especiales con los equipos de soldadura oxiacetilénica.

En cada taller se formarán grupos especiales dirigidos por el profesor que está a cargo del curso.

### 6.3. Grupos de Primeros Auxilios.

Estará formado por profesores especialmente entrenados para ello. Atenderán los casos de Emergencias menores antes de la llegada de las ambulancias.

Cada establecimiento educacional, deberá contar con un botiquín de primeros auxilios.

Se adiestrarán grupos de alumnos camilleros, para transportar accidentados en los casos que sean necesarios.

### 6.4. Grupo de Ataque al Fuego.

Estará formado por Profesores, Auxiliares y Alumnos de los cursos superiores, y su labor específica será la de atacar principios de incendios hasta la llegada de los voluntarios del Cuerpo de Bomberos.

Los principios de incendios deberán ser atacados con la máxima rapidez y decisión.

Este grupo deberá estar siempre atento para detectar un inicio de incendio (investigar olores a gas, de productos inflamables, humos extraños, etc.).

Antes de proceder a atacar un fuego en cercanías de circuitos eléctricos (talleres y laboratorios), deberá verificarse que la energía eléctrica haya sido interrumpida.

Cuando se ubique un fuego es necesario combatirlo en lo



posible sin abrir puertas ni ventanas, para evitar con esto su avivamiento por la entrada violenta de aire.

Si se descuida esta política es común transformar un amago de incendio en un incendio declarado.

## 7. PROCEDIMIENTO EN CASO DE INCENDIO.

### 7.1. ALARMA INTERNA.

Al producirse un principio de incendio se procederá de inmediato a dar la alarma interna, procediéndose a evacuar rápidamente las dependencias del colegio hacia las zonas de seguridad.

### 7.2. ALARMA EXTERNA.

Junto con la alarma interna se procederá a llamar a Bomberos, Carabineros y al Servicio Nacional de Salud si fuese necesario.

Si el fuego es muy violento, se evacuará el establecimiento educacional hacia la calle, por lugares que presenten el mínimo de riesgos a los alumnos y al personal.

## 8. EMERGENCIA ANTE INFORME DE ARTEFACTOS EXPLOSIVOS EN LOS COLEGIOS.

8.1. Ante el anuncio de la colocación de un artefacto Explosivo en un establecimiento educacional el Director dispondrá lo siguiente:

- 8.1.1. Informará de inmediato a la unidad policial más cercana.
- 8.1.2. Dispondrá que 2 ó 3 Profesores más los Auxiliares disponibles revisen las Zonas de Seguridad en busca de bultos o paquetes extraños.  
Si en estas Zonas no se descubre nada anormal, se procederá a efectuar la Operación DEYSE.
- 8.1.3. En el supuesto caso de encontrarse algún objeto que merezca duda en estas zonas, la Evacuación se realizará a otro lugar. El objeto encontrado sólo debe ser revisado por funcionarios especializados.
- 8.1.4. Por ningún motivo se enviará a alumnos a revisar el establecimiento educacional ante esta situación.
- 8.1.5. Al hacerse presente las autoridades de Carabineros, Investigaciones u otros Servicios Especializados, el Director entregará a su custodia el Establecimiento Educacional y solamente ordenará el retorno a las actividades normales cuando el Jefe de la Unidad Especializada entregue conforme el edificio.
- 8.1.6. Deberá en lo posible evitarse la suspensión total de clases, al hacerlo se reanudarán inmediatamente después que los funcionarios especializados hayan efectuado las revisiones técnicas correspondientes e informado de la no existencia del artefacto explosivo.
- 8.1.7. Como medida precautoria se recomienda que en todo colegio que existan Jornadas Vespertinas o Nocturnas, el Personal Auxiliar en el momento de efectuar el aseo correspondiente, revise las salas de clases, bancos, escritorios, etc., con el fin de detectar elementos extraños, en caso de encontrarse algo anormal se comunicará de esta situación a la Unidad Policial más cercana.

## 9. EMERGENCIA ANTE SISMO CON CARACTERES DE TERREMOTO.

### INTRODUCCION.

La presente información tiene por objeto de informar a los Profesores y Alumnos sobre la naturaleza de los peligros que presentan los Terremotos y las medidas que convienen adoptar para evitar desastrosas consecuencias.

### VOCABULARIO EMPLEADO EN ESTE SISTEMA.

El lenguaje empleado en la descripción de los terremotos contiene a veces vocablos que salen del uso común y que, por eso, son frecuentemente mal comprendidos. Se considera necesario

definir esos vocablos para su mejor comprensión.

**SISMO:** Es todo temblor de tierra cualquiera que sea su violencia. Cuando el remezón es muy fuerte, se llama terremoto. Cuando es leve, simplemente se llama temblor. **Movimiento Sísmico:** es sinónimo de sismo.

**SISMOLOGIA:** Es la ciencia que estudia los terremotos. Todo lo que se refiere a los terremotos se llama sísmico. Territorio sísmico es el territorio donde los terremotos son fuertes, como ocurre con los países andinos. **Territorio Asísmico:** es aquel en que los temblores son muy débiles o infrecuentes, o son desconocidos, como ocurre en el territorio del Brasil.

**ESTACION SISMICA O SISMOLOGICA:** Es la estación o sitio donde se instalan los instrumentos para registrar los movimientos sísmicos.

**FOCO O HIPOCENTRO:** Es el punto de origen de un movimiento sísmico en el interior de la tierra; el punto donde radica la causa del sismo y donde éste procede.

**EPICENTRO:** Es el punto o área donde se experimentan las sacudidas y efectos de un terremoto; está situado encima del foco o hipocentro.

**CENTRO EPICENTRAL:** Es la distancia entre el epicentro y el observador.

**PROFUNDIDAD DE FOCO:** Es la distancia vertical entre el foco y la superficie de la tierra.

**HORA DE ORIGEN:** Es la hora en que ocurre el sismo en el hipocentro o foco.

**MICROSISMO:** Un sismo de fuerza reducida, a veces se usa para caracterizar ciertas ondulaciones regulares frecuentes en la tierra producidas por el viento, olas de mar, tráfico de vehículos, etc.

**MAREMOTO O TSUNAMI:** Se da este nombre al oleaje producido por un sismo cuyo epicentro está en el mar.

**MAGNITUD:** Es una medida de la energía total liberada por un sismo en el foco, se mide en la escala de magnitudes de Richter.

**INTENSIDAD SISMICA:** Es la fuerza o violencia del movimiento de la tierra en una región, en función de los efectos del temblor en la gente o las cosas, incluyendo muebles, estructuras y la tierra misma.

**ONDAS REFLEJADAS:** Son las ondas que al llegar a un obstáculo, rebotan como rebota el eco o como se refleja la luz sobre un espejo.

**ONDAS REFRACTADAS:** Son las ondas que al llegar a un obstáculo, atraviesan éstas cambiando de dirección.

## 10. MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE UN TERREMOTO EN LAS ESCUELAS.

### CUANDO LOS ALUMNOS ESTAN EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO

Salir corriendo de la escuela al producirse un terremoto constituye un GRAN PELIGRO, cualquiera que sea el tipo de construcción del edificio. Lo más recomendable es refugiarse en alguna parte del edificio que ofrezca alguna seguridad, como por ejemplo: debajo de una viga, el umbral de la puerta, el vestíbulo, etc. También es conveniente meterse debajo de un pupitre, una mesa, un banco, o cualquier mueble resistente capaz de soportar el peso de los escombros que pudieran caer del techo o de las paredes. Estos escombros son la causa de la mayoría de las víctimas de un terremoto, y por regla general es la mayor cantidad de escombros que cae en el interior de éstos.

En caso de producirse un terremoto, el profesor debe conservar toda su serenidad, pues a él le corresponde dictar las normas e instrucciones para proteger a los alumnos del peligro. La amenaza que constituyen los vidrios quebrados de las ventanas, el enlucido desprendido de las paredes, los fragmentos que caen del techo, impone que los alumnos busquen protección inmediata, protegiéndose debajo de las mesas o pupitres, o en algún sitio seguro. El



profesor debe enseñar a sus alumnos que busquen los sitios de protección recorriendo la menor distancia posible.

No se deben encender fósforos, velas ni otros objetos inflamables en el interior de las salas o donde estén atrapados, durante o después.

Deben apagarse inmediatamente todos los fuegos que hubieren encendidos.

#### CUANDO LOS ALUMNOS ESTAN FUERA DEL EDIFICIO.

Si al producirse un terremoto los alumnos estuvieren fuera del edificio o se encontraren en camino a la escuela o a sus hogares, deben como primera medida alejarse de todas las construcciones que representen un peligro potencial. Una distancia segura a la que pueden colocarse es la siguiente:

- 15 metros (20 pasos) para edificios de un solo piso;
- 25 metros (40 pasos) para edificios de dos pisos;
- 35 metros (60 pasos) para edificios de tres pisos.

Cuando el temblor es fuerte, los cables de energía eléctrica a veces se rompen y caen al suelo o quedan pendientes del aire, constituyendo un gran peligro.

Debe advertirse a los alumnos que se mantengan alejados de todo cable eléctrico que aparezca cortado o esté colgando de los postes.

Asimismo, debe advertírseles que no corran en la calle junto a los edificios, no cerca de ellos y que no ingresen a ninguno de ellos.

Los escombros que caen en la calle fuera de los edificios, especialmente junto a las paredes exteriores de las casas, son uno de los mayores peligros en caso de terremoto.

#### CUANDO LOS ALUMNOS ESTAN EN VEHICULOS EN MOVIMIENTO.

- a) En todo terremoto de cierta violencia resulta muy difícil controlar un vehículo en movimiento. El conductor deberá reducir la velocidad, pero en forma lenta y segura y prepararse a parar instantáneamente si fuese necesario.
- b) Los daños causados en la carretera pueden obligar al conductor a detener el vehículo. Si éste tuviera que detenerse en una posición insegura o precaria, los alumnos deberán evacuarlo de inmediato debido al peligro que un edificio o muro cercano se derrumbe sobre ellos o que caigan escombros. Los menores deben abandonar el vehículo sin pérdida de tiempo y dirigirse lo más rápidamente a un sitio seguro. Esta evacuación, sin embargo, debe ser ordenada sólo después de comprobar que los alumnos podrán ponerse a salvo rápidamente y en condiciones de absoluta seguridad.
- c) Si los caminos estuviesen transitables y las construcciones averiadas o debilitadas no presenten un peligro inminente, el conductor podrá proseguir su camino con el máximo de cuidado, tomando las precauciones necesarias y manteniendo el vehículo lejos de los sitios peligrosos como ser: edificios, muros, panderetas, puentes, etc.

#### REPLICAS.

Por lo general los terremotos violentos alcanzan su fuerza máxima al cabo de pocos segundos después de haberse sentido el primer remezón. Estos terremotos son corrientemente seguidos por una serie de sacudidas posteriores. Estas sacudidas van decreciendo en intensidad a medida que pasa el tiempo. La réplica más violenta tiene una fuerza apreciablemente menor que el temblor principal, pero, no obstante éste, las réplicas son peligrosas porque pueden ocasionar el derrumbe de las construcciones dañadas o debilitadas por el terremoto.

El Director y los Profesores deben tener presente este riesgo cuando traten de resolver si conviene o no evacuar la escuela después de un terremoto.

#### EVACUACION DE LA ESCUELA DESPUES DE UN TERREMOTO.

Producido un terremoto, el Director deberá resolver si es conveniente o no evacuar el edificio. Algunas veces los terremotos son muy severos y no ocasionan grandes daños. En este caso, el Director, vistas las circunstancias, puede ordenar que el plantel siga funcionando normalmente. Pero casi siempre existe la posibilidad que se produzcan réplicas fuertes y destructivas, el Director si tiene algún motivo para creer que la estructura del edificio ha quedado debilitada y constituye un peligro para sus ocupantes, debe ordenar su evacuación inmediata.

El Director deberá adoptar las medidas inmediatas para que el edificio sea revisado por autoridades competentes a fin de establecer sus condiciones de seguridad.

Para evitar riesgos de incendios u otros, es conveniente practicar las siguientes comprobaciones:

- a) Que los conductores eléctricos no tengan roturas o cortaduras capaces de provocar un incendio;
- b) Que las cañerías de gas no presenten escapes o roturas;
- c) Que sillas, estantes, artefactos de luz, gas y otros accesorios del edificio no presenten peligro de caer sobre los alumnos;
- d) Que los depósitos de agua o cañerías rotas de agua potable puedan producir inundaciones; y
- e) El reintegro de los alumnos a la escuela deberá ser autorizado solamente cuando el Director y los profesores hayan inspeccionado personalmente todas las salas y dependencias, conveniéndose que ellas ofrecen condiciones de completa seguridad.

#### ENVIO DE LOS ALUMNOS A SUS HOGARES.

La decisión final respecto a si los daños sufridos por la escuela justifican que los alumnos sean devueltos a sus hogares, corresponde al Director. Sin embargo, no se tomará esta medida, hasta que no haya completa seguridad de que los alumnos podrán volver a sus casas sin correr ningún tipo de peligro. Las calles y caminos intrasitables, la destrucción del pavimento, la caída de escombros y materiales, la paralización de los servicios de transportes son algunas de las dificultades que se presentan en estos casos. En estas circunstancias es aconsejable que los alumnos permanezcan en el colegio todo el tiempo que sea necesario.

Una vez resuelto el envío de los alumnos a sus hogares, éstos deben ser distribuidos en grupos de acuerdo al lugar o zona de residencia y despachados a su destino bajo el cuidado de un profesor o de alguna persona responsable encargada de cada grupo.

#### INFORME SOBRE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL TERREMOTO.

Los daños causados en la escuela deben ser notificados de inmediato a las autoridades educacionales como asimismo a las autoridades policiales.

#### MANERAS DE PROTEGERSE.

Los alumnos deben recibir instrucciones precisas sobre la manera cómo deben protegerse al ocurrir un terremoto mientras se encuentran en el interior de la escuela. Esas instrucciones deben practicarse en igual forma que la Operación DEYSE.

Los simulacros se realizarán solamente en los primeros cursos de enseñanza básica y deberán ser iniciados por el profesor de cada curso.

A los alumnos el profesor les explicará que la actitud y rapidez con que se ejecuten las medidas de protección son indispensables para salvar muchas vidas.

Sin embargo, no se deberá alarmar indebidamente al alumnado



con explicaciones exageradas, y en las clases los niños pequeños realizarán los ejercicios como si se tratase de un juego.

Se informará al alumnado la forma como ocurren los terremotos, sus peligros, lo mismo que sobre la estructura y condiciones de estabilidad del edificio de la escuela, explicándoles los pasos que deben tomar para protegerse dentro de él en las mejores condiciones posibles.

En el entrenamiento se enseñará a practicar la forma de protegerse bajo los bancos o pupitres.

#### RUTAS DE ESCAPE.

- a) **Rutas de escape principales.** La ruta de escape principal es la salida usada normalmente todos los días.
- b) **Ruta de escape secundaria.** Como es probable que la o las rutas de escape principal estén bloqueadas por los escombros o los incendios, para lo cual será necesario contar con una ruta de salida secundaria. Esta ruta debe estudiarse considerando las características del edificio a fin de que sea la más expedita.

Las puertas que comunican una sala con otras y que conducen finalmente al exterior, las ventanas que puedan habilitarse para la salida rápida de los alumnos, son alternativas a usarse.

El uso de las rutas de escape secundarias deben ser incorporadas en las prácticas para que los alumnos conozcan el camino que deberán seguir en caso de una emergencia.

MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA  
GABINETE DEL SUBSECRETARIO  
CHILE

## CIRCULAR E INSTRUCTIVO SOBRE SEÑALIZACION PARA "OPERACION DEYSE"

SANTIAGO, 7 enero 1985.

DE: SUBSECRETARIO DE EDUCACION PUBLICA (S)

A: SEÑOR

SECRETARIO MINISTERIAL DE EDUCACION

1. De acuerdo a lo establecido mediante Decreto Supremo N° 155/77, del Ministerio del Interior, le corresponde al Ministerio de Educación la aplicación y fiscalización (en todos los establecimientos educacionales del país) del Sistema de Evacuación y Seguridad Escolar denominado "Operación DEYSE".

2. Mediante Circular N° 782/79 Mod. N° 1 de 23 de junio de 1980, la Subsecretaría de Educación reiteró las instrucciones relacionadas con la aplicación de la Operación DEYSE.

3. Previa evaluación en la aplicación de este sistema, se ha visto la necesidad que en todos los establecimientos educacionales Fiscales, Municipalizados, Particulares y Particulares Subvencionados del país normalicen las señalizaciones que se utilizan para demarcar zonas de Seguridad y rutas de Evacuación.

4. Por los antecedentes anteriormente expuestos, se adjunta a la

#### EVALUACION DEL SISTEMA

FECHA: N° DE ALUMNOS N° DE SALAS:

HORA:

TIEMPO DE EVACUACION:

EVALUACION DEL GRUPO DE ALUMNOS:

EVALUACION DEL GRUPO DE PROFESORES:

CONCLUSIONES:

#### Nota:

Debe entenderse que esta organización rige para cada jornada del establecimiento. De manera que en cualquier instante que se produzca un siniestro funcione la organización completa para materializar la operación DEYSE, en caso de incendio o de artefactos explosivos.

#### BIBLIOGRAFIA.

- 1° FOLLETO OPERACION DEYSE, CONFECCIONADO POR O.N.E.M.I.
- 2° RESUMEN MANUAL N° 360. PRECAUCIONES CONTRA TERREMOTOS EN LAS ESCUELAS. EDITADO POR EL INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFIA E HISTORIA. COMISION DE GEOFISICA. ORGANISMO ESPECIALIZADO DE LA O.E.A.
- 3° CIRCULAR N° 782/79. MODIFICACION N° 1. 23 JUNIO 1980 DE LA SUBSECRETARIA DEL MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA.

presente el Instructivo correspondiente.

5. Sírvase transcribir a las Unidades educativas la presente instrucción.

Saluda atentamente a Ud.,

MARTA STEFANOWSKY BANDYRA  
PROFESORA DE ESTADO  
SUBSECRETARIO DE EDUCACION PUBLICA  
SUBROGANTE

#### SEÑALIZACIONES QUE SE UTILIZARAN EN LA "OPERACION DEYSE"

En la aplicación del Sistema de Evacuación y Seguridad Escolar se adaptarán las siguientes señalizaciones:

- Indicadoras de Zonas de Seguridad
- Rutas o Vías de Evacuación
- Salidas de Emergencia



## INDICADORAS DE ZONAS DE SEGURIDAD



Las características de esta señalización son:

<b>Dimensiones:</b>	Largo	300	m/m
	Ancho	200	m/m
<b>Colores:</b>	Orla	5	m/m
	Números	Tamaño convencional	
<b>Colores:</b>	Fondo	Color Verde	
	Orla, Letras y Números	Color Blanco	

Las letras ZS, corresponden a las palabras ZONA DE SEGURIDAD.

El N<sup>o</sup>, indica la Zona de Seguridad a la cual deberán dirigirse las personas que estén en el sector.

Este tipo de señal se utilizará en recintos donde los menores que de acuerdo a su etapa escolar sepan distinguir los números y letras.

Deberán ser ubicadas en los lugares más visibles de cada dependencia.

En los cursos donde los alumnos no sepan distinguir los números y las letras, se utilizarán figuras de animales o geométricas. Ejs.:

<b>Dimensiones:</b>	Largo	300	m/m
	Ancho	200	m/m
<b>Colores:</b>	Orla	5	m/m
	Figura	Tamaño Convencional	

<b>Colores:</b>	Fondo	Color Verde
	Dibujo	Color Blanco

Ambas señalizaciones se utilizarán para demarcar las Zonas de Seguridad que posee cada establecimiento educacional.

## SALIDAS DE EMERGENCIA Y RUTAS DE EVACUACION

Las figuras que a continuación se indican, servirán para indicar a los alumnos las puertas por donde deberán evacuar el recinto y las rutas o vías de evacuación que deberán seguir para dirigirse a las zonas de seguridad que les corresponda por sector.



<b>Dimensiones:</b>	Largo	300	m/m
	Ancho	200	m/m
	Orla	5	m/m
	Pictografías	de tamaño convencional	

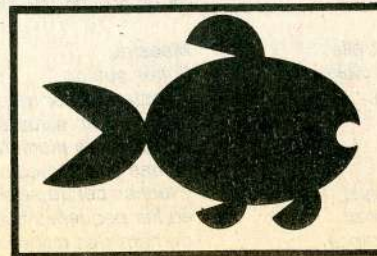
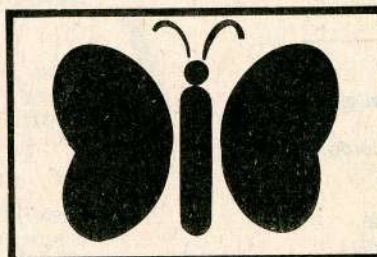
<b>Colores:</b>	Fondo	Color Verde
	Pictografía y Orla	Color Blanco

## RECOMENDACIONES:

Las figuras indicadas en el presente instructivo, se sugiere que sean confeccionadas por los Profesores de Artes Plásticas, utilizando los materiales adecuados a su realidad escuela.

En las zonas de seguridad que estén a la intemperie, se recomienda que los dibujos se hagan con pinturas resistentes a las inclemencias del tiempo.

En Liceos Vespertinos e Internados, se recomienda utilizar materiales fotoluminiscentes en la confección de las señalizaciones, como asimismo en la demarcación de pasillos y escaleras.







Héctor Leiva Oyarzún es profesor de Educación Primaria Urbana y en la actualidad desempeña el cargo de director de la Escuela Básica N° 39 de Curicó.

Nació en Punta Arenas y realizó sus estudios primarios en esa ciudad y en Puerto Bories en el Departamento de Última Esperanza. Fue ovejero y vellonero en las estancias australes. Convivió con los indios onas, yaganes y tehuelches. Se desempeñó como marino. Obtuvo su título profesional en la Escuela Normal José Abelardo Núñez de Santiago. Ha ejercido la docencia en Talca, Hualañé y Curicó. Durante veinte años trabajó como profesor de Inglés en el Instituto Politécnico de esa ciudad.

Es colaborador habitual del diario *La Prensa de Curicó*. Obtuvo el primer lugar en el Concurso Literario organizado por el magisterio de Curicó en 1972 con su cuento *Dos coronas de papel*. El escritor Matías Rafide lo incluyó en su obra *Diccionario de autores de la Región del Maule*.

## MARZO

*Un día de lluvia en esta tarde vine a buscar la umbria y la nostalgia.*

*Marzo viene a nos como un recuerdo, de los pálidos días provincianos.*

*Seguramente un trébol o una hoja se desprendió de un árbol fugitivo. Y al pasar la alameda soñolienta divisé el bosque y al lado una montaña.*

*El viejo mes de Marzo en un retrato acude a mi memoria.*

*El delantal de las blancas colegialas, el surtidor del agua allá en la plaza, y las palomas vagas del crepúsculo como pañuelos hacia los faroles.*

*La majestad del viento que deslumbró el rocío, viene a mi corazón como una estrella. O un mástil salpicando un arpón viejo, en la mágica espiga subterránea.*

*Marzo, de tantos años de colegio, caminando por todas las distancias; azul emblema de una remembranza y estrella azul de toda una esperanza.*

## MI HOMENAJE

*Era en los tiempos húmedos del bosque cuando el Hombre enseñaba a sus discípulos en el claro Sermón de la Montaña. Seguramente fue el Primer Maestro, el constante aprendiz de un arquitecto que dictara conciencia por el mundo.*

*Y todos fuimos, entonces, sus alumnos. Desde el ave en aventura aérea, hasta el reptil que arrolla su esqueleto y el pez que bifurca el mar con sus aletas.*

*Y han pasado los siglos y las hojas siguen cayendo en su lenguaje eterno, en descripción de espacios infinitos.*

*En Divino Sermón, él nos decía: "Que la Buenaventura siempre llegase hacia los desposeídos de la Tierra".*

*Por eso eres feliz en tu pobreza.*

*Dictas la conjunción de heroica clase a través de errabundos septentriones, y en la sombra del trébol que germina tu suerte es la medida de un esfuerzo. Esfuerzo que hace ampliar los horizontes en las pálidas mañanas transparentes, o cuando el sol se esconde en la montaña.*

*Maestro de mi tierra, de esta espada, del lejano desierto a los helados archipiélagos rotos por los témpanos, y en donde el sol apenas transfigura el cristal de los viejos ventisqueros.*

*A ti va mi homenaje en humilde verso. A todos los maestros que se fueron, a los que quedan, a los que inician el áspero camino, al viejo profesor que se acogió a retiro, mirando su bandera y sus pequeños. A todos mi homenaje, mi apretón de manos, mi saludo.*

## A LA MAESTRA RURAL

*Hoy, que hay lluvia, yo te encuentro, Maestra, en las paredes terrosas de tu sala de clases, en mar o cordillera, espuma y orquídea platinada, en el rincón rural de la montaña con verde de los valles, o en el árido suelo pedregoso de un refugio por sala.*

*Maestra, tú has sufrido, y hasta el amor ha sido esquivo para tu gran esfuerzo. Tú doblas la montaña, peleas con el medio y luchas contra seres invisibles, en las pequeñas huertas de humildes menesteres.*

*No importa, Maestra. Si nadie sabe de tu esforzada vida te entendemos nosotros, porque somos los mismos. Un mismo Dios nos guía y atalaya en nosotros futuros horizontes de mejor soledad y mejores promesas en el devenir del mundo del mañana. Eres mujer valiente y legionaria de tantas voluntades, apenas te sobra el tiempo para el magro yantar o derramar una lágrima sobre tus propias penas. Mientras cae la lluvia yo te bendigo, colega rural de afanes infinitos.*



## ¿CAMINAR?

*Caminar, caminar sin sentido,  
observar bajo el cielo  
pájaros volando,  
en libre albedrío.*

*Sentir que mi cuerpo no te toca,  
como tocan a los prados  
las gotas del rocío.  
Y mientras camino, camino sin sentido,  
miro hacia el firmamento,  
solitario, pensativo.*

*Mis pasos no siento,  
de mi boca se escapa un pequeño lamento.  
Y mientras camino  
solitario, pienso  
qué triste es la vida  
y caminar sin quererlo.*

*Detengo mis pasos,  
pienso... y olvido  
qué triste es el mundo  
y caminar sin sentido.*



Mario Alfredo Barria Vásquez es profesor de Educación General Básica, con mención en Castellano, título obtenido en la Escuela Normal de Ancud. Nació en la ciudad de Frutillar, sus estudios los realizó en la Escuela N° 31 de Los Pellines y en el Liceo Pedro Aguirre Cerda de Puerto Varas.

Inició sus labores docentes en la ex Escuela N° 22 y el Liceo Purísimo Corazón de María, ambos de la ciudad de Fresia. Actualmente cumple sus funciones docentes en la Escuela F N° 565, de Nueva Braunau, de la comuna de Puerto Varas.

Ha escrito numerosas poesías, algunas de ellas publicadas en el diario *El Llanquihue* de Puerto Montt.

## ORACION AL MAESTRO

*Señor, permite que eleve una plegaria  
por el honor y gloria de ese ser,  
que entrega día a día su mensaje,  
a esos niños que aprenden el saber  
y descubren que la vida se presenta  
muy difícil y dura de vencer.*

*Señor, mi plegaria se levanta  
por el Maestro de noble corazón,  
con la espalda curvada por los años  
y la frente cubierta de sudor,  
que acude de temprano a su escuela,  
a cumplir con la tan noble misión,  
de enseñar primero las vocales,  
y más tarde amar al Padre Dios.*

*En el norte de mi Patria, lo observamos  
caminando en el desierto bajo el sol.  
En el centro junto a frutos y viñedos,  
bajo el humo agobiante del smog,  
el maestro, corre apresurado  
por el niño que lo espera con amor.  
En la costa, junto a nobles pescadores,  
tejiendo redes lo vemos enseñar  
los secretos de la vida marinera  
a esos hijos que algún día  
en la mar se intemarán.  
En el sur, junto al viento y las lluvias,  
vive alegre, jugando con amor  
con el niño de pies descalzos  
que lo mira interrogante,  
y que confiado,  
lo cree superior.  
En la Antártida, junto a mi bandera,  
lecciones de amor, él dicta ya  
y al calor de esas manos generosas,  
a los niños aprende a valorar.*

*Señor, esta es mi simple plegaria,  
por el ser, que su vida dedica  
a sembrar en esta hermosa tierra,  
la semilla inigualable del amor,  
a enseñar primero las vocales  
y más tarde amar al Padre Dios.*

## Y LA ROSA TIENE ESPINAS

*Y la rosa tiene espinas  
y los niños su inocencia  
y la vida su rutina,  
y en el mundo sólo guerra.*

*Y la rosa se deshoja,  
por la fuerte tempestad;  
mas los hombres no deciden,  
buscar la ansiada paz.*

*Esa paz, que entrega el campo,  
cubierto de verde césped,  
y ese sol que ilumina  
bajo el cielo azul celeste.*

*Al llegar la hermosa aurora,  
de un bello amanecer,  
recogía yo rosales  
y volvía a renacer.*





# A NUESTROS LECTORES

---

**A**l término de esta edición queremos agradecerles la preferencia prestada a nuestra publicación e informarles acerca de los temas que incluiremos en noviembre.

El tema central de la edición N° 132 estará dedicado a La Familia y a su integración al proceso educativo. La Directora de Educación, profesora Marta Stefanowsky Bandyra, en el editorial señalará los puntos de vista del Ministerio en torno a la materia. Las sociólogas Paz Covarrubias, Mónica Muñoz y Carmen Reyes, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, entregarán una aproximación

sociológica sobre la familia; la psicóloga Iris Barrios analizará la familia y su influencia en el niño desde el punto de vista psicológico; por último la Dirección de Educación presentará un resumen del marco teórico del Plan de trabajo para padres y alumnos denominado IFAPRE, Integración de la Familia al proceso educativo. Como complemento se informará sobre una investigación acerca de la imagen y el proyecto de familia que tiene el estudiante universitario chileno.

Entre los artículos del bloque educacional se publicará un trabajo sobre la Orientación vocacional en educación

básica y media. Para los profesores de Ciencias Sociales daremos a conocer una experiencia sobre la utilización del mapa en la sala de clases.

Para los profesores de educación técnico-profesional entregaremos una información sobre la Educación dual en Alemania y, a través de un artículo periodístico, analizaremos la tarea de tres modalidades del sistema: la educación técnico-profesional, la educación especial y la educación de adultos.

Esto es sólo un adelanto de los varios e interesantes contenidos de la edición de noviembre. Hasta entonces.



# ¡Tenemos la solución!



## Ud. puede aplicar un enfoque actualizado y diferente para enseñar Ciencias Naturales

¡ Atención, Sres. Profesores de Educación General Básica!

El Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación ha puesto a la venta el volumen I de la Serie "La Enseñanza Integrada de las Ciencias Naturales en torno al Medio Ambiente." Un texto de gran utilidad para el Profesor de aula comprometido con el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje de las Ciencias Naturales.



PROYECTO  
**CIBEX**

CIENCIAS INTEGRADAS BASICAS EXPERIMENTALES

Locales de Venta:

- » Oficina de Venta de Materiales Didácticos en Avenida Libertador General Bernardo O'Higgins N° 1611 - fono 715273
  - » Centro de Perfeccionamiento en Lo Barnechea s/n, casilla 16162, correo 9, Providencia, Santiago - fono 471359 - 471398
- valor del ejemplar CIBEX volumen I: \$ 400.

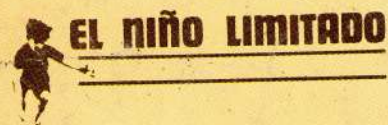


# Señor Profesor

¿Requiere apoyo técnico y material adicional para la sala de clases?



El Centro de Perfeccionamiento edita, a partir del mes de julio, las revistas:



Nº 5 - 7 - 8 - 9 - 10 y 11 \$ 50 c/u  
 Nº 12 al 17 \$ 80 c/u  
 Suscripción año 1985 \$ 810  
 Nº 18 - 19 y 20 (año 1985) \$ 300 c/u

## revista chilena DE EDUCACION QUIMICA

Nº Atrasados hasta 1981 \$ 50 c/u  
 Nº 7/1 al 9/3 \$ 80 c/u  
 Suscripción anual año 1985 \$ 810  
 Nº 10/1 al 10/3 (año 1985) \$ 300 c/u



## english teaching newsletter

Nº Atrasados 4/1 al 5/3 \$ 30 c/u  
 Nº 6/1 al 8/3 \$ 50 c/u  
 Suscripción anual año 1985 \$ 810  
 Nº 10/1 al 10/3 (año 1985) \$ 300 c/u



Locales de Venta:

- Oficina de Ventas de Materiales Didácticos en Avda. Libertador Bernardo O'Higgins Nº 1611 - fono 715273.
- Centro de Perfeccionamiento Lo Barnechea s/n, Casilla 16162, Correo 9, Providencia, Santiago - fonos 471359 - 471398.